

018518

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩 主编

中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩 和即仁 张蓉兰 编著
赵吉生 马世册 夏淑仪

民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其他少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。”随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的相互了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目 录

出版说明

概 况 ·····	1
语 音 ·····	4
一、音位系统 ·····	4
(一) 辅音音位 (4)	
(二) 元音音位和复音音位 (6)	
(三) 声调 (8)	
词 汇 ·····	10
一、一般情况 ·····	10
二、构词法 ·····	12
三、外来词 ·····	20
语 法 ·····	24
一、词类 ·····	24
(一) 名词 (24)	
(二) 动词 (25)	
(三) 形容词 (28)	
(四) 数词 (31)	
(五) 量词 (34)	
(六) 代词 (38)	
(七) 副词 (44)	
(八) 连词 (47)	
(九) 助词 (48)	
(十) 叹词 (54)	
二、词组和句子成分 ·····	55
(一) 词组 (55)	
1. 主谓词组 (55)	
2. 宾动词组 (55)	
3. 修饰词组 (56)	
4. 补充词组 (56)	
5. 联合词组 (56)	
6. 名物化词组 (57)	

(二) 句子成分 (57)	
1. 主语 (58)	2. 谓语 (59)
3. 宾语 (61)	4. 定语 (63)
5. 状语 (65)	6. 补语 (66)
7. 句子形式作句子成分 (67)	
(三) 句子类型 (69)	
1. 单句 (69)	2. 复句 (70)
方言	78
一、语音方面的差别	79
(一) 辅音音位 (79)	(二) 元音音位 (81)
(三) 声调 (81)	
二、词汇方面的差别	82
三、语法方面的差别	84
文字	87
一、辅音的拼写形式	88
二、元音的拼写形式	88
三、声调标法	88
四、《方案》中的遗留问题	90
词汇附录	92
后 记	137

概 况

我国拉祜族人口三十万四千零五十九（1982年），其中一半以上的人——十六万余人分布在云南省澜沧拉祜族自治县境内，其余不足一半的人分布在云南省孟连傣族拉祜族佤族自治县、西盟佤族自治县、耿马傣族佤族自治县境内以及景谷、双江和勐海等县境内。拉祜人分布的特点是：大分散、小集中。所谓大分散，就是他们遍布于云南省二十多个县；所谓小集中，就是他们虽与汉、傣、佤、布朗、哈尼、彝等民族人民交错而居，但基本上是聚寨而居的。

拉祜族是一个勤劳、智慧、勇敢的民族。拉祜族人民同国内其他民族人民一道共同开发和繁荣了我们伟大祖国的经济，同时创造和发展了我们伟大祖国的文化，总之他们为缔造和捍卫我们伟大祖国作出过并正在作出重大贡献。

在缅甸、泰国和老挝等国也有拉祜族，其中有些与我国拉祜族毗邻而居，鸡犬相闻，世代友好相处，亲戚往还。

拉祜语属汉藏语系藏缅语族彝语支。它的基本词汇与彝语多属同源，语音结构与语法特点也颇近似。拉祜语分拉祜纳和拉祜熙^①两个方言，操拉祜纳方言的人口占全族人口80%以上，两种方言的差别主要表现在语音和词汇上。在拉祜熙方言区里，自称 $la^3xu^2si^1$ 的居民所操的话与拉祜纳方言差别较少；自称 $la^3xu^2su^1$ 的居民所操的话与拉祜纳差别较多。后者主要居住在澜沧拉祜族自治县的南段、坝卡乃一带。当地居民多能用拉祜纳方言

进行交际，已形成了方言间的双语制。拉祜纳方言在历史的发展过程中已成为具有很高威信而使用广泛的拉祜语普通话。这对本民族的发展繁荣，尤其文教事业的腾飞，提供了一个有利的条件。

云南省各地“苦聪”人(ko'tsho³的译音)所使用的语言均系拉祜语。苦聪人中既有自称拉祜熙的，也有自称拉祜纳的。如金平县自称拉祜熙的苦聪人对自称kotsho³的苦聪人，谓之为拉祜纳。另外还有一部分居民自称拉祜普^①。解放初期，我们到墨江、普洱等县调查苦聪人的语言时，也发现有大青苦聪和小黄苦聪之说。所谓大小是指人口多少而言。根据汉文史料记载，拉祜族先民初见诸史乘的是苦聪。如《新唐书·西南蛮传》记载：“南有离东蛮、锅错蛮。”^②“锅错”当即[kotsho³]的对音，比“苦聪”两个汉字更为切近。[tsho³]即“人”、“居民”之义；[ko³]（可能是[kw³]或[qho³]的变音）即“山”、“山区”之义。“锅错”就是“山民”或“山区居民”之义。当“锅错”的两大氏族——拉祜熙和拉祜纳繁衍壮大之后，尤其是当他们因长期异地而居，久不往来，而对古代本氏族“锅错”这一自称感到有些陌生之后，他们就各以“拉祜熙”和“拉祜纳”作为自称了。还要说及的是，解放后，某些报刊将迄今保持“锅错”这一自称的居民称之为“苦聪”人，并片面宣传“苦聪”人如何如何，这对解决“苦聪”的族称问题也起了一些消极的作用，但关键问题不在这里。必须指出的是，“苦聪”的族称问题是历史遗

① la³xu^{7/2}na⁶即拉祜纳，“纳”直译为“青、黑”，具有伟大、尊贵和纯正的含义；la³xu²si¹即拉祜熙，“熙”直译为“金、黄”，具有高贵的含义。另外，少数居民自称la³xu²phy¹即拉祜普，“普”直译为“银、白”，具有高贵、纯洁的含义。

② 见《新唐书·西南蛮传》第6324页，中华书局版。

留问题，在政通人和的今天，这个问题一定会得到圆满的解决。

拉祜语普通话以拉祜纳方言为基础方言，以澜沧拉祜族自治县首府勐朗及郊区糯福、东岗、班利一带的语音为标准音。本书以拉祜语普通话为基础，就拉祜语的语音、词汇、语法、文字以及两种方言情况作一简要叙述。

语 音

一、音位统系

(一) 辅音音位

拉祜语有24个辅音音位:

p	ph	b	m	f	v
t	th	d	n	l	
ts	tsh	dz	s	z	
k	kh	g	ŋ	x	ɣ
q	qh				

例词:

p	pa ¹	交换	po ¹	富裕
ph	pha ¹	布	pho ¹	奔跑
b	ba ²	丢弃	bo ²	懒惰
m	ma ³	多、不	mo ³	老、东西
f	fa ¹	方形	fe ¹	宽
v	va ²	万	vo ²	国王、皇帝
t	ta ³	莫、不要	to ³	言语
th	tha ⁶	时	tho ⁶	啄
d	da ²	蔑	do ²	喝、吸(烟)
n	na ²	疾病	no ²	你
l	la ⁵	手	lo ⁵	够

ts	tsl ⁵	凿子	tsl ⁶	锋利
tsh	tshl ³	洗涤	tshl ⁵	捆
dz	dzl ²	酒	dzl ⁵	绽线
s	sl ³	不驯	sl ⁶	树木
z	zl ²	长度	zl ⁵	睡
k	ki ²	急迫	ke ²	清洁
kh	khε ³	碗	khɔ ³	语言
g	ga ²	到达	ge ²	快
ŋ	ŋa ⁴	张开	ŋɔ ⁴	粘
x	xa ¹	百	xɔ ¹	大象
ɣ	ɣa ⁶	鸡	ɣɔ ⁶	拾(东西)
q	qa ¹	唱	qɔ ¹	关切
qh	qha ³	苦、咸	qhɔ ³	偷盗

辅音音位说明:

拉祜语在其实际读音中有舌尖、舌面前和舌叶三组辅音。舌尖辅音 [ts]、[tsh]、[dz]、[s]、[z] 作为音位只与舌尖元音 [ɪ] 相拼; 当它们与前元音 [i]、[e]、[ɛ] 相拼时则变读为舌面前辅音 tɕ、tɕh、dʒ、ɕ、ʒ; 当它们与央、后元音 [A]、[ɔ]、[u]、[ɤ]、[u]、[ɤ] 相拼时则变读为舌叶辅音 [tʃ]、[tʃh]、[dʒ]、[ʃ]、(ʒ→ʒ)。这组舌叶辅音是从舌尖辅音演变而来的后起辅音, 其中只有 [tʃ]、[tʃh]、[ʃ] 读音已经固定。此外 dz 与 a 相拼时则读舌面音, 如 [dʒa³] “很”。[z] 则全变读为 [ʒ], 土语中仍读 [z]。这组舌叶辅音还不完整。因此, 在文字设计中把舌面和舌叶并为一组, 用一套字母表示。例如:

	字母	音标	文字	
舌面:	c [tɕ]	[tɕi¹]	ci	酸
	ch [tɕh]	[tɕhi⁶]	chit	烧、烫
	j [dʒ]	[dʒɛ²da⁵]	jiel dar	商量
	sh [ɕ]	[ɕi¹]	shi	金、黄
	y [ʒ]	[ʒɛ³]	yied	用
舌叶:	c [tʃ]	[tʃɔ⁵]	caur	腰
	ch [tʃh]	[tʃha⁵]	char	脏
	j [dʒ]	[dʒɔ²]	jawl	学习
	sh [ʃ]	[ʃy⁴]	shuq	烟 (叶)
	y [ʒ]	[ʒɔ³]	yawd	他

从拉祜语的方言、土语整个情况来看，舌尖和舌面两组应是主要的条件互补的变体音位。舌叶组则是由舌尖组发展而成的新兴变体，在现阶段还未形成一套完整的音位。如只有 [tʃ]、[tʃh]、[ʃ] 已固定，[ʒ] 仍变读为 [ʒ]，[dʒ] 在元音 [a] 前读作 [dʒa]。

(二) 元音音位和复音音位

拉祜语有九个元音音位和十个复音音位。这九个元音可分前、央、后三种。

前元音 3 个：[i]、[e]、[ɛ]

例词:	i	ti¹mi¹	水田	mi²ci⁶	笤帚
	i→1	tsi⁵	凿子	dzi⁶	痒
	e	te¹	作	va³de¹	竹林
	ɛ	khe³	碗	œ⁶	三

央元音 1 个：[A]

例词:	A	pa⁴	扁	fa⁶	老鼠
-----	---	-----	---	-----	----

后元音5个: [ɔ]、[u]、[ɤ]、[ʊ]、[ɻ]、[w]

圆唇元音 [ɔ]、[u]

例词:	mɔ ²	看见	pɔ ⁶	跳跃
	a ⁴ pu ⁵	上衣	mu ²	云

齿化元音 [ɤ]

例词:	a ² py ²	祖父、外祖父	my ²	蘑菇
-----	--------------------------------	--------	-----------------	----

展唇元音 [ɻ]、[w]

例词:	khɻ ¹	讹谤	phɻ ⁶	采集
	khui ¹	片刻	phui ³	狗

十个复音音位 主要源于借词。固有语词中也有一些,但其读音并不一样。如:

va³mei¹←[mɤ+e] 雪 qai¹←[qe¹←qe¹] 去、走

tsh¹pi⁴quai⁵←[que] 麂子, a²py²tsuai⁴←[tsue] 老爷爷

升复元音3个: ia、iu、ua

例词:

[ia]	kɔ ⁵ tsia ¹	国家	sia ⁴ kuo ¹	下关(地名)
[iu]	niu ² s ¹ ⁶	攀枝花	tsiu ³ ze ¹	九月
[ua]	thua ⁵ tsa ³	团长	tsu ¹ xuo ⁵	中华

降复元音5个: ei、Ai、Au、ou、ui

例词:

[ei]	tsi ¹ fei ⁴	经费	ɻ ⁴ mei ⁴	二妹
[Ai]	ŋAi ¹	容易	fAi ⁴ si ⁷	螺蛳
[Au]	tau ² qy ⁴	乌龟	pau ¹ tsha ³	包产
[ou]	ou ³ phɻ ¹	藕	za ¹ khou ³	雅口(地名)
[ui]	kui ² phu ¹	床	tui ²	芦子(蒟子)

三合元音 2 个：iau、uai

例词：

[iau] ɲa ⁷ thiau ⁵	借条	my ³ liau ⁴	马料
[uai] i ⁴ ka ⁶ luai ³	游泳	na ⁵ uai ²	糖

元音说明：

前高元音 [i] 在舌尖辅音后读 [ɪ]，如：tsɿ¹ 集市 dzɿ¹、冠子（禽）等。元音 [ɛ] 的实际音值是 [ɐ]。[ɤ] 是 u 的齿化元音，也可标作 ʉ。标准音区不见 [o] 元音，它已并入 u 音位。u 的实际读音松而偏央，近于 [ʊ]，有时也读作 [ɔ]，以读 [ʊ] 为主。央元音 [ʌ] 还有两种变读：在舌面辅音 [ʒ] 后和元音 [i] 后读 [a]；在小舌辅音 [q、qh] 后读 [ɑ]；此外则读 [ʌ]，同属一个音位。展唇后元音 [u] 和 [ɤ] 是相对立的两个音位，但对立存在的单音词为数不多。

复元音在彝语支诸语言里一般都不多。如彝语北部方言，就没有复元音。拉祜语的复元音比较丰富，原因有二：一是拉祜语语音结构内部变化，主要是异词元音结合 (crasis) 促进了复元音的形成。如 i + a → ia；ɲa²si²a → ia 我知道，i + u → iu；ɲa²si²u² → iu 我明白等等。其次是汉语、傣语借词的影响。拉祜语内部异词元音结合这个内因的存在，才为汉语、傣语的复元音词的借入提供了条件。不然，一个语言的语音结构是不易改变的。拉祜语复元音的丰富发展，是汉语、傣语借词这个外因通过拉祜语自身的异词元音结合这个内因的作用而形成的。

（三）声 调

拉祜语有五个舒声调和两个促声调。后者是紧元音出现在高降调和低降调时形成的。故这种声调具有短促和紧喉的特色，其本质当属于元音松紧问题。我们作为声调理处，主要目的是考虑

到文字的简明易学，便于使用。现将各声调的调质 (tone-quality) 和调值 (tone-value) 分述于下。

舒声调

中平	133	ma˥	女性
低降	131	ma˩	个 (量)
高降	153	ma˥˩	多、不
高升	135	ma˥˥(pa˩)	女婿
低平	111	ma˩	教诲

舒声调

舒高降	ma ⁵³	不、多	ya ⁵³	荞麦
舒低降	ma ³¹	个 (量)	xa ³¹	困难
促高降	ma ⁵⁴	梦	y ⁵⁴	鸡
促低降	ma ²¹	军事	xa ²¹	热爱

以下论述中都用数字表示声调。

- | | |
|------------|------------|
| 1.33表示中平调 | 2.31表示低降调 |
| 3.53表示高降调 | 4.35表示高升调 |
| 5.21表示次低降促 | 6.54表示次高降促 |
| 7.11表示低平调 | |

低平调除在合成词的后加成分 -si、-pa、-qa、-qu 等出现外，在单音节词上出现极少。合成词在语流中，低平调变读为次低降调，为了减轻儿童的学习负担，在文字中暂将低平调归入次低降调。俟试行一段时期，再总结利弊，作出分合的定夺。

词 汇

一、一般情况

拉祜语词汇系统的形成和发展与拉祜族的生产及其生活环境有着密切的联系。拉祜族人民在长期的历史发展过程中，不断创造新词，改进语法系统，以充实自己的语言。与此同时，拉祜族人民还吸取了邻近民族语言中的词语，以丰富自己的语言。从拉祜语词汇的整体来看，固有词语占绝对优势，在拉祜族人民的民间文学和历史传说中还保留着大量而富有生命力的古老词汇，它是现代拉祜语发展中应汲取的主要源泉，尤其对文学语言的发展形成与充实完善有着不可忽视的巨大作用。例如，古代诗歌以及历史传说中的大量四音联绵词（四音格词），确乎结构严密，音韵铿锵，给人以和谐整齐的美感。不论是口头交际还是书面文章，都是一种不可或缺的具有民族特色的语言形式。拉祜语词汇的特点与同语支其他语言词汇的特点相比，大同小异，仅从词源和结构角度来看，拉祜语与同语支其他语言的接近程度是，对彝语、傈僳语来说最甚，对哈尼语来说次之，对纳西语来说更次之。例如：

词义	拉祜语	彝语(禄劝)	傈僳语	哈尼语	纳西语
鱼	ŋa ⁵³	ŋo ³³	ŋua ⁵⁵	ŋa ³¹ de ⁵⁵	ni ³³
茶	la ³¹	lo ⁵⁵ tce ³³	la ³¹ tsa ⁵⁵	la ³¹ pe ²¹	le ⁵⁵
叶子	ɔ ³¹ pha ²¹	si ²¹ pa ⁵⁵	e ⁵⁵ phia ³¹	a ⁵⁵ pa ²¹	phia ⁵⁵

吃	tsa ⁵³	dzo ³³	dza ³¹	dza ³¹	ndzu ³³
教	ma ¹¹	mo ⁵⁵	ma ⁵⁵	me ³¹	me ⁵⁵
看	ŋi ³³	ng ²¹	ni ⁴⁴	xu ³³	ly ³¹
跳	pɔ ⁵⁴	thi ²¹	khi ³⁵	tsho ³¹	tsho ³³
白	phɿ ³³	thu ³³	phu ⁴⁴	phiu ⁵⁵	phəɿ ³¹
黄	gi ³³	ʂe ²¹	ʃɿ ³³	sɿ ⁵⁵	ʂu ³¹
酸	tɕi ³³	tɕe ³³	tʃɿ ⁴⁴	tɕhe ⁵⁵	tɕi ³¹
辣	phɛ ³³	phə ²¹	ba ⁴⁴	tɕhi ⁵⁵	pi ³¹
年	qhɔ ²¹	kho ⁵⁵	kho ⁴²	xu ²¹	khy ⁵⁵
风	mɿ ⁵³ xɔ ³³	mu ³³ ŋu ³³	mi ³¹ xɿ ³³	dza ³¹ le ⁵⁵	xəɿ ³³
猪	xə ²¹	vɔ ⁵⁵	a ⁵⁵ ve ⁴²	a ³¹ ya ²¹	mbu ³¹
狗	phu ⁵³	tɕhi ³³	a ⁴⁴ na ³¹	a ³¹ khu ³¹	khu ³³
肉	ja ¹¹	xo ³³	xua ³¹	sa ³¹	ʂu ³³
脸	mɛ ⁵⁴ phɿ ⁵³	thɔ ⁵⁵ ng ²¹	phi ³¹ mia ⁴⁴	mia ³³ phy ³¹	pha ³³ me ³³
酒	dʒɿ ³¹ ①	ndʒi ²¹	dʒɿ ³³ phu ³¹	dʒi ⁵⁵ ba ³¹	zɿ ³³

从上列这些常用词中，可以看出它们之间的异同情况。其间也显示着它们的亲属关系与各自独立的特点。如拉祜语的 phu⁵³

“狗”和 pɔ⁵⁴“跳”这两个词与其它四种语言都不同，在彝语其他方言中也是罕见的。就是这些特有的基本词构成了拉祜语自己的词群，形成了自己的词汇特色。例如，由 phu⁵³（狗）这个词根就构成了 phu³qhɔ⁵“成年”，phu³ni¹“戌日”，phu³se¹“跳蚤”，phu³py⁴“狗蝇”，xɛ¹phu³“豺狗”，yu²phu³“水獭”，phu³ɣy³“疯狗”，sa⁵ya⁵phu³“猎狗”。tsa²phu³“男名”，na¹phu³“女名”，ve²ni¹phu³fɿ⁴“狼心狗肺（胃）”等等。

在拉祜语借词中，最多的是汉语词，其次是傣语词，再次是

① 为了便于比较，这里的拉祜语例词标实际音值和调值。

缅甸语词，有些语词又是从英语乃至巴利语借入的。如 $\text{ɔ}^2\text{kho}^3$ “税”即来自汉语“课”， le^4 “兵”，即来自汉语“练”等等。 tsa^5 “机器”， na^2ma^3 “植物油”， by^2 “瓦”， na^6 “枪”等，则来自傣语 tsak 、 nam man 、 bəŋ 、 na:t 。其次如 sa^2la^3 “牧师”、“教师”则来自傣语/巴利语， lo^2li^5 “汽车”来自缅甸语/英语 lorry 等等。语言是人类最重要的交际工具。各民族之间长期往来，在语言中一定会相互渗透。当这些外来词一进入本民族语言之后，便成为自己语言的有机部分，对语言的发展起着充实丰富的作用。当然，人为地强加或滥借则是不利于民族语言发展的。在新词术语问题上还应继续廓清“左”的流毒，使拉祜语词汇在伟大祖国现代化的新时期得到健康发展。

二、构词法

拉祜语的词，从其结构看来，可分为单纯词和合成词两大类。

（一）单纯词

根据这类词的音节多少又可分为单音节词、双音节词和多音节词三种，其中单音节词最多，双音节词次之，多音节词最少。

1. 单音节单纯词：

ηa^6	鸟	γa^6	鸡	ka^6	冷	na^6	黑
ɔ^7	饭	no^7	芦笙	ma^7	教	ηa^7	借
ɔ^3	四	no^3	醒	ma^3	多	ηa^3	鱼

2. 双音节单纯词，可分为重言式和非重言式两种，前者较少，后者最多。

（1）重言式词：

mu^4	mu^4	快快	xa^6	xa^6	迅速	$\eta\text{ɔ}^1\eta\text{ɔ}^1$	好似
ve^6	ve^6	发抖	pha^3pha^3	舅舅	ze^4ze^4	慢慢	

(2) 非重言式词：

za ⁵ qɔ ¹	道路	ni ¹ ma ¹	心脏	pi ⁴ yo ⁶	蚂蚁
xa ¹ pa ¹	月亮	my ⁵ ky ¹	星辰	xa ¹ te ²	舌头

3. 多音节词：

py ² ly ⁴ qa ⁷	蝴蝶	ta ⁴ ve ¹ le ¹	蝉 (知了)
pa ⁷ pa ⁷ ky ⁴ ti ² ni ¹ /ta ⁴ ty ² ma ¹			蜻蜓
na ¹ gu ² na ¹ qa ⁴ pe ¹ /a ¹ gy ² ga ⁴ le ² ma ¹			蜘蛛
a ⁴ po ³ ti ⁴ qa ³	鸬鹚	tsi ⁴ ma ¹ ky ¹	画眉鸟

(二) 合成词

其结构方式分复合式和附加式两种：

1. 复合式 可分下列六种

(1) 并列复合式 由两个词义相等或相近的词素并列而成的，如：

to ³ kho ³	语言	vy ⁵ qa ³	衣服
话 语(音)		穿 着	
na ⁶ xu ⁵	黑暗	xɔ ¹ tshi ⁶	发烧
黑暗		热 烫	

反义并列的，如：

my ³ mi ²	地方(国)	vy ² xɔ ³	经商
天 地		买 卖	
xa ¹ ku ¹	筛子	si ¹ te ⁵	生死
筛 筛		死 活	

(2) 偏正复合式 由中心词素加限制词素而成，由于中心词素位置有前有后，所以形成两种偏正关系。

前偏后正的：

动 + 名	me ³ ny ³	耕牛	tsi ³ my ³	坐骑
	耕牛(黄牛)		骑 马	

	ta ⁶ my ³	驮马	zɿ ⁵ phui ¹	床
	驮 马		睡 巢	
名 + 名	me ⁶ yui ²	泪	za ³ phui ¹	胎盘
	眼 水		儿 巢	
	tho ³ si ⁶	松树	py ³ pha ¹	绸缎
	松 树		蚕 布	

前正后偏的:

名 + 形	tsho ¹ mo ³	老人	pha ¹ ga ⁶	花布
	人 老		布 花	
	mi ² phy ³	熟土	my ² ni ¹	红薯
	土 松		薯 红	

(3) 主谓复合式 由主语加动词谓语而成的, 如:

mi ² xi ⁶	地震	la ⁵ di ⁶	脉搏
地 摇		手 跳	
ma ⁵ bo ⁶	战争	tsa ⁵ pu ²	飞机
军队 打		机器 飞	

(4) 宾动复合式 由宾语词素和动词结合而成的, 如:

tsɿ ¹ xy ⁴	赶集	y ⁴ ni ⁴	包头(头巾)
集市 赶		头 缠	
za ³ xy ¹	怀孕	phy ¹ lo ²	讨钱、要钱
儿 怀		钱 讨	

(5) 补充复合式 由中心词素和补充词素结合而成的,

如:

yo ³ zɿ ²	延长	py ³ ne ⁶	浇透
拉 长		浇 稀	
tso ³ by ⁶	吃饱	xy ⁴ vi ¹	晒干
吃 饱		晒 干	

(6) 四音联绵词 拉祜语中四音联绵词比较丰富, 结构形式多样。主要有下面几种形式:

① AABB 型

tsu'tsu'tai ² tai ²	世世代代	ga ⁵ ga ⁵ tsɿ ⁶ tsɿ ⁶	花花绿绿
祖 祖 代 代		花 花 绿 绿	
dzɿ ⁵ dzɿ ⁵ ky ¹ ky ¹	破破烂烂	xa ¹ xa ¹ kw ¹ kw ¹	簸簸筛筛
绽 绽 烂 烂		簸 簸 筛 筛	
dɛ ² dɛ ² tshe ⁶ tshe ⁶	断断停停	xi ⁶ xi ⁶ na ³ na ³	摇摇晃晃
断 断 停 停		摇 摇晃(动)晃	

② ABAB 型

khui ¹ la ⁶ khui ¹ la ⁶	一瘸一拐	dzy ⁶ ly ¹ dzy ⁶ ly ¹	慢慢腾腾
脚 跛 脚 跛		慢慢 腾腾	
bui ⁵ thui ⁵ bui ⁵ thui ⁵	嘟嘟嚷嚷	ke ⁴ ne ⁶ ke ⁴ ne ⁶	叽里呱啦

③ ABAC 型

my ³ to ² my ³ ze ²	雷雨交加	ɔ ² vi ⁴ ɔ ² ni ¹	兄弟姊妹、表兄(姊)弟(妹)
雷 雨			
yo ³ tsa ⁴ yo ³ no ¹	蔬菜	da ⁵ te ² da ⁵ na ¹	最佳、优秀
蔬 菜 菜 青		好 真 好(衬音)	
na ² te ² na ² na ¹	病重、病痛	xa ¹ le ² xa ¹ qa ³	兴高采烈
病 真 痛(衬音)		高 兴 欢 快	

④ ABCB 型

tsa ⁵ qhy ¹ tshi ¹ qhy ¹	机械、机具	do ³ ga ² te ¹ ga ²	得心应手
机 器 工 具 这(衬字)工 具		想 到 做 到	
ma ³ dza ³ pe ¹ dza ³	非常之多	tshe ³ da ⁵ mu ¹ da ⁵	起居舒适
多 很 多 很		住 好 坐 好	
py ³ pha ¹ le ⁶ pha ¹	绫罗绸缎	to ³ ny ³ sa ⁴ ny ³	和声细语
丝 布 滑 布		声 柔 气 软	

⑤ ABCC 型

xa ¹ ie ² ɲo ¹ ɲo ¹	乐呵呵的、乐陶陶	by ⁵ dza ³ ɲo ¹ ɲo ¹	怒冲冲的
高 兴 (情貌)		怒 极 (情貌)	

my ³ ze ² dy ¹ dy ¹	细雨蒙蒙	va ³ my ¹ dv ¹ dv ¹	雪花飘飘
雨 (貌)		雪 (貌)	
mv ³ xo ¹ phr ³ phr ³	凉风习习	me ⁴ yui ² lo ³ lo ³	眼泪汪汪
风 (吹貌)		眼泪 满(貌)	

◎ ABCD 型

ya ³ pa ¹ sa ⁴ dzo ¹	换工	kho ³ by ² sa ⁴ xe ³	声音洪亮
力换 气转换		声响 气强	
qho ² my ³ tshi ¹ mi ²	各地各方	py ² mo ³ pe ¹ mi ²	祖国、父
彼 天 此 地		祖物 祖土	

母之邦

2. 附加式 根据这类合成词的附加成分的所在位置, 可分为三类。

(1) 前加成分 也可叫前缀(prefix), 一般只有语法功能, 不具词汇意义。如 a², a⁴, a¹, o², i⁴ 等。其中 o² 构词能力最强, 不但能将形容词、动词物化为名词, 而且还能使外来词拉祐语化, 从而使之具有拉祐语的特点。

固有词

a—a ¹ thu ⁵ ma ¹	什么	a ¹ sy ¹	谁
a ¹ pha ³	舅舅	a ¹ pi ¹	祖母
a ² mi ²	火	a ² py ²	祖父
a ⁴ tha ³	口弦	a ⁴ tse ²	老鹰
a ⁴ na ⁶ ga ⁷	乌鸦	a ⁴ phe ⁵	辣椒
o ² —o ² pa ³	附近	o ² pha ⁵	叶子
o ² zo ³	种子	o ² pi ¹	岳母

在亲属称谓中, o—用于引称, 如: o²e¹ 母亲; a 用于对称, 如:

a¹e¹, 妈, 妈妈。

i⁴—i⁴my³

马

i⁴ko¹

瓶子

i⁴ka⁶

水

i⁴tsy¹(ka⁶)

筷子

外来词

汉语词

利 li² (名) → ɔ²li⁴ (名) 利息

姓 si⁴ (名) → ɔ²si⁴ (名) 姓氏

代 tai² (名) → ɔ²tai² (名) 世代

课 kho² (税、名) → ɔ²kho² (名) 税

傣语词

te⁴ (真) → ɔ²te² 真实 (名)

ja:m² (时候) → ɔ²za³ 时候 (名)

to⁶ (身体) → ɔ²tu¹ 身体 (名)

拉祜语中的形容词、动词通过加 ɔ² 的方式可构成名词；单音节名词或词素通过加 ɔ² 的方式也可构成双音节名词。如：

sl⁴ 新 (形) → ɔ²sl⁴ (名) 新的

pi² 旧 (形) → ɔ²pi² (名) 旧的

xu⁶ 盖 (动) → ɔ²xu⁶ (名) 盖子

phu⁶ 堆积 (动) → ɔ²phu⁶ (名) 堆

gu² 皮 (名) → ɔ²gu² (名) 皮肤

kho³ 声音 (名) → ɔ²kho³ (名) 声音、语言

(2) 中加成分，也可叫嵌缀 (infix)，常用的有 my³。

my³ 嵌入重叠的名词之间便增加“之类”的意思，qha³ 嵌入重叠的代词之间便增加“自己”的意思，从而成为反身代词。如：

—my³— ya⁶鸡 → ya⁶my³ya⁶ 鸡之类

qa⁶鸟 → qa⁶my³qa⁶ 鸟之类

dzl ² 酒	→ dzl ² my ³ dzl ²	酒之类
sy ⁴ 烟	→ sy ⁴ my ³ sy ⁴	烟之类
—qha ³ —		
ŋa ² 我	→ ŋa ² qha ³ ŋa ²	我自己
no ² 你	→ no ² qha ³ no ²	你自己
zo ³ 他、她	→ zo ³ qha ³ zo ³	他、她自己
no ² xu ¹ 你们	→ no ² xu ¹ qha ³ no ² xu ¹	你们自己
zo ³ xu ¹ 他们	→ zo ³ xu ¹ qha ³ zo ³ xu ¹	他们自己

(3) 后加成分，也可以叫后缀(suffix)，都是从实词变化而来的，具有词汇意义。

—si⁷ 在语流中变读为 si²，表示颗粒或块状以及果、谷、瓜等物。如：

va ³ si ⁷	冰雹	xa ⁴ py ¹ si ⁷	石头
ma ⁴ khui ⁴ si ⁷	茄子	a ⁴ ve ³ si ⁷	桃子
me ⁶ si ⁷	眼睛	ɔ ² la ³ si ⁷	肾
ni ¹ ma ¹ si ⁷	心脏	u ⁴ qu ² si ⁷	脑袋、头颅

—pa⁷ 在语流中变读为 pa²，表示男姓。如：

na ² gy ¹ pa ⁷	医生(男)	li ⁵ ma ⁷ pa ⁷	老师(男)
tshɔ ¹ gy ³ pa ⁷	疯子(男)	my ² va ³ pa ⁷	农民(男)
ɔ ² vi ⁴ pa ⁷	哥哥	ɔ ² ni ¹ pa ⁷	弟弟
my ³ pa ⁷	公马	ny ³ pa ⁷	公牛(黄牛)

另外—pa⁷ 还具有“者”或“人”的含义，而不确指男性。

如：

xe ⁶ pa ⁷	汉人	xa ² pa ⁷	穷人
---------------------------------	----	---------------------------------	----

—ma¹ 表示女性。此外还表示巨大、物质、物种等含义。

如：

tshɔ ¹ mɔ ³ ma ¹	老太太	me ³ tshɔ ³ ma ¹	寡妇
mɔ ⁴ ma ¹	巫婆	ɔ ² vi ⁴ ma ¹	姐姐

a ¹ pe ² ma ¹	母鸭	phu ³ ma ¹	母狗
tsl ¹ ka ² ma ¹	媒婆	ya ⁶ my ² ma ¹	抱窝的鸡
my ³ no ¹ ma ¹	天空	mi ² na ⁶ ma ¹	大地
天青(大)		地黑(玄)(大)	
ze ² lu ⁴ ma ¹	大家庭	a ⁴ pu ⁵ z ¹ ma ¹	长衫
家大(大)		衣长(大)	
ɔ ² to ⁵ ma ¹	毒素	yo ³ ma ¹	萝卜
毒(物质)		菜(物)	
na ¹ ze ² ma ¹	螳螂	pu ⁴ ma ¹	苍蝇
(物)		(物)	

—qa⁷ 在语流中变读为 qa², 具有迟钝、笨拙的含义。如:

a ¹ py ² qa ⁷	愚公	ɔ ⁴ qa ⁷	水牛
爷爷(愚)			
ya ⁶ phy ¹ qa ⁷	公鸡	xa ⁴ py ¹ qa ⁷	斑鸠

—qu⁷ 在语流中变读为 qu², 具有容积的含义。如:

ta ¹ qu ⁷	箱子	i ⁴ de ¹ qu ⁷	竹水桶
xo ¹ ly ³ qu ⁷	船	tshe ¹ ma ⁴ qu ⁷	碓
pu ¹ qu ⁷	笼子	phe ¹ qu ⁷	囤箩
i ⁴ my ³ qu ⁷	坛子	by ² qu ⁷	瓦窑
zu ² qu ⁷	风箱	a ⁴ phu ⁵ qu ⁷	葫芦

—ty² 具有用具、物品的含义。如:

lu ⁵ ty ²	锥子	tha ¹ ty ¹	锤子
进入(具)		拍打(具)	
ge ⁶ tsh ¹ ty ²	刷子	vy ⁵ ty ²	服装
磨洗(具)		穿(品)	

此外, 拉祜语中还有一些词也附有后加成分, 但无具体含

义，只起一种名词的标志作用。如：

a ¹ ŋo ² ma ¹	孔雀	ya ⁵ py ³ ma ¹	梭子
pe ³ ma ¹	蜜蜂	xa ¹ ma ¹	簸箕
zɿ ³ xo ⁴ ma ¹	香茅草	qe ⁴ ty ³ pa ⁷	白头翁（鸟）

三、外来词

拉祜语中的外来词，主要是汉语、傣语词。其借入的方式，大体可归纳为下列几种。

1. 全词借入 依拉祜语音读法进入。

汉语词：锁 → so ³	棉絮 → me ² si ⁴
办法 → pa ⁴ fa ⁵	灯 → ty ¹
阿叔 → a ¹ sy ⁵	大爹 → ta ⁴ te ¹
政府 → tsy ⁴ fy ³	亩（积） → my ³

傣语词：ben → by ² 瓦	nat → na ⁵ 枪
pan ¹ tai → pa ¹ tai ³	兔子
hen → xe ³ 学习	haksā → xa ⁵ sa ⁴ 保卫
voŋ → vo ² 皇帝	kai → kai ² 勤快
heŋ → xi ⁴ 千	

2. 借入词根加拉祜语附加成分

（1）加前加成分的

汉语词：

理 li ³ → ɿ ² li ³	道理、风俗、原则
色 sy ⁴ → ɿ ² sy ⁴	颜色 课 kho ² → ɿ ² kho ² 税
名 miŋ ⁵ → ɿ ² mi ⁵	名誉、名声

傣语词:

te (真) → ɔ²te² 真实 pet (鸭子) → a²pe² 鸭子

tsə (种子) → ɔ²tsy² 种、类、族

ja:m (时候) → ɔ²za² 时候、时期

(2) 加后加成分的

汉语词:

洋芋 janji → za⁵zi⁴si⁷ 洋芋 (土豆)

慈菇 tshiku → tshik⁷si⁷ 慈菇

傣语词:

sai (沙子) → sai³si⁷ 沙子

ma:k khui (茄子) → ma⁴khui⁴si⁷ 茄子

3. 借词释义

汉语词:

黄河 xuaŋxə → xua⁵ xɔ⁵ yui² 黄河

腊月 laje → la⁵ze¹pa¹ 腊月

灶房 tsaufan → tsau⁴fa⁵ze² 灶房

鲨鱼 saji → sa¹zi⁵ŋa³ 鲨鱼

鲨鱼 (鱼)

傣语词:

sa:i (赔偿) → sai² pi³ 赔偿
赔偿 (给)

nammek (墨水) → na²mu⁵yui² 墨水
水墨 墨水 (水)

xek (客人) → khe⁴tshə¹ 客人
客人 (人)

hə (船) → xɔ¹ly⁵qu⁷ 船
船 (槽)

4. 半借半释

汉语词:

料 liau: 马料 $\rightarrow i^4my^3 + liau^4 \rightarrow i^4my^3liau^4$ 或作
(马) 料

my^3liau^4 马料

交 tsiau: 交给 $\rightarrow tsiau^1 + pi^3 \rightarrow tsiau^1pi^3$ 交给

毛毯 (洋毯) $ja^5tha^3 \rightarrow a^4bu^6 + za^5tha^3 \rightarrow a^4bu^6za^5tha^3$ 毛毯
(被子) 洋毯

坎肩儿 (领褂) $li^3kua^4 \rightarrow a^4pu^5 + li^3kua^4 \rightarrow a^4pu^5li^3kua^4$ 坎肩儿
衣服 领褂

僚语词:

tsak (机器) $\rightarrow tsa^5 + qhy^1 \rightarrow tsa^5qhy^1$ 机器
机器 (器)

thun (石灰) $\rightarrow thy^4 + mve^1 \rightarrow thy^4mvi^1$ 石灰
石灰 粉

lik (书、字) $\rightarrow li^5 + me^6 \rightarrow li^5me^6$ 字 (眼)
字 (眼)

phən (桌子) $\rightarrow phui^1 + lo^3 \rightarrow phui^1lo^3$ 桌子
桌 (掺)

5. 借词趋势

解放后, 由于拉祜族人民同汉族人民交往日益频繁, 自然会有大量汉语词进入拉祜语。同时, 汉语词不断地进入拉祜语, 已成为社会发展、四化建设和两族人民间相互交际的具体需要。目前本民族语言中还没有的, 而且一时颇难翻译确切的语词, 直接从汉语借入, 确是解决拉祜语新词术语的一种较稳妥的办法。如主席、总理、部长、书记、干部、国家等等, 直接借入对本族语言不仅不会引起不良影响, 而且还有利于语言的丰富发展, 至于

一般语词则应尽量发掘利用拉祜语固有语词和用自己的词根进行创制。应该指出，那种不顾客观实际大量借入汉语词，甚至整句整句地借用汉语的作法是不对的。

语 法

一、词 类

根据词的意义，构词特点和语法功能，拉祜语的词可分为实词和虚词两类。实词中有名词、动词、形容词、数词、量词和代词；虚词中有副词、连词、助词和叹词，共十类。现分述如下：

(一) 名 词：

名词可分为人称名词、事物名词、时间名词、处所名词和方位名词。

1. 人称名词：

ɔ² + tshɔ³	朋友、同志	muw²tσα³pa⁷	农民
na¹fa⁶	娜发	tσα²phuw³	札颇
li⁵xe³za³	学生	ma⁵za³	战士

2. 事物名词：

qhɔ¹	山	i⁴ka⁶	水	my³ni¹	太阳
ɔ²ŋɔ¹	道德	ma⁷se⁶	教育	muw²qha³	事业

3. 时间名词：

a⁴ni¹	昨天	za⁵ni¹	今天	so⁴po²	明天
tse² qhɔ⁵	今年	my³le²za³	春天	my³so⁴	早晨

4. 处所名词：

tsu¹kɔ⁵	中国	py⁵tsi¹	北京	khui¹mi⁵	昆明
qha⁶lɔ³	村庄	ts¹¹	集市	ma¹my³mi²	缅甸

5. 方位名词:

py ² to ⁶	东	py ² qe ²	西	py ² xo ⁴	南
py ² na ¹	北	la ⁵ me ²	左	la ⁵ sa ¹	右
o ² pa ³	旁边	o ² qo ¹ dzi ¹	中间	o ² qho ¹	里面

名词的主要特点:

(1) 人称名词加 xui¹ 表示复数。如:

o ² tsho ³	朋友	——	o ² tsho ³ xui ¹	朋友们
ma ⁵ za ³	战士	——	ma ⁵ za ³ xui ¹	战士们

(2) 名词、代词修饰名词时, 在被修饰名词之前, 形容词、数量词组修饰名词时, 在被修饰名词之后, 而形容词加助词 ve¹

(的) 修饰名词时则可移到被修饰名词之前。如:

by ² ze ²	瓦房	sl ⁶ mo ⁴	木匠	ŋa ² e ¹	我妈
khui ³ ma ¹ sl ⁴	新娘	a ⁴ khse ¹ te ³ tse ⁶	一条绳子		
ke ² ve ¹ i ⁴ ka ⁶	清 (的) 水	phy ¹ ve ¹ xa ⁴ py ¹	白石头		

(3) 名词前或后加附加成分表示性别。如:

na ¹ va ⁵	娜娃 (女名)	tse ² va ⁵	扎瓦 (男名)
o ² ni ¹ ma ¹	妹妹	o ² ni ¹ pa ⁷	弟弟
ya ⁶ ma ¹ qy ¹	母鸡	ya ⁶ phy ¹ qa ⁷	公鸡

(二) 动 词

动词可分为动作动词、存在动词、能愿动词、趋向动词和判断动词。

1. 动作动词:

ŋa ² xui ¹	qha ²	qhe ¹	te ¹	ka ⁵	py ²	mo ³ pe ¹	mi ² ve ¹	my ³ mi ²
我们	一	定	祖国	的	领土			
tha ⁵ xa ⁶ sa ⁴ ty ² .			我们一定要保卫祖国的领土。					
(助) 保卫要								

2. 存在动词:

phy¹ tso² qu¹ phy¹ tɔ⁰, ya³ tso² qu¹ ya³ tɔ⁰.

钱 有(助) 钱 出 力 有 (助)力 出

有钱出钱, 有力出力

3. 能愿动词:

ŋa² ma⁵ za³ te¹ ga³. 我想参军。

我 战 士 做 想

zɔ³ ma³ zɔ¹ ga³. 他不愿说。

他 不 说 愿

na¹ si⁴ le¹ a⁴ kho¹ ma³ qɔ⁵ e¹ tso³.

娜 四 (助) 家 不 回去 应该

娜四不应该回家。

4. 趋向动词:

tu³za⁵la¹ 走下来

走下来

ga⁰ta⁰e¹ 爬上去

爬上去

po⁰tɔ⁰e¹ 跳出去

跳出去

yw³lu⁵la¹ 跑进来

跑进来

vi³qho¹lu⁵e¹ 进城去

城里进去

li⁵xe³ku²qo⁵la¹ 回学校来

学校回来

5. 判断动词:

ŋa² le¹li⁵ma⁷pa⁷zu², zɔ³le¹li⁵xe³za³zu².

我(助)教师 是 他(助)学生是

我是教师, 他是学生。

动词的主要特点:

(1) 可用肯定加否定的形式表示疑问。如:

li⁵ tshi¹ te³ qu⁰ by⁵ ma³ by⁵. 这封信写不写?

信 这 一 封 写 不 写

(2) 副词 ma^3 (不) 可嵌入一些多音节动词之间。如:

qa^2qhe^6	跳舞	$qa^2ma^3qhe^6$	不跳舞
ya^3dze^3	休息	$ya^3ma^3dze^3$	不休息

(3) 动词能直接带宾语。如:

$\eta a^2xui^1le^1\eta a^2xui^1ve^1my^3mi^2tha^5xa^5ve^1$.
我们(助) 我们(助)地方 (助)热爱(助)
我们热爱我们的家乡。

(4) 动词在句子里除作谓语外, 还可作主语、宾语、定语和补语。如:

$tsy^3 tsa^3 \underline{xe^3 dzo^2} qu^1 da^5 ku^2 te^3 ma^3 zu^2$.
努力 学 习 (助) 优点 一个 是
努力学习是一个优点。(作主语)

$zo^3 le^1 \underline{xe^3 dzo^2} ga^3 py^4 a^2$.
他 (助)学 习 爱 好 (助)
他爱好学习。(作宾语)

$\eta a^2 xui^1 \underline{te^1ty^2} ve^1 ka^4 ma^3 dza^3$.
我 们 做要 (助) 工作 多 很
我们要做的事情很多。(作定语)

$si^6 tshi^1 te^3 tse^2 thy^1 \underline{pa^7} se^3 u^2$.
树 这 一 棵 砍 倒 已 (助)
这棵树已经砍倒了。(作补语)

(5) 有些动词可重叠并构成四音格, 表示这种动作频繁的意思。如:

$ta^6ta^6za^5za^5$	上上下下
$qai^1qai^1la^2la^2$	去去来来

(6) 动词加时态助词后, 可表示时态(例见下面助词部分)。

(7) 有一部分动词有自动和使动的区别, 一般用语音交替变异的方式表示。如:

辅音声调交替:

va⁵ (自己躲藏)

藏

do² (自己喝)

喝

fa⁴ (把东西藏起来)

藏

to¹ (使别人喝)

喝

元音声调交替:

tu⁵ (自燃、着火)

燃

ty⁴ (使燃、点火)

燃

辅音、元音声调交替:

vy⁵ (自己穿〔裤〕)

穿

fy⁴ (使别人穿〔衣 yɿ〕)

穿

zl⁵ (自己入睡)

睡

i⁴ (使之入睡)

睡

声调变异:

no³ (自己醒来)

醒

no⁷ (使醒, 叫醒)

醒

tso³ (自己吃)

吃

tso⁷ (使之吃、喂)

吃、食 (sɿ)

khy⁵ (自己啃)

啃

knv⁴ (使啃)

啃

(三) 形容词

主要对事物的性质、状态起修饰、限制或区别的作用。如:

y² 大 i¹ 小 zl² 长 ɲe¹ 短

fe¹/fi¹ 宽 tse² 窄 thy¹ 厚 pa³ 薄

qha³ 咸、苦 pe⁶ 淡 xo⁴ 香 ny² 臭

1. 形容词修饰名词, 一般放在名词之后, 但如果在形容词后面

加助词 *ve¹*，形容词就得放在名词前面。如：

<i>sl¹ve⁸xo⁴</i>	香花	<i>z¹³no¹</i>	绿草
花香		草绿	
<i>ya⁶ga⁵</i>	花鸡	<i>my³phy¹</i>	白马
鸡花		马白	

tshi¹ le¹ tsho¹ ve¹ ma⁴ li¹ si⁷.
 这 (助) 甜 的 梨
 这是甜梨。

2. 形容词可受副词修饰。如：

<i>da⁵</i>	好	<i>qha¹ tsuci³da⁵</i>	稍好
		稍微好	
<i>a²ke⁴da⁵</i>	较好	<i>da⁵ dza³</i>	非常好、很好
比较好		好非常，很	
<i>ma³da⁵</i>	不好	<i>te³pha²ma³da⁵</i>	有些不好
不好		一些 不好	
<i>tsi¹ma³da⁵</i>	很不好	<i>tsi¹ka⁵ma³da⁵</i>	太不好
很不 好		一点也不 好	

3. 形容词在动词前面可作状语。如：

<i>ze¹ ze¹ qai¹ me².</i>	请慢走。	<i>xa⁶xa⁶by⁵</i>	快快写
慢慢 走 (助)		快快 写	

4. 有些形容词加前加成分可将形容词名物化。有些形容词加了前加成分后，则失掉原义而成为另外的意思。如：

<i>tsi¹</i>	酸	<i>ɔ²tsi¹</i>	酸的 (名)
<i>sl¹</i>	新	<i>ɔ²sl¹</i>	新的 (名)
<i>qha³</i>	苦、咸	<i>ɔ²qha³</i>	道理、纹路、行列
<i>phy¹</i>	白	<i>ɔ²phy¹</i>	块根、雄的 (禽兽)

5. 形容词加助词 *ve¹* 虽原义不变，但已名物化，既可作名

词的定语，又可作句子的主语和宾语。如：

my¹ ve¹ le¹ tho³ s¹ ne² ve¹ (le¹) no² s¹.

高的(是)松树矮的(是)冬瓜树(桤木)

高的是松树，矮的是冬瓜树。(作主语)

ni¹ ve¹ le¹ o² ve⁶ no⁴ ve¹ le¹ o² pha⁵.

红的(是)花 绿的(是) 叶

红的是花，绿的是叶。(作主语)

na² tsho¹ ve¹ tsa³ ga³ pu⁴ zo³ tsi¹ ve¹ tsa³ ga³ pu⁴.

我 甜 的吃 喜欢 他 酸的吃喜欢

我喜欢吃甜的，他喜欢吃酸的。(作宾语)

形容词作定语时，加助词 ve¹ 的必须在中心词之前；而不加助词 ve¹ 的则必须在中心词之后。如：

tshi¹ le¹ tsi² ve¹ va³ ty¹, u³ ve¹ le¹ ya³ qha³.

这 (助)酸 (助) 竹 笋 那 (助) 养 苦

这是酸笋，那是苦养。

6. 形容词重叠嵌入 ma³ (不) 可表示疑问。如：

me¹ ma³ me¹? 熟不熟?

ze² ma³ ze²? 牢不牢?

xo⁴ ma³ xo⁴? 香不香?

qha³ ma³ qha³? 咸不咸? 苦不苦?

7. 有些形容词加助词 le²ve¹ 或 e²ve¹ 或 e² (e² 是 le² 的辅音 l 脱落形成的) 可表示性状程度的加深而富有文学色彩。多用于红黄蓝白灰等颜色。同时中平调(一调)变为高升调(四调)使说话时增加一种音乐美。有的形容词只加助词 le²ve¹ 不变声调。如：

ni¹ 红 ni¹le²ve¹ 红彤彤的

si¹ 黄 si¹le²ve¹ 黄澄澄的

no ¹	蓝	no ⁴ le ² ve ¹	蓝莹莹的
thy ¹	厚	thy ⁴ le ² ve ¹	厚墩墩的

只加助词 le²ve¹ 或 e²ve¹、不变声调。如:

thi ³ /the ³	直	the ³ le ² ve ¹	直溜溜的
qo ⁵	弯	qo ⁵ e ² ve ¹	弯曲曲的
lo ²	轻	lo ² le ² ve ¹	轻飘飘的
na ⁶	黑	na ⁶ e ² ve	黑黢黢的

(四) 数 词

数词可分为基数词、序数词、分数、倍数和概数词五大类。称数法和计数系统大致与现代汉语相同，当然也具有本民族语言的特色。现分述于后。

1. 基数词:

te ³	一	ni ³	二	se ⁶	三
o ³	四	ŋa ³	五	khɔ ⁵	六
sl ²	七	xi ⁴	八	qo ³	九
te ³ tshi ¹	(一) 十	xa ¹	百	xi ⁴	千
va ² (mɣ ²)	万	va ² va ²	亿		

te³tshi¹ŋa³ 十五 (汉语习惯上一般不说“一十五”，而拉一十 五

枯语则非说“一十五”不可)。

ni ³ tshi ¹ te ³	二十一
te ³ xa ¹ le ¹ xi ⁴ ma ²	一百零八 (个)
ni ³ xi ⁴ le ¹ xi ⁴ ma ²	二千零八 (个)
te ³ tshi ¹ va ² le ¹ xi ⁴ xi ⁴	十万 (零) 八千
te ³ tshi ¹ va ² va ² (mɣ ² mɣ ²)	十亿 (十万万)

2. 序数词 拉枯语的序数表示法除第一、第末和倒数第几之外，一般用基数加量词 ma² (个) 再加 te³ma² (一个) 来表示。

如:

(1) 一般次序

yɔ ³ lo ⁴ te ³ ya ³	第一名	yu ³ si ² te ³ ya ³	第一名
先 前 一 名		前 面 一 名	
ɔ ² le ¹ te ³ ma ²	最后一个	ɔ ² le ¹ te ³ ya ³	最后一名
最 后 一 个		最 后 一 名	
pa ⁷ yɔ ¹ qɔ ⁵ la ¹ te ³ ma ²	倒数第一		
倒 数 一 个			
ni ³ ma ² te ³ ma ²	第二	se ⁶ ma ² te ³ ma ²	第三
二 个 一 个		三 个 一 个	

(2) 长幼次序 拉祜语只有老大和老么, 此外则用汉语表示。如:

tɕa ²	y ²	札镌 (札表示男性 y ² 老大之意)	
na ¹	y ²	娜莪 (“娜”表示女性)	
tɕa ²	le ¹	札莱 (老么男性)	
na ¹	le ¹	娜莱 (老么女性)	
lo ³	y ⁴	老二 (男)	
lo ³	sa ¹	老三 (男)	
ta ⁴	mei ⁴	大妹	y ⁴ mei ⁴ 二妹
sa ¹	mei ⁴	三妹	si ⁴ mei ⁴ 四妹

(3) 一周的次序 用 si⁴ (星期) 加 to⁶ (出) 再加基数和 ni¹ (天) 表示现在和未来的时间, 用 si⁴ (星期) 加 pv² (完) 再加基数和 ni¹ 表示过去的时间。如:

si ⁴ ni	星期日	si ⁴ to ⁶ te ³ ni ¹	星期一
星期日		星期出一日	
si ⁴ to ⁶ ni ³ ni ¹	星期二	si ⁴ to ⁶ se ⁶ ni ¹	星期三
星期出二日		星期出三日	

si⁴py²te³ni¹ 上星期一
星期完一日

si⁴py²ni³ni¹
星期完二日

上星期二

si⁴py²ŋa³ni¹ 上星期五
星期完五日

(4) 时间顺序常用十二属相表示。如:

fa⁶ni¹ 鼠日

fa⁶qhɔ⁵

鼠年

my³ni¹ 马日

my³qhɔ⁵

马年

lɔ³ni¹ 龙日

lɔ³qhɔ⁵

龙年

la³ni¹ 马日

la³qhɔ⁵

马年

3. 分数词 分子和分母都用数量词组表示。如:

ni³py¹te³py¹ 二分之一
二分一分

se⁶py¹te³py¹ 三分之一
三分一分

ŋa³py¹ni³py¹ 五分之二
五分二分

te³xi⁴py¹te³py¹ 千分之一
一千分 一分

4. 倍数 基数加 pui⁴ 表示倍数; 基数加 phy² 也可表示倍数。如:

se⁶pui⁴ 三倍

ŋa³phy² 五倍

ni³pui⁴pha⁶ 两倍半

xi⁴pui⁴ 八倍

5. 概数词 也可以叫做约数词。概数一般用基数或数量词组加 qhe¹ (大约) 或 a²la²qhe¹ (差不多、大约) 表示, 还可使用相邻的两个数表示。如:

te³ sa¹ yu³ qhe¹ 半天左右、大约半天。
一 半 天 约

a² la² qhe¹ ŋa³ li³(fy¹) 五里左右、大约五里
大 约 五 里(远)

te³ tshi¹ ma² ma² qhe¹ 十来个
一 十 个 个 约

za⁵ ni¹ ka⁴ ga¹ te¹ ve¹ te³ tshi¹ yu³ ya³ qhe¹ tso⁴.

今天工作参加的一十位位约有
今天参加工作的有十来个人。

zo³ xu¹ qha⁶ a¹ ni¹ qho⁵ tse¹ ti⁴ va⁵ te³ xa¹ khe¹ pha⁶

他们村去年只猪一百条(头)多

xo³ se² u². 他们村光是去年就卖了一百多头猪。

卖已(助)

qa² te³ ni³ ni¹ qo⁵ tshɛ³ ty² se². 我还要住一两天。

我一二天再住要(还)

拉祜语用“九十九”表示“众多”、“极多”，如同汉语中的“百家”、“千万重”之类，是极言其多，也是个典型的概数。如：

yui² ma¹ qo³ tshi¹ qo³ lo² qho¹ ma¹ qo³ tshi¹ qo³ qho¹.

河大九十九河(条)山大九十九山(座)

九十九条大河，九十九座大山(万水千山)。

(五) 量 词

量词可分为物量词和动量词两类。物量词附在数词之后，具有表示事物单位和区分状态的作用。

1. 物量词

(1) 一般常用物量词，如：

tsho¹ te³ ya³ 一个人
人 一位

tsho¹ te³ ze² 一家人
人 一家

tsho¹ te³ tsy³ 一群人
人 一群(伙)

i⁴ my³ te³ khe¹ 一匹马
马 一匹

a⁴ tho¹ te³ pha⁶ 一把刀
刀 一把

o⁷ te³ pu² 一顿饭
饭 一顿

na² ma³ te³ ko¹ 一瓶油
油 一瓶

sa⁷ te³ pe⁶ 一块肉
肉 一块

za ⁵ qɔ ¹ te ³ tsa ⁶	一条路	tho ³ yu ⁶ te ³ qu ⁶	一张纸
路 一 条		纸 一 张	
tɔ ³ te ³ py ²	一句话	i ⁴ ka ⁶ te ³ dza ⁶	一滴水
话 一 句		水 一 滴	

(2) 用于成双成对物件的量词，一般用 tse¹ (双、对、付)，如：

na ² vɔ ³ te ³ tse ¹	一付耳环
耳环 一付(对)	
la ⁵ kɔ ² te ³ tse ¹	一付手镯
手 镯 一 付	
khui ⁴ nu ⁶ te ³ tse ¹	一双鞋
鞋 一 双	

(3) 用于成双成对物品的单个的量词，一般用 pa⁴，如：

a ⁴ tsy ¹ ka ⁶ te ³ pa ⁴	一根筷子
筷 子 一只(根)	
na ² po ¹ te ³ pa ⁴	一只耳朵
耳 朵 一 只	
ze ² mi ⁴ te ³ pa ⁴	一扇门
门 一 扇	
khui ⁴ nu ⁶ te ³ pa ⁴	一只鞋
鞋 一 只	

(4) 有些量词就是名词的本身或名词的最后一个音节，这种量词(可称之为“反身量词”)是彝语支语言的一个特点，如：

qhɔ ¹ te ³ qhɔ ¹	一座山	tsu ² te ³ tsu ²	一座桥
山 一 山		桥 一 桥	
ze ² te ³ ze ²	一所房	sl ⁶ ve ⁶ te ³ ve ⁶	一朵花
房 一 房		花 一 花	
ma ⁴ yɔ ³ tsi ¹ ma ¹ si ⁷ te ³ si ⁷	一个酸木瓜		
木瓜 酸 果 一 果(个)			

(5) 集体量词 常用 tsy³ 和 mu² 表示, 如:

i ⁴ my ³ te ³ mu ²	一群马	ya ⁶ te ³ tsy ³	一群鸡
马	一群	鸡	一群
a ⁴ tshe ⁵ te ³ mu ²		li ⁵ xe ³ za ³ te ³ tsy ³	
山羊	一群	学生	一伙
一群羊 (山羊)		一伙学生	
tsho ¹ te ³ tai ²	一代人	ya ⁶ te ³ tshe ⁶	一窝鸡
人	一代	鸡	一窝

(6) 用于度量衡和货币单位的量词, 如:

la ⁵ lu ² te ³ lu ²	一度	la ⁵ thy ¹ te ³ thy ¹	一拃
度	一度	拃	一拃
te ³ tshl ⁵	一尺	te ³ tshui ⁴	一寸
te ³ mi ³	一米	te ³ my ³	一亩
te ³ qho ⁵ lo ³	一斗 (箩)	te ³ kha ⁴	一亢 (六斗)
te ³ ki ²	一斤	te ³ ba ⁵	一元
te ³ lo ¹	一两	te ³ xi ⁴	一角

(7) 泛指量词 ma² (个) 和汉语“个”相似, 一般都可
用, 如:

ty ¹ te ³ ma ²	一盏灯	ɔ ² lo ¹ te ³ ma ²	一件事
灯	一个	事情	一个
tsa ⁵ pu ² te ³ ma ²	一架飞机	pi ⁴ tho ⁶ te ³ ma ²	一条板凳
飞机	一个	板凳	一个(条)
phu ¹ lo ³ te ³ ma ²	一张桌子	dzl ² khe ³ te ³ ma ²	一个酒杯
桌子	一个(张)	杯酒	一个

2. 动量词 最常用的有 qhe¹ (下) 和 po⁶ (次、回) 等等,
如:

ni ³ qhe ¹ do ⁶	打两下	ni ³ po ⁶ yu ³	跑两回
--	-----	---	-----

se⁶po⁶tshi³ 举三次 te³khui¹qai¹ 去一趟

te³mi¹z¹ 睡一会儿 ŋa³pi²tu³ 走五步

数词和量词的主要特点：一般都不单独使用，二者相加构成的数量词组作名词的定语时，在名词之后；动量词和数词构成的数量词组作动词的状语时，在动词之前。如：

xa¹ tsh¹ te³ pha⁵ 一口锅

锅 一口

te³ po⁶ me³ 犁一次

一次犁

te³qho⁵ y⁴ tepo⁶ bo⁴ si⁷do⁵ i² da⁵ te¹ ve¹.

一年(每) 一次 球打 比赛 举行

每年举行一次篮球赛。

数量词组后面加 y⁴、le¹ 或 le¹le¹ 表示“每”的意思。如

te³ qho⁵ y⁴ 每一年

一年 每

te³ ni¹ le¹ 每一天

一天 每

te³ ze² le¹ 每一家

一家 每

te³ yu⁵ le¹ 每一户

一户 每

数量词组在句子里可作主语、宾语、定语和状语。如：

te³ si⁴ le¹ si² ni¹ tso². 一周有七天。(作主语)

一周(助)七 天 有

ŋa² le¹ ni³ khe³ tsa³, zo³(le¹) se⁶ khe³ tsa³.

我(助)二 碗 吃 他(助)三 碗 吃

我吃两碗，他吃三碗。(作宾语)

na¹ la³ ya⁶ ŋa³ khe¹ xu¹ ta² ve¹.

娜拉 鸡 五 只 养 着 (助)

娜拉养着五只鸡。(作定语)

te³ po⁶ ti⁴ tsh¹ po³ 一次洗干净 (作状语)

一次 只洗 干净

数量词组可受指示代词修饰。如：

u³ te³ qhɔ¹ tshi¹ te³ lɔ² 那一山，这一簪
 那一 山 这 一 簪
 u³ te³ yu⁵ tshi¹ te³ ze² 那一户，这一家
 那一 户 这 一 家

(六) 代 词

代词可分为人称代词、指示代词和疑问代词。

1. 人称代词包括三身代词、反身代词和物主代词三类。

(1) 三身代词 有单数、双数和复数之分。第一人称的双数和复数又分为包括式与排除式两种。如下表：

人 称	单 数	双 数	复 数
第一人称	ŋa ² 我	ŋa ² xu ¹ ne ² (ma ²) 我们俩 ni ² xu ¹ ne ² (ma ²) 咱们俩	ŋa ² xu ¹ (排除式) 我们 ni ² xu ¹ (包括式) 咱们
第二人称	no ² 你	no ² xu ¹ ne ² 你们俩	no ² xu ¹ 你们
第三人称	zo ³ 他	zo ³ xu ¹ ne ² 他们俩	zo ³ xu ¹ 他(她)们

(2) 反身代词 一般用代词重叠中间嵌入 qha³ 来表示, 亦可用代词后加 ɔ²mi³ɔ²qha³ 或 mi³qha³ 来表示。如:

ŋa² qha³ ŋa² 我自己 nɔ² qha³ nɔ² 你自己
我(自己)我 你(自己)你

ŋa² ɔ² mi³ ɔ² qha³ 我自己 ŋa² mi³ qha³ 我自己
我自 己 我自 己

ŋa² xui¹ qha³ ŋa² xui¹ 我们自己
我们 (自己)我们

ŋa² xui¹ ɔ² mi³ ɔ² qha³ 我们自己
我们 自 己

ŋa² xui¹ mi³ qha³ 我们自己
我 们 自 己

mi³ qha³ ve¹ mɔ³ mi³ qha³ ni¹ da⁵.
自 己 的 东 西 自 己 看 好

自己看好自己的东西。(意思和 “a¹sy¹zɔ³mɔ³zɔ³ni¹da⁵ 一各人看好自己的东西” 相同)

ŋa ² xui ¹ qha ¹ py ² e ²	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ɔ}^2\text{mi}^3\text{ɔ}^2\text{qha}^3 \text{ (自己)} \\ \text{mi}^3\text{qha}^3 \text{ (自己)} \\ \text{a}^1\text{sy}^1\text{zɔ}^3\text{qha}^3 \text{ (各人自己)} \end{array} \right\}$	te ¹ tsa ³ .
我们 大家		做 吃

我们大家自己做吃的。

ŋa² xui¹ mu² va³ pa⁷ mi³ qha³ ve¹ tse³ tsa² (tha⁵)
我 们 农 民 自 己 的 牛 马 (助)

xa⁵ sa⁴ pu¹ɔ¹.

管 理 会(助)

我们农民自己会管理自己的(牛马)牲口。

ny³ ze³ le² mi³ qha³ zɪ³tsa³ pu¹ ɔ² nɔ² ma³ tsa⁷ dzu¹.
牛 小(助)自 己 草 吃 会(助)你 不 喂 消(用)

小牛自己会吃草、不用你喂。

(3) 物主代词 三身代词加助词 ve^1 即构成物主代词。

如:

$na^2 ve^1 i^5$	我的书	$zo^3 ve^1 the^1 dy^1$	她的裙子
我的书		她的裙子	
$no^2 xu^1 ve^1 i^4 my^3$	你们的马		
你们的马			
$na^2 xu^1 qha^1 py^2 e^1 ve^1 mo^3 dze^2$	我们大家的财产		
我们 大家的 财产			

2. 指示代词 可分为下列几种:

(1) 指处所的, 如:

$tshu^2 (ka^2)$ 这里 (近指)	$u^3 (ka^2)$ 那里 (远指)
$sy^4 (ka^2)$ 那里 (更远指)	$tsy^4 - ka^2, sy^4 - ka^2$ 那里 (用
拖长时间表示最远)	$nu^3 ka^2$ 上方 $mu^3 ka^2$ 下方
$na^2 xu^1 tshu^2 ka^2 la^2 le^1 li^5 xe^3 la^1 ve.$	
我们 这 里 来 (助) 书 读 (助)	
我们来这里读书。	
$so^4 po^2 na^2 xu^1 u^3 o^2 qai^1 le^1 ti^4 zi^3 tsa^1 ni^1$	
明天 我 们 那 里 去 (助) 电 影 找 看	
明天我们去那里看电影。	

(2) 指人或物的, 如:

$tshi^1$ 这	$mu^3 ve^1$ 那个	$u^3 o^2$ 那里
$tshi^1 ve^1 le^1 no^2 ve^1, u^3 ve^1 ka^5 no^2 ve^1, u^3$		
这个 (助) 你 的 那个 也 你的 那		
$o^2 ve^1 le^1 na^2 ve^1$		
里的 (助) 我 的		
这个是你的, 那个也是你的, 那个 (指更远) 是我的。		

(3) 指时间的, 如:

tshi⁴ by⁶ 这会儿 u³ tha³ 那时 tshi¹ te³ za³ 这时
u³ te³ za³ 那会儿 (时) tshi¹ te³ khu¹ 这会儿 (现在)
tshi¹ te³ khu¹ ŋa² li⁵ ma⁷ se² a², a² mu² te³
这 会 儿 我 书 教 (助) 等 一
khu¹ qo⁵ qu⁶ da⁵ a².
会 再 谈 互 (助)

现在我上课, 等一下再谈。

u³ tha³ ŋa² my³ la³ tshɛ³ ve¹, qho⁵ no⁴ xɛ⁷ khu¹
那 时 我 勐 朗 在 (助) 后 来 (助) 昆
mi⁵ la² ve zu².
明 来 (助)

那时我还在澜沧, 后来才来昆明。

(4) 指数量的, 如:

tshi¹ te³ yu² 这些 tshi¹ te³ pha² 这些
u³ te³ yui² (pha² - pha⁵) 那些 u³ te³ pha² 那些
nu³ te³ pha² 那些(上方) mu³ te³ pha² 那些(下方)。
li⁵ u³ te³ yu² le¹ ɔ² pi², tshi¹ te³ yui² le¹ ɔ² sɿ⁴.
书 那 些 (助) 旧 的 这 些 (助) 新 的
那些书是旧的, 这些(书)是新的。
sɿ⁶ tɕɛ² nu³ te³ yui² le¹ tsa² la³ tɕɛ² ve¹ (zu²).
树 棵 那 些 (助) 札 拉 家 的 (助)
那些(上方远处)树是札拉家的。
yɔ³ tsa⁴ mu³ te³ pha² ŋa² xu¹ ve¹.
蔬 菜 那 些 我 们 的
那些(下方)菜是我们的。

(5) 指性状、程度和方式的, 如:

tshi¹ qhe¹ 这么、这样 u³ qhe¹ 那么、那样

nɔ² li⁵ tshi¹ qhe¹ te¹ by⁵ tsɔ³, khe⁴ ta² tshi¹
你 字 这 样 (作) 写 该 铅 笔 这
qhe¹ te¹ zy².
样 (作) 拿

你应该这样写字，这样拿铅笔。

u³ qhe¹ ta³ te¹ u³ qhe¹ te¹ ma³ da⁵.
那 样 莫 做 那 样 做 不 好
不要那么做，那么做不好。

3. 疑问代词 可分为下列几种。

(1) 问人或物的，如：

a¹ sy¹ 谁, qha² te³ ya³ 哪一位, a² thu⁵ ma¹ 什么,
qha² te³ tsy² 哪一类。

li⁵ xe³ ze² qho¹ to³ zo¹ ve¹ a¹ sy¹ le¹?
教 室 里 话 说(助) 谁 (助)
谁在教室里说话?

tso² fa⁵ li⁵ ma⁷ pa⁷ qha² te³ ya³ le¹?
扎 发 老 师 哪 一 位 (助)
哪一位是扎发老师?

nɔ² ɲa² tha⁵ tsa¹ ve¹ a² thu⁵ ma¹ ta³ xe⁵ tsɔ² le¹?
你 我 (助) 找 (助) 什 么 事 情 有 (助)
你找我有什事情?

(2) 问处所的，如：

qha² ka² 哪儿, qha² lu¹ 哪里, 或者只用 qha² 加语
助词 le¹。

tso² lo³ qha² ga¹ ve¹ le¹? qha² qhe¹ te¹ le¹ zo³ tha⁵ ma³
扎 洛 哪儿 去 怎 (助) 他 (助) 不
mo²? (这里的 qha² 即 qha² ka² 的简化)
见

扎洛去哪里了？怎么不见他呢？

pa¹ li⁴ qha⁶ lu⁴ le¹ qha² le¹? no² za⁵ qo¹ a² tsi⁴ thu¹
班 利 寨 大 (助) 哪儿 (助) 你 路 一 下 告诉
ma⁷ la¹. 哪里是班利大寨，请你指一下路。
教 (助)

(3) 问时间的，如：

qha² tha³ 什么时候， qha² ni³ 几一， qha² mo¹ 多久。

no² khui¹ mi⁵ la² ve¹ qha² mo¹ ga² o² le¹?

你 昆 明 来 (助) 多久 到 (助)

你来昆明多久了？

zo³ py⁵ tsi¹ qha² tha³ qai¹ ve¹ le¹?

他 北 京 什么时候 去 (助)

他什么时候去北京的呢？

a⁴ me² xa⁴ no² qha² ni³ na² li⁵ tha³ li⁵ xe³ ku² qo⁶

昨 晚 你 几 创 时候 学 校 回

la² ve¹ le¹? 昨天晚上你几点钟回到学校？

来 (助)

(4) 问数量的，如：

qha² ma¹ 多少， qha² ni³ 几——来。

te³ xa¹ le¹ na³ ma² na³ tha⁵ po⁶ qu¹ qha² ma¹ le¹?

一 百 零 五 个 五 (助) 乘 (助) 多少 (助)

一百零五乘五有多少？

no² mu³ la³ qha² ni³ ni¹ tshe³ ta⁴ le¹?

你 勤 朗 几 天 住 (助)

你在勤朗住了几天？

zo³ te² a⁴ tshe⁵ qha² ni³ khe¹ ny³ qha² ni³ khe¹ va⁵

他 家 羊 几 只 牛 几 头 猪

qha² ni³ khe¹ tso² le¹?

几 口 有 (助)

他家有几只羊、几头牛、几口猪?

(5) 问性状、程度和方式的, 如:

qha² qhe¹ 怎么、多么, qha² qhe¹ te¹ 怎样, qha²
na⁴ 多么, qha² 多。

no² qu⁶ xa¹ ni¹ zo² le¹ qha² qhe¹ tse¹ da⁵ le¹?

你 说 试 他 (助) 多 么 到底好 (助)

请你说说, 他到底有多么好?

muw³ la³ ta² le¹ muw³ kha³ ga² ve¹ qha² fy¹ tso² le¹?

勐 朗 从 西 盟 到 (助) 多 远 有 (助)

从勐朗到西盟有多远?

ma⁵ tshi¹ te³ po⁶ qha² qhe¹ te¹ bo⁶ ty²?

战斗 这 一 次 怎样 打 要

这一仗要怎样打?

tso² tshi¹ te³ pe⁶ qha² na⁴ da⁵ dza⁶ a²!

谷子 这 一 片 多么 好 很 (助)

这片谷子多么好哇!

(七) 副 词

拉祜语的副词分为下面几类。

1. 程度副词 常用 a² tsi⁴ 一点、稍微, a¹ ke⁴ 更, dza³ 很, tsho² xe⁴ 非常, tsho² xe⁴...ma³ xe⁶ 无以复加等表示。如:

vy³ 远, a² tsi⁴ vy³ 远一点, a² ke⁴ vy³ 更远, vy³ dza³ 很远, tsho² xe⁴ vy³ 非常远。

a² tsi⁴ qha³ 咸 (苦) 一点, qha³ dza³ 很咸 (苦), a² tsi⁴ phe¹ 辣一点, a¹ ke⁴ tsi¹ 更酸, tsi⁴ dza³ 很涩。

ŋa² la³ xu² kho³ a² tsi⁴ tsi⁴ si⁷ a².

我 拉 枯 语 一 点 点 懂 (助)

我懂一点点拉枯语。

2. 范围副词 常用的有 ti⁴ 仅仅、单单, tse¹ ti⁴ 只, ma³ tshuai¹ 多数, qha¹ py²—e¹ 都、全部、统统地, qha¹ py³—qha¹ suai¹ (文学语) 全部, ke² le², me³ le², ke² no³ no³ 全部、囊括等。例句:

a⁴ ni¹ ma³ la² ve¹ le¹ tsa³ tho³ tse¹ ti⁴ zu².

昨 天 没 来 (助)(助) 扎 要 只 (助)

昨天只有扎要没有来。

za⁵ ni¹ sa¹ yv³ qho⁵ no⁴ le¹ ma³ tshuai¹ ve¹ ka² bo⁴ si⁷

今 天 午 后 (助) 大多数 (助) 都 球

do⁶ tshē³ ve¹. 今天下午大多数都在打篮球。

打 在 (助)

za⁵ ni¹ xui⁴ khai¹ ve¹ no² xui¹ qha¹ py²—e¹ ke² no³

今 天 会 开 (助) 你 们 全 部 完 全

no³ qai¹. 今天你们全部都去开会。

去

3. 时间频率副词 常用的有 la⁵ xa⁴ 立刻、马上, za⁵ se¹ 刚刚、刚才, gy³ se⁵ 刚刚, te³ khui¹ ti⁴ 忽然, la⁵ xa⁴ la⁵ tsi¹ 猝然, te³ tso² xa⁴ ti⁴, ma³ dzo² ma³ khe³ 突然, tshi¹ te³ khui¹, tshi⁴ by⁶ 现在, tsi³ 常, qha² tha⁶ ka² 经常, tsi³ tsi³ 常常, qo⁵ 又、再, ka⁵ 也, se² 还等。例句:

ŋa² qo⁵ la¹ gy³ se⁵. 我刚刚回来。

我 回 来 刚

ŋa² za⁵ se¹ qo⁵ la¹ ve¹. 我刚才回来 (同上)。

我 刚 才 回 来 (助)

zo³ qai¹ gy³ se⁵. 他刚刚走了。

他 走 刚 才

no² tshi¹ te³ khu¹ ɔ⁷ tsa¹ tsa³ e¹. 你现在去吃饭。

你 现 在 饭 找 吃 (助)

zo³ qha² tha⁶ ka² tsho² ka² la² le¹ li⁵ ni¹ la¹ ve¹.

他 经 常 这 里 来 (助) 书 看 (助)

他经常来这里看书。

ŋa² la⁵ xa⁴ zo³ tha⁵ tsa¹ e¹. 我马上去找他。

我 马 上 他 (助) 找 (去)

no² so⁴ po² xe⁷ qo⁵ la² lu² me². 请你明天再来吧。

你 明 天 (助) 再 来 (助)

tsa² lo³ te³ khu¹ ti⁴ la² u². 扎洛突然来了。

扎 洛 突然 来 (助)

zo³ qai¹ se² u² no² ka² gai¹ lu² me².

他 走 (助) 你 也 走 (去) (助)

他走了，请你也去吧。

4. 情态副词 常用的有 qha¹ de⁵ 好好地, tsy³ tsa³ 努力地、qha¹ dze³ 狠狠地等。例句:

no² xu¹ tsho¹ mo³ tha⁵ qha¹ de⁵ xa⁵ sa⁴.

你 们 老 人 (助) 好好地 奉 养

你们要好好地奉养老人。

ŋa² xu¹ ka⁴ qha¹ de⁵ tsy³ tsa³ le¹ te¹.

我 们 工 作 好好地 努力地 (助) 做

我们要好好地努力工作。

tsa⁶ pa⁷ qo⁵ tsa¹ te¹ ly² te¹ si⁶ la² qu¹ ŋa² xu¹ qha¹.

敌 人 再 我 捣 乱 来 如果 我们 狠狠

dze³ bo⁶ phe³ pi³ ty²!

地 打 (退) 给 要

敌人如果再来捣乱，我们就要狠狠地打！

5. 肯定、否定副词 常用的有 qha² qhe¹ ka² 一定, qha² qhe¹ te¹ ka⁵ 必须, ma³ 不, ta³ 别、莫、不要等。例句:

za⁵ ni¹ ŋa² qha² qhe¹ ka² ts1¹ tsa¹ xu⁴ ty².

今天我 一定 集市(助)赶 要

今天我一定要赶集。

ʂo⁴ po² qha¹ py² e¹ qha² qhe¹ te¹ ka⁵ te³ na⁵ tu¹.

明天大家 必须 早早起床

明天大家必须早早起床。

ma³ by⁵ 不写

不 写

ma³ dzo² 不学习

不 学习

ta³ tsa⁶ mu² 不要骄傲

勿 骄 傲

ta³ bo² 不要懒惰

勿 懒惰

(八) 连 词

连词可连接词与词、词组与词组和句子与句子。常用的有 le¹ 和、与, py² le¹ 而且、并且, ma³ xe⁶ le¹ 或者, zu² lu¹ qu¹ 假若、如果, ɔ² lo¹ gu¹ 因为, ma³ qu⁶ 不论、不管, qu¹ 就, tshi¹ pa¹ to¹ 因为…所以, tse¹ ti⁴ ma³ xe⁶…py² le¹ 不但…而且等等(例句见复句部分)。

1. 连接词与词

la³ xu⁷ tsv² le¹ pi³ tsho³ tsv² 拉祜族和傣族

拉 祜 族 和 傣 族

s1⁶ mo⁴ le¹ tsa¹ li⁴ 木工和铁匠

木 工 和 铁 匠

za³ yx² le¹ dzo³ mo³ 百姓和官儿

百 姓 与 官 儿

ma⁵ za³ le¹ ma⁵ pu² 士兵和军官

士 兵 和 军 官

2. 连接词组与词组

bo⁴ si⁷ ma³ do⁶ zu² lo¹ qu¹ a⁴ pu⁵ tshl³ a².

球 不 打 如 果 衣 服 洗 (助)

如果不打球就洗衣服。

my³ xo¹ ka² mu⁶ le¹ my³ ze² ka² la². 又刮风又下雨。

风 也 吹 (连) 雨 也 (下)

qa¹ mu² ma³ xe⁶ le¹ qa¹ qhe⁶. (或者)唱歌或者跳舞。

唱 歌 或 者 跳 舞

3. 连接句子和句子

tso² fa⁶ le¹ li⁵ ma⁷ pu⁴ ve¹ tse¹ ti⁴ ma³ xe⁶ py² le¹

扎 法 (助) 书 教 会 (助) 不 但 而 且

zo³ li⁵ do¹ ka² by⁵ pu⁴.

他 书 (本) 也 写 会

扎法不仅会教书而且还会著书。

zo³ xe³ dzo² da⁵ dza³ ve¹ pa¹ to¹ le¹ qha¹ py² e¹ ka²

他 学 习 好 很 (助) 由 于 大 家 (助)

zo³ tha⁵ ly⁶ le¹ pa¹ tsa³ te¹ tsi¹ ve¹.

他 (助) 选 (助) 班 长 作 使 (助)

由于他学习出色, 所以大家选举他当班长。

(九) 助 词

助词一般用在词、词组后面或句末, 起到一定的语法意义和某些附加意义。可分为结构助词、时态助词和语气助词三种。

1. 结构助词 有 le¹ (主语助词)、tha⁵ (宾语助词)、ve¹ (多能助词) 等。如:

zo³ le¹ qa² xu¹ ve¹ se⁴ tsa³ zu².

他 (主助) 我们 (助) 县 长 (是)

他是我们的县长。

这句里的 le^1 ，指明它前面的 zo^3 （他），是主语。

$ma^3 khv^5 s1^1 le^1 1818 qho^5 po^1 ve^1$.

马 克 恩（主助） 年 生（助）

马克思生于1818年。

$na^2 xui^1 le^1 na^2 xui^1 ve^1 ko^5 tsia^1 tha^5 xa^5 ve^1$.

我 们（主助）我 们（助） 国 家（宾助）热爱（助）

我们热爱我们的国家。

这句里的助词 tha^5 指明它前面的 $my^3 mi^2$ （地方、家乡）一词是宾语。

$na^2 xui^1 te^3 ge^1 zo^3 tha^5 ly^6 le^1 sa^1 tsa^3 te^1 ts1^1$.

我 们 一 致 他（宾助）选（助）乡 长 作 使

我们一致选举他当乡长。

ve^1 的用法很多很复杂，这里只能作一简要的介绍。

（1） ve^1 相当于汉语的“的”和古汉语的“之”，加在名词或代词之后表示领有。如：

名 + ve^1 $py^2 mo^3 pe^1 mi^2 ve^1 s1^4 ve^6$

祖 国（的）花 朵

祖国的花朵

$la^3 xu^7 tsy^2 ve^1 ni^1 xa^4 o^2 li^3$

拉 枯 族（的）生 活 习 惯

拉枯族的生活习惯

代 + ve^1 $zo^3 ve^1 li^5 do^1 na^2 ve^1 a^5 ke^4 ma^3$.

他（的） 书 我（的）（宾助）更多

他的书比我的更多。

这句里的 a^5 和 tha^5 的语法功能相同，可能是由辅音脱落形成的。如： $ta^3 \rightarrow a^3$ （莫）、 $phy^4 le^2 \rightarrow phy^4 e^2$ （白生生的）的变

化情况正是这样。

(2) ve^1 相当于汉语的“的”或古汉语的“也”，表示判断。如：

动 + ve^1 $s1^6 \text{ tshi}^1 \text{ ɲa}^2 \text{ ti}^1 \text{ ta}^2 \text{ ve}^1$.

树 这 我 栽 (助) (的、也)

这树是我栽的。

$li^5 \text{ tshi}^1 \text{ te}^3 \text{ dɔ}^1 \text{ le}^1 \text{ ly}^3 \text{ si}^4 \text{ by}^5 \text{ ta}^2 \text{ ve}^1 \text{ zu}^2$.

书 这 一 本 (助) 鲁 迅 写 (助) 的 (是)

这本书是鲁迅写的。

(3) ve^1 相当于汉语的“的”或古汉语的“者”，表示名物化。

形 + ve^1 $my^1 \text{ ve}^1 \text{ le}^1 \text{ te}^3 \text{ tshi}^1 \text{ mi}^3 \text{ tsɔ}^2, \text{ nɛ}^2 \text{ ve}^1 \text{ le}^1$

高 (的、者) (助) 一十米 有 矮 (的、者) (助)

$ni^3 \text{ mi}^3 \text{ pha}^6 \text{ ti}^4 \text{ tsɔ}^2$.

两米多 仅 有

高的有十米，矮的才有两米多。

$y^2 \text{ ve}^1 \text{ le}^1 \text{ te}^3 \text{ tshi}^1 \text{ qhɔ}^5 \text{ i}^1 \text{ ve}^1 \text{ le}^1 \text{ ɲa}^3 \text{ qhɔ}^5$

大 (的、者) (助) 一十岁小 (的、者) (助) 五岁

$ka^2 \text{ ma}^3 \text{ ga}^2 \text{ se}^2$.

(也) 不 到 (还)

大的十岁，小的还不到五岁。

(4) ve^1 相当于汉语的“了”或古汉语的“也、矣”，具有表示停顿和构成完整句的作用。如：

$\text{ɲa}^2 \text{ la}^2$ 我来 + ve^1

我 来 (词组)

$\text{ɲa}^2 \text{ la}^2 \text{ ve}^1$. 我来了。

我 来 (了) (句子)

$\text{no}^2 \text{ xu}^1 \text{ tsɔ}^2$ 你们有 + ve^1

你 们 有 (词组)

$\text{no}^2 \text{ xu}^1 \text{ tsɔ}^2 \text{ ve}^1$. 你们有。

你 们 有 (了) (句子)

2. 时态助词

(1) 表示动作在进行, 常用 ta^2 、 $tshe^3$ vy^1 等助词。例如:

yw^2 ta^2 le^1 qu^0 ve^1 笑着说

笑 着 (助) 说 (助)

xu^4 ta^2 le^1 tse^3 ve^1 站着吃

站 着 (助) 吃 (助)

na^1 va^5 te^2 tse^2 ti^1 $tshe^3$ ve^1 .

娜 娃 家 秧 栽 正 在 (助)

娜娃家正在栽秧。

tse^2 la^3 i^4 my^3 tsi^3 vy^1 le^1 tsi^1 xu^4 qai^1 ve^1 .

扎 拉 马 骑 着 (助) 集市 赶 去 (助)

扎拉骑着马去赶集。

(2) 表示动作已经完成, 常用 my^2 、 dzo^1 、 py^2 se^2 、 py^2 u^2 等助词。例如:

na^2 mu^3 la^3 qai^1 dzo^1 py^2 le^1 mu^3 kha^3 ka^2 qai^1 my^1 .

我 勐 朗 去 过 而 且 西 盟 也 去 过

我去过勐朗, 而且也去过西盟。

na^1 tho^3 li^5 by^5 py^2 se^2 le^1 ty^1 xu^0 se^2 ve^1 zu^2 .

娜 朵 信 写 完 了 (助) 灯 关 (了) (助)

娜朵写完了信, 就把灯关了。

my^3 ze^2 $tshi^1$ te^3 po^0 py^3 (变调) u^2 na^2 xu^1 qai^1 vy^2 le^3 .

雨 这 一 场 (过、完) 了 我 们 走 (将要) (助)

这场雨停了, 我们走吧。

li^5 $tshi^1$ te^3 do^1 na^2 yo^1 dzo^1 u^2 . 我读过这本书了。

书 这 一 本 我 读 过 (助)

(3) 表示动作将要实现或进行, 常用 tv^1 要, ve^1 zu^2 、 la^2

zu² 将, te² ve¹ 将, xe⁴ 可能等助词。例如:

fa¹ tsia⁴ qhɔ⁵ nɔ⁴ le¹ ɲa² xu¹ mu³ la³ qɔ⁵ e¹ ty².

放假后 (助) 我们勤朗回主要
放假后我们要回勤朗。

tsa² my³ le¹ so⁴ te³ si⁴ la² ty² xe⁴.

扎木(助)下一星期来要可能
下星期扎木可能要来。

ɲa² vi⁴ pa⁷ va³ the⁵ ya³ na¹ mu² va³ le¹ ɔ² va² ba⁵ ɔ²
我哥哥努力劳动(助)万元

ɣy⁵ phe⁵ ty². 我哥哥为当个万元户努力务农。

户变成要

zo³ le¹ ne⁴ qhɔ⁵ ni³ tshi¹ qhɔ⁵ ga² e¹ ve¹ zu³.

他(助)明年二十岁到(助)

明年他就要二十岁了。

3. 语气助词

(1') 表示疑问, 常用 le¹ 呢, la³ 吗、呢, le¹ na² 呢等助词。例句:

tsa² lo³ le¹ na² ve¹ le¹ la³? 扎洛病了吗?(间接发问)

扎洛(助)病(助)吗

tsa² thi³ qha² la² ve¹ le¹?

扎体那里(处所)来(助)呢

扎体, 从哪儿来的呢?(直接发问)

na¹ le¹ na² ve¹ na¹ u² la³?

娜莱病(助)好(助)吗

娜莱生病好了吗?(间接发问)

no² tsi¹ xu⁴ ta⁴ u² la³? 你赶集了吗?(直接发问)

你集市赶过了吗

(2) 表示估计、可能, 常用 $a^2 \ x\epsilon^4$ 、 $\text{ɔ}^2 \ x\epsilon^4$ 等助词。例句:

$my^3 \ phu^5 \ ti^4 \ zi^3 \ tsa^1 \ ni^1 \ \text{ɔ}^2 \ x\epsilon^4$ 。 晚上可能要看电影。

晚 上 电 影 (找) 看 可能

$so^4 \ po^2 \ (ve^1) \ my^3 \ tsha^1 \ a^2 \ ke^4 \ xo^1 \ a^2 \ x\epsilon^4$ 。

明 天 (助) 天 气 更 热 可能

明天 (的) 天气可能会更热。

(3) 表示祈使、礼貌, 常用 me^1 (me^2 、 me^4 ——变调), pi^3 祝愿, lu^2 (与 me^1 相似) 等助词。例句:

$no^2 \ a^1 \ lo^4 \ qai^1 \ me^1!$ 请先走!

您 先 走 (请)

$my^3 \ phi^1 \ te^3 \ tai^5 \ tsa^1 \ ni^1 \ me^2!$ 请楼上看!

楼 上 (找) 看 (请)

$u^3 \ pa^4 \ te^1 \ tu^3 \ me^2!$ 请从那边走!

那 边 走 请

$no^2 \ ta^3 \ qu^0 \ lu^2 \ me^2!$ 请 (您) 不要讲了吧!

您 不要 讲 请

(4) 表示祝愿、感谢, 常用 me^2 、 y^4 、 $y^4 \ me^2$ 、 a^2 、 pi^3 等助词。例句:

$no^2 \ da^5 \ a^2!$ 您好!

您 好 (祝愿)

$no^2 \ tshe^3 \ sa^1 \ tso^2 \ sa^1 \ pi^3 \ y^4!$, 祝您身体健康!

您 身体 健 康 (祝愿)

$no^2 \ te^2 \ pio^2 \ sa^1 \ po^1 \ sa^1 \ pi^3 \ y^4 \ me^2!$ 祝您全家幸福!

您 家 幸 福 (祝愿)

有些常用语可不用助词。如:

$\text{ɔ}^2 \ bu^1 \ u^2!$ 谢谢! $\text{ɔ}^2 \ bu^1 \ u^2 \ dza^3!$ 多谢!

福 大

福 大 很

qo⁵ mo² da⁶! 再见!
再 见 相

(5) 表示商量、禁止的:

ŋa² xu¹ xa⁶ qai¹ vy²! 我们快走吧! (商量)
我 们 快 走 (助)

no² xu¹ ta³ ni¹ a¹ lu²! 你们不要看了吧! (商量)
你 们 不 要 看 (助)

sy⁴ ta³ do² ts¹! 不准吸烟! (禁止)
烟 莫 吸 使

sy⁴ ma³ ya¹ do² a² mi² ta³ the⁵ 严禁烟火 (禁止)
烟 不 得 吸 火 (钹) 莫 擦

(十) 叹 词

叹词在句子之前, 单独成句。常用的有 ai² 唉、a³ zu² 哎哟、ui¹ 喂、ɔ³ 噢、a¹ 啊、phv¹ e⁶ 呸、e² 诶、ywu² sa¹ u² 天哪、py² tho³ 啊呀、ve² tsa⁵ 糟糕等等。

a¹ za²! si⁴ lai¹ dza³ te² zu²! 哎呀, 太可惜了!
哎 呀 可 惜 太 (真) (助)

a¹ la¹ yu³ pe² na² dza³ a²! 啊呀, 肚子太疼了!
啊 呀 肚 子 疼 很 (助)

a¹! ŋa² ɔ² te² u³ qhe¹ ta³ qu⁶ tso³ lo¹.
唉 我 真 那 样 不 要 说 该 (助)

唉! 我真不该那样说。

e²! ŋa² qha² qhe¹ te¹ ka² la². 哎! 我一定来。
哎 我 一 定 来

a² u³ tha³ la³ xu⁷ tsy² ve¹ ni¹ xa⁴ phe⁵ xa² dza³ te²
唉 从 前 拉 枯 族 (的) 生 活 (过) 困 难 太 (真)

zu². 唉! 从前拉枯族的生活太艰难了。

(助)

另外, 还可使用实词表示, 同样起到慨叹的效果。如:

yu² sa¹ u², kɔ⁰ dza³!

老 天 爷 可 怕 太

老天爷，太可怕了！

da⁶ dza³ a²! tsa² la³ ta³ xe⁵ te¹ ve¹ tshv² dza³.

好 样 的 扎 拉 事 情 作 (助) 能 干 非 常

好样的！扎拉办事太能干了。

py² tho³! ka² ta⁰ tshi¹ na⁴ dza³! 啊 呀！这 坡 很 陡！

啊 呀 坡 这 陡 很

ve² tsa⁵! ma⁴ tsy⁴ si⁷ tshi¹ te³ tse² tsi¹ tɛ² zu².

糟 糕 桔 子 这 一 棵 酸 真 (助)

糟糕！这棵桔子真酸。

二、词组和句子成分

(一) 词 组

可分为主谓词组、宾动词组、修饰词组、补充词组、联合词组和名物化词组六种。

1. 主谓词组 主语在前，谓语在后。如：

phu³ lɔ² 犬吠

狗 叫

ya⁶ by² 鸡鸣 (名、动)

鸡 叫

zɔ³ yu³ 他跑

他 跑

ŋa² la² 我来 (代、动)

我 来

ɔ² vi⁴ pa⁷ mv¹ 哥哥高

哥 哥

高

ɔ² ni¹ ma¹ ne² 妹妹矮 (名、形)

妹 妹

矮

ŋa² la² ve¹ tha⁵ qha¹ py² e¹ xa¹ le² dza³.

我 来 (了) 大 家 高 兴 很

我来 (了) 大家非常高兴。 (作宾语)

2. 宾动词组 宾语在前，动词在后。如：

i⁴ my³ tsi³ 骑马
马 骑

ka³ lo¹ qau² 讲故事
故 事 讲

la² do² 喝茶
茶 喝

si⁶ kha⁶ 砍柴
柴 砍

a⁴ kho¹ do³ 想家
家 想

phu³ do⁶ 打狗
狗 打

3. 修饰词组 修饰语是名词、副词时在被修饰的中心词之前, 修饰语是形容词或数量词组时, 在被修饰的中心词之后。如果形容词加助词 ve¹ 则可提在中心词之前。(例见前)

4. 补充词组 有动补词组、形补词组两种, 以动补词组为多; 动词在前, 补语在后; 形容词在前, 补语在后。如:

do⁶ ba² 打掉
打 掉

py² ne⁶ 浇透
浇 透

na⁶ khu⁶ ε² (ve¹) 黑糊糊 (的)
黑 糊糊 的

xo⁴ xu² ε² ve¹ 香喷喷 (的)
香 喷喷 (的)

da⁵ dza³ te² u² 好极了
好 极 了

do⁶ lv² 打破
打 破

dzo² ya¹ 学会
学 会

lv² dza² te² e¹ u² 坏透了
坏 透 了

5. 联合词组 有的用连词, 有的则不用连词, 甚至已成为固定形式——成语式的四音联绵词 (四音格)。如:

li⁵ ma⁷ pa⁷ le¹ li⁵ xe³ za³ 老师和学生
老 师 (和) 学 生

ma⁶ pu² le¹ ma⁵ za³ 军官和战士
军 官 和 战 士

vo² lu⁴ le¹ tsho¹ qho³ ze³ 大皇帝和小偷
皇 帝 大 (和) 小 偷

va⁶ ya⁶ 猪鸡
猪 鸡

ɔ⁴ qa⁷ ny³ 水牛黄牛
水 牛 黄牛

va⁶ ya⁶ phui³ 猪鸡狗
猪 鸡 狗

i⁴ my³ lɔ² 骡马
马 骡

以上都是不用连词的固定联合词组，很象古汉语的“鸡豚”、“鸡犬豕”之类。此外，还有些称谓也形成了固定词组。如：

ɔ² pa¹ ɔ² e¹ 父母
父 母

ɔ² pho³ ɔ² mi³ 夫妻
夫 妻

ɔ² py² ɔ² pi¹ 祖父母
祖 父 祖母

xɔ⁴ qha⁶ za³ mi³ 男女
男人 女人

其他如四音格多属联合词组。如：

ve¹ tshɔ¹ khe⁴ tshɔ¹ 宾客/宾朋
客 人 客 人

ga¹ da⁵ ma⁷ da⁵ 互相帮助
助 互 教 互

ma³ ve¹ pe¹ ve¹ 丰富
多 (助) 多 (助)

ni¹ qɔ⁵ ni⁴ na⁴ 存心不正/居心不良
心 弯 心 深

6. 名物化词组 这类词组是实词加助词 ve¹ 构成的。如：

ne² + ve¹ → ne² ve¹ 矮的 (名词)
矮 (形) (助)

my¹ + ve¹ → my¹ ve¹ 高的 (名词)
高 (形) (助)

ŋa² + ve¹ → ŋa² ve¹ 我的 (名词)
我 (代) (助)

(二) 句子成分

拉祜语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语六种。

1. 主语 一般由实词或词组充当，在谓语之前。如：

(1) 名词作主语

py² mɔ³ pe¹ mi² le¹ ɲa² xu¹ ve¹ ɔ² e¹ qhe¹ zu².

祖 国 (助) 我 们 (助) 母 亲 (如) (是)

祖国是我们的母亲。

ɔ² za³ le¹ tsu¹ xa¹ mi⁴ xa¹ qhe¹ zu².

时 间 (助) 生 命 如 (是)

时间就是生命。

(2) 代词作主语

zɔ³ xu¹ le¹ py² mɔ³ pe¹ mi² ve¹ sɿ⁴ ve⁶ qhe¹ zu².

他 们 (助) 祖 国 (助) 花 朵 (如同) (是)

他们是祖国的花朵。

ɲa² ti⁴ my³ ze² te⁷ ta² le¹ qai¹ ve¹.

我 独自 雨 淋 走 (助)

我独自淋着雨走着。

(3) 动词加助词 ve¹ 作主语

xe³ dzo² ve¹ le¹ da⁵ ku¹ te³ ma² zu².

学 习 (助) 好 事 一 件 (是)

学习是一件好事情。

ta⁶ ve¹ le¹ py³ ve¹ ɔ² ɣa³ qha¹ sy¹ e² py².

扛 和 背 力 气 一 样 费

扛和背同样费力气。

(4) 形容词加助词 ve¹ 作主语

ma³ tsa⁶ ma³ mu² ve¹ qu¹ si² la¹ pu⁴ la¹.

谦 虚 (助) (如) 进 步

谦虚使人进步。

my¹ ve¹ xε² da⁵, nε² dza³ ve¹ ma³ da⁵.

高 (助) 才 好 矮 太 (助) 不 好
高才好, 太矮不好。

(5) 联合词组作主语

tsa² tho³ tsa² fa⁶ le¹ ɲa² da⁵ ve¹ ɔ² tsho³ zu².

扎 妥 扎 发 (助) 我 好 (助) 朋友 是
扎妥、扎发是我的好朋友。

li⁵ ma⁷ pa⁷ le⁵ li⁵ xe³ za³ xu¹ ka² la² tse⁵ u².

老 师 和 学 生 们 都 来 齐 (了)
老师和学生们都到齐了。

(6) 修饰词组作主语

py⁵ tsi¹ a⁴ pe² le¹ ɲa² xu¹ my² u². 我养过北京鸭。

北 京 鸭 (助) 我 养 过 (助)

la³ xu⁷ ve¹ ka³ lo¹ na¹ sa¹ dza³. 拉祜故事很好听。

拉 祜 故 事 听 (好) 很

(7) 主谓词组作主语

ɲa² qau⁷ ma⁷ le¹ no² xu¹ na¹ ta². 我解释你们听着。

我 解 释 (助) 你 们 听 着

(8) 宾动词组作主语

i⁴ my³ tsi³ ve¹ le¹ ge², za⁵ qo¹ dzy³ ve¹ le¹ nε³.

马 骑 (助) (助) 快 路 走 (助) 慢
骑马快, 走路慢。

pa¹ tai³ xu¹ ve¹ le¹ po¹ sa¹ la¹ ty² ve¹ za⁵ qo¹ te³ tsa⁶

兔 养 (助) 富 要 (助) 道 路 一 条
zu². 养兔是一条致富的道路。
(助)

2. 谓语 一般以实词或词组充当, 在句中位于主语之后。

(1) 动词作谓语

tsa² my³ la² u². 扎木来了。

扎 木 来 (助)

na¹ tho³ qai¹ u². 娜妥走了。

娜 妥 走 (助)

(2) 名词作谓语

tse² qho⁵ ny qho⁵. 今年丑牛年。

今 年 丑 (牛) 年

a² ni¹ si⁴ to⁶ ni³ ni¹. 昨天星期二。

昨 天 星 期 二

(3) 形容词作谓语

tshi¹ ve¹ le¹ ni⁴, u³ ve¹ le¹ na⁶. 这个红, 那个黑。

这 个 (助) 红 那 个 (助) 黑

zo³ ve¹ ɔ² tu¹ ɔ² khi³ my¹ a². 他的身材高。

他 的 身 材 高

(4) 代词作谓语

tshi¹ a¹ thu⁵ ma¹ le? 这 (是) 什么?

这 什 么 (助)

zo³ qha² qhe¹ le? 他怎么了?

他 怎 么 (助)

(5) 主谓词组作谓语

tsa² tho³ le¹ khu¹ lo² la⁵ lo².

扎 妥 (助) 脚 快 手 快

扎妥手勤脚快。

(6) 修饰词组作谓语

ku⁴ tsha³ ta³ le¹ ɲa² xu¹ ve¹ a² e¹ qhe² zu².

共 产 党 (助) 我 们 (的) 母 亲 (如同) (助)

共产党是我们的母亲。

3. 宾语，一般说来，能作主语的词和词组也能作宾语，在句中位于主语之后、动词之前。

(1) 名词作宾语

ɔ² pi² ka³ lo¹ qau⁷ ma⁷ ve¹. 祖母讲故事。

祖 母 故 事 讲 (助)

ŋa² xu¹ py⁵ tsi¹ tha⁵ xa⁵. 我们热爱北京。

我 们 北 京 (助) 热爱

(2) 代词作宾语

a¹ sv¹ no² xu¹ tha⁵ ma⁷ la³ le¹? 谁教你们呢?

谁 你 们 (助) 教 (助)

no² ŋa² tha⁵ ga¹ la¹ qu¹, ŋa² ka² no² tha⁵ ga¹ la³ a².

你 我 (助) 帮助(助)(如果)我 (助) 你 (助) 帮助(助)

如果你帮助我，我也帮助你。

(3) 动词作宾语

na¹ tho³ le¹ xe³ dzo² ga³ py⁴ a². 娜妥喜欢学习。

娜妥 (助) 学习 喜 欢(助)

mu¹ la le¹ ky⁵ dzi³ tso³ ve¹ zu². 勤朗需要建设。

勤 朗 (助) 建 设 需 要(助)

(4) 形容词作宾语

zo³ le¹ tsha⁵ ve² xy² ve⁵ tha⁵ ma³ ko⁶.

他(助)脏(助)累(助)(助)不 怕

他不怕脏，不怕累。

ŋa² le¹ ni¹ ve¹ tha⁵ fa⁷, zo³ le¹ phy¹ ve¹ tha⁵ fa⁷.

我(助)红(助)(助)爱他(助)白(助)(助)爱

我爱红的，他爱白的。

(5) 联合词组作宾语

ŋa² xui¹ le¹ la³ xu⁷ kho³ le¹ xe⁶ kho³ ka² si⁷ py² pui⁴
我 们 (助) 拉 祜 语 和 汉 语 都 通
py² tsɿ¹ tso³. 我们要兼通拉祜语和汉语。
晓 使 要

(6) 主谓词组作宾语

ŋa² zo³ xo¹ ve¹ tha⁵ ka³ ve¹ zu².

我 他 哭 (助) (助) 听 见 (助) (助)
我听见他哭了。

no² tsa² tho³ tha⁵ tshy³ dza³ te⁵ do³ le² la?

你 扎 妥 (助) 能 干 很 (助) 认 为 (助)
你认为扎妥很能干吗?

(7) 修饰词组作宾语

ŋa² xui¹ tsa³ pa⁷ xe² kho³ tha⁵ ta³ na¹ zy².

我 们 敌 人 的 谣 言 (助) 莫 听 取
我们不要听信敌人的谣言。

zo³ xui¹ no² vi⁴ pa tha⁵ ly⁶ ga³ ve¹.

他 们 你 哥 哥 (助) 选 想 (助)
他们想选举你的哥哥。

(8) 名物化词组作宾语

ŋa² xui¹ la xu⁷ za³ yu² tu² ve¹ kha² ve¹ tha⁵ tshi¹ xi⁴

我 们 拉 祜 人 民 艰 难 (助) 困 苦 (助) (助) 丝 毫

ka² ma³ ko⁶. 我们拉祜族人民毫不怕困难。

也 不 怕

双宾语 拉祜语动词带双宾语时, 宾语助词 tha⁵ 经常在间接宾语“人”之后, “物”为直接宾语。如:

tsa² ny³ le tsa fa tha⁵ li⁵ se⁶ do¹ lo² pi³ ve¹.

扎努(助)扎发(助)书三本送给(助)
扎努送给扎发三本书。

tsa² mo⁵ li⁵ ma⁷ pa⁷ le¹ na² xu¹ tha⁵ xe⁶ li⁵ by⁵ qha³

扎莫老师(助)我们(助)汉语写方法
ma⁷ la³ ve¹. 扎莫老师教我们汉语写作。
教(助)

ze² se² pha³ le¹ te³ ya³ le¹ tha sy⁴ te³ qhy² to¹ pi³ ve¹.

主人(助)一个每(助)烟一只拿给(助)
主人传给每人一只烟。

4. 定语 拉祜语中名词、代词、动词等作定语时，在中心词之前，形容词作定语时，在中心词之后。如：

(1) 名词作定语

tsu¹ ko⁵ ve¹ lai⁴ tsv² za³ yv² o² phu⁶ o² di².

中国(助)各族人民团结
中国各民族人民团结起来。

zi⁵ na⁵ ve¹ na⁴ tshl³ na⁶ zo¹ le¹ o² mi⁵ tso² dza³

云南(助)药材(助)名声有很
ve¹ zu². 云南的药材最有名气。
(助)

(2) 代词作定语

na² xu¹ ve¹ py² mo³ pe¹ mi² te³ ni¹ ke⁴ te³ ni¹ khu⁶

我们(助)祖国一天更比一天发展
la¹ xe³ la¹ ve¹ zu².

(助)强(助)(助)

我们的祖国一天比一天繁荣富强。

no² xu¹ ve¹ my³ mi² na² ma³ ga² my¹ se².

你们(助)地方我没到过(助)

你们地方我还没到过。

(3) 动词作定语

zɔ³ mɛ³ ny³ ɲa³ khe¹ ta³ my³ xi⁴ khe¹ tso² ve¹.

他耕牛五头驮马八匹有(助)

他有五头耕牛、八匹驮马。

no² py³ vy¹ la³ ve¹ tsa² qha¹ ɲa³ tshi¹ ki⁷ qhe¹ tso²

你背(助)来(助)大米五十斤约有

xe⁴. 你背来的大米约有五十斤。

(助)

(4) 形容词作定语

ɲa² xui¹ qha⁶ u³ si² pho³ le¹ za⁵ ɣo¹ lu⁴ te³ tsa⁶ tso²

我们村子前面(助)路大一条有

ve¹. 我们村前有一条大路。

(助)

zɔ³ le¹ phy⁴ ɛ² ve¹ a⁴ pu⁵ dɛ¹ ta² le ni⁴ ɛ² ve¹ the¹

她(助)白净净的上衣穿着(助)红艳艳的裙

dy¹ zy⁵ ta² ve¹ zu².

子穿着(助)(助)

她穿着洁白的上衣和鲜红的裙子。

(5) 指示代词作定语

ma⁶ u³ te³ po⁶ bo⁶ da⁵ tɛ².

仗那一次打好真

那一仗打得很漂亮。

i⁴ ka⁶ tshi¹ le do² tv² ve¹ ɔ², ta² te¹ ti².

水这(助)喝(的)(助)莫弄浑

这是喝的水,别弄浑。

(6) 联合词组作定语

xo⁴ qha¹ za³ mi³ a¹ ne² la² ti¹ la⁵ mu⁵ ma⁷ ku² ɲa²

男 女 青年 茶栽种技术 教 处 我

tsa¹ dzɔ³ qai¹.

(找) 学习 去

我要到男女青年种茶技术培训班学习。

tshi¹ ve¹ le¹ phui⁵ so¹ phua⁵ li¹ mo³ xo³ ze².

这(助)(助) 早晚 门市部

这是早晚门市部。

5. 状语 经常作状语的有副词、形容词、代词和能愿动词等。状语一般在动词、形容词之前。

(1) 时间副词作状语

tsa² my³ ze³ te³ khui¹ ti⁴ xo² xa¹ la³ ve¹.

扎 木 小(助) 忽 然 哭 (助)

小扎木忽然哭了。

tsa⁵ qhv¹ dze⁶ qai¹ se² u².

机 器 搬 走 已经

机器已经搬走了。

(2) 程度副词作状语

zo³ ve¹ a⁵ na² a² tsi⁴ na¹ la¹ se² u².

他(的) 疾病 稍·微 痊 愈(助) 已

他的病已稍微好了一些。

(3) 情态副词作状语

tsa² tho³ le¹ tso² lo³ tso⁶ tso⁶ tsh¹ tsh¹ te³ khui¹ dze²

扎 妥 和 扎 洛 叽叽 咕咕 地 一 阵 商

da⁵ ve¹. 扎妥和扎洛叽叽咕咕地商量了一阵。

量(助)

a² pi¹ na¹ fa⁶ pe⁵ le⁵ pe⁵ le⁵ qu⁶ le¹ ma³ xe² mo³ le⁴ pu⁴.

大娘 娜 发 唠哩唠叨 说(助) 不 停 停 会

娜发大娘唠哩唠叨说个不停。

(4) 指示代词状语

tshi¹ qhe¹ ta³ qu⁶, 不要这么说。

这, 么 不 说

a⁴ tse³ u³ qhe¹ te¹ zy² ma³ da⁵.

斧子 那么(样) 拿 不 好

那么(样) 拿斧子不好。

tshi¹ qhe¹ te¹ tso³, u³ qhe¹ te¹ ma³ phe⁵.

这 样 做 应该 那 样 做 不 可以

要这样做, 不要那样做。

(5) 能愿动词作状语

ɣa² xu¹ qha² qhe¹ te¹ ka² li⁶ dzo² da⁵ ts¹ tso³.

我 们 必 须 书 读 好 使 要

我们必须读好书。

ta³ xe⁵ tshi¹ z³ ma³ te¹ ga³ qu¹, ɣa² te¹ phe⁵ a².

事 情 这 他 不 做 肯 如 果 我 做 能(助)

这事情他不肯做, 我能做。

6. 补语 副词、形容词、名词和动词等都可以作补语。补语一般在被补充的词素、词或词组之后。

(1) 副词作补语

z³ ve¹ the¹ dv¹ ni sa¹ dza³ py² e¹ ve¹ zu².

他(的) 裙 子 好 看(极 了)

她的裙子好看极了。

a⁴ ni tsa² my³ le¹ xa¹ le² dza³ py² e¹ ve¹ zu².

昨天 扎 木 高 兴 (极了)

昨天扎木高兴极了。

(2) 形容词作补语

a¹ pa¹ ŋa² tha⁵ qha² na⁴ na² ɣo² de³ ly² la¹ ve¹.

爸爸 我 (助) 狠狠 地 (助) 骂 垮 来 (助)
爸爸把我骂惨了。

tsa² tho³ ze² mi⁴ to² xu⁴ mi³ vr¹ le¹, te³ mo¹ ga² xe²

扎 妥 老 熊 吓 昏 (助) 一 久 到 (助)

ze⁴ ze⁴ qo⁵ no³ la¹ ve¹.

慢慢 回 醒 来 (助)

扎妥被老熊吓昏了，过一会儿又慢慢苏醒过来了。

(3) 动词作补语

si⁵ tha⁵ pa⁴ ve⁴ u³ te³ qho⁵ o² si⁷ yuu² si⁷ qha¹ py² e¹

食堂 办 的 那 一 年 粮 食 全 部

ka⁵ te¹ ba² te¹ se⁶ py² ve¹ zu².

都 糟 踏 完 (助)

那年办食堂把粮食都给糟踏光了。

i⁴ ka⁶ te¹ by² o². 水烧开了。

水 烧开 (沸) (助)

no² muu⁴ po⁶ za⁵ e¹ le¹ zo tha⁵ ɣo⁶ to⁶ pi³ xa¹.

你快 跳 下 去 把 他 拉 出 给 (助)

你快跳下去把他拉出来。

(4) 名词作补语 (一般都是同位语作补充说明)

tsa² fa⁶ tsha³ tsa³ le¹ ɕa⁵ ve¹ ku⁴ tsha³ ta³ ze² te³

扎 发 厂 长 (助) 好 (的) 共 产 党 员 一

ya² zu². 扎发厂长是一位好党员。

位 (助)

tsa² my³ o² ni¹ ma¹ na¹ va⁵ le¹ thua⁵ ze⁵ te³ ya³ zu².

扎 木 妹妹 娜娃 (助) 团 员 一 名 (助)

扎木的妹妹娜娃是团员。

7. 句子形式作句子成分

(1) 作主语

tsa² tho³ ka³ lc¹ qau¹ ma⁷ ve¹ le¹ za³ ze³ xu¹ xa¹le²
扎 妥 故 事 讲 教(助) 孩 子 们 喜 欢
dza³ ve¹ zu². 扎妥讲故事是孩子们最喜欢的。
很 (助)

(2) 作谓语

tsa³ pa⁷ na⁶ si⁷ na⁶ mv¹ py² le¹ ɔ² si⁷ yu² si⁷ ka⁵
敌 人 弹 药 完(助) 粮 食 也
py² ve¹ zu². 敌人已经弹尽粮绝。
完(助)

(3) 作宾语

ɲa² xu¹ tsa³ pa⁷ te³ po⁶ qo⁶ bo⁶ lu⁵ la¹ ve¹ tha⁵ bo⁶
我 们 敌 人 一 次 再 攻 打 进 来(助) 打(助) 打
qu² ve¹ zu². 我们打退了敌人又一次进攻。
退 (助)

(4) 作定语

la³ xu⁷ za³ a⁴ phe³ ti¹ ve¹ la⁵ mv³ ɔ² li³ le¹ tsho²
拉 枯 人 民 黄 瓜 种(助) 技 术 道 理(助) 非
xe⁴ da⁵ ma³ xe⁴.
常 好 不 是

拉枯族种黄瓜的经验是非常宝贵的。

(5) 作状语

na¹ fa⁶ khu¹ lo² la⁵ lo² te¹ le¹ ka⁴ te¹ tshe³ ta².
娜 发 脚 勤 手 勤(地) 工 作 作 正 在 着
娜发手勤脚快地工作着。

(6) 作补语

tsa² ny³ ɣo² tsa³ le¹ dzl² by⁶ ɔ⁷ by⁶ ve¹.
扎 努(助) 吃(助) 酒 饱 饭 饱(助)

扎努吃得酒足饭饱。

(三) 句子类型

拉祜语的句子根据结构可分为单句和复句两大类。

1. 单句 有完整句（即至少具有主语和谓语两部分的句子）和省略句之分。

1)) 完整句

lɔ² li² qai¹ se² u². 汽车开走了。

汽 车 走(助)

a¹ ve³ si⁷ ni¹ la¹ u². 桃子红了。

桃 子 红(助)

zɔ³ ve¹ ɣ⁴ my¹ phy¹ la¹ u². 他的头发白了。

他(的)头 发 白(助)

yu³ si² phɔ³ ni¹ ve¹ le¹ tso³ ve¹ zu².

前 方 看(助) 对(助)

向前看是对的。

(2) 省略句

(za⁵ ni¹ si⁴ to⁶ qha² (py²) ni³ ni¹ le¹?)

今 天 星 期

几 日(助)

(今天星期几?)

si⁴ to⁶ te³ ni¹. 星期一。(省主语)

星期 出 一 天

(ɔ² ba² pa⁴ to³ zɔ¹ ve¹ a¹ sy¹ le¹?)

外 边 话 讲(助) 谁(助)

(谁在外边讲话?)

ŋa ɔ². 我。(省谓语)

我(助)

(no² ɔ⁷ tsa² u² la²?) (你吃饭了吗?)

你 饭 吃(助)

tɕa⁵ u². 吃了。(省主语、宾语)

吃 了

(sɿ⁴ ve⁶ tɕhi¹ te³ ve⁶ ni¹ ma³ ni¹)

花 这 一 朵 红 不 红

(这朵花红不红?)

ni¹ a². 红。(省主语)

红(助)

“我。”“红。”这种省略句也叫独词句。在日常交际中最常见。如:

e³ a¹. 是的。 e². 是。(表示回答)

tɕa² fa⁶! 扎发! lɔ³ py²! 大爹, 老人家!(表示呼唤)

yui⁷ sa¹ u²! 老天! da⁵ a⁵! 好! (表示激情)

2. 复句 可分联合复句和偏正复句两类。

(1) 联合复句

① 并列

tɕa² la³ le¹ mu³ la³ tɕho¹, na¹ fa⁶ le¹ mu³ kha³ tɕho¹,

扎 拉(助) 勒 朗 人 娜 法(助) 西 盟 人

ŋa² le¹ my³ me³ my³ mi² ve¹ tɕho¹ zu².

我(助) 临 沧 (助) 人 (助)

扎拉是勒朗人, 娜法是西盟人, 我是临沧人。

tɕa² mo⁵ li⁵ ma⁷ pa⁷ le¹ ɔ² mu³ li⁵ ma⁷ qu¹ ɔ² mu³

扎 莫 老 师(助) 一 面 书 教(助) 一 面

zo⁵ mi³ qha³ xe³ dzo² ve¹ zu².

他 自 己 学 习(助)

扎莫老师一面教书, 一面自学。

② 承接

na¹ thi³ bo⁴ si⁷ te³ khu¹ do⁶ ta⁴ le¹, ŋa² xu¹ xe⁶ li⁵

娜 体 球 一 会 打(助) 我 们 汉 文

dzo² xe³ ve¹ tha⁵ ga¹ ma⁷ ga¹ thu¹ la³ ve¹ zu².

复 习(助) 帮 教 讲 来(助)

娜体打了一阵球，又帮我们复习汉语。

my³ ze² py³ se² le¹ qha¹ py² e¹ ka⁵ a⁴ kho¹ xa⁶ qo⁵

雨 停(助) 大家 于是 家 快 回

e¹ ve¹. 雨停了，于是大家赶快回家。

去

③递进

tso² lo² le¹ xe¹ nyu⁵ mu² ve¹ tse¹ ti⁴ ma³ xe⁶

扎 洛(助) 农业 从事(助) 仅 只 不 是

py² le¹ pe³ ka² xu¹ ve¹ zu².

而 且 蜜蜂 也 养(助) (助)

扎洛不但务农，而且还养蜂。

my³ ka⁴ li⁵ xe³ le¹ la³ xu⁷ li⁵ tse¹ ti⁴ ma⁷ ve¹ ma³

木 嘎 学 校(助) 拉 枯 文 仅 只 教(助) 不

xe⁶ py² le¹ xe⁶ li⁵ ka² ma⁷ ve¹ zu².

是 而 且 汉 文 也 教(助) (助)

木嘎在学校里不仅教拉枯文，而且还教汉文。

④选择

no² xu¹ py² tsi¹ tsa¹ pho² ni¹ ma³ xe³ le¹ sa⁴ xai³

你 们 北 京(助) 参 观 或 者 上 海

tso¹ pho² ni¹ ka⁵ phe⁵ a².

(助) 参 观 可 以(助)

你们去北京参观或者去上海参观都可以。

no² li⁵ xe³ ga³ la³ ma³ xe⁶ le¹ ta³ ka² te¹ ga³ la³?

你 书 读 想(助) 或 者 生 意 生 想(助)

你是想读书，或者是想做生意？

⑤排比：性质和并列相同，但其特点是文字整齐，具有格言、

谚语的色彩。

la⁵ le⁴ pa² ma³ qa⁷, xa⁵ xa⁴ pa² ma³ ko⁶.

智者 不 惑 刚 强者 不 怕

智者不惑，勇者不惧。

phy¹ tso² qu¹ phy¹ to⁶, ya³ tso² qu¹ ya³ to⁶.

钱 有 (助) 钱 出 力量 有 (助) 力量出

有钱出钱，有力出力。

(2) 偏正复句

① 条件

sa¹ tsu¹ tshe⁵ xui⁴ ve¹ tsy⁴ tshy⁵ ɔ² li³ ma³ tso² qu¹
三 中 全 会 (助) 政策 不 有 (助)

ŋa² xui¹ la³ xu⁷ za³ yu² pi³ sa¹ po¹ sa¹ ve¹ ni¹ xa⁴
我 们 拉 枯 人 民 幸 福 (助) 生 活

ma³ tso² py⁴ u².

不 有 能 (助)

没有三中全会的政策，就没有我们拉枯族人民的幸福生活。

ku⁴ tsha³ ta³ ma³ tso² qu¹, ɔ² si⁴ ve¹ tsu¹ ko⁵ ma³
共 产 党 不 有 (助) 新 (助) 中 国 不

tso². 没有共产党，就没有新中国。

有

② 因果

ŋa² xui¹ le¹ la³ xu⁷ za³ yu² ge¹ phy¹ tsa¹ si¹ tsa¹ ve¹ ɔ²
我 们 (助) 拉 枯 人 民 一 道 (生) 财 (之) 道

qha³ ya¹ te¹ ya¹ mu² ve¹ pa¹ to¹ la³ xu⁷ za³ yu² le¹,

大 搞 (助) 由于 拉 枯 人 民 (助)

ŋa² xui¹ tha⁵ xa⁵ ve¹ zu².

我 们 (助) 热爱 (助)

由于我们和拉祜族群众一道大搞生财之道，所以拉祜族群众热爱我们。

tɕa² tho³ tse³ tsa² xy¹ qha³ xy¹ da⁵ ve¹ pa¹ tɕ¹, ɕ²
扎 妥 牲 畜 善 养 (助) 因为 (所以)
va² ba⁵ tso² ve ɕ² yu⁵ phe⁵ se² .ve¹ zu².
万 元 有 (助) 户 成 (助)

因为扎妥善于饲养牲畜，所以成了万元户。

③ 转折

ŋa² xui¹ ve¹ tɕ³ kho³ ma³ sy² da⁵ ka⁵ za⁵ qha³ tsi⁴
我 们 (的) 话 不 相 同 虽 然 但 是 意
kuu² le¹ qha¹ sy¹ e¹ zu².
思 (助) 相 同 (助)

我们的话虽然不同，但意思却相同。

my³ ze² la² ve¹ ui² dza⁵ ka⁵ za⁵ qha³ ŋa² xui¹ le¹
雨 下 (的) 大 很 (助) 但 是 我 们 (助)
xe¹ tɕ⁶ e¹ ty² ve¹ zu².
地 出 (去) 要 (助)

虽然雨下得很大，但是我们还是要出工。

④ 假设

tse² qho⁵ li⁵ xe³ ze² te¹ da⁵ zu² lo¹ qu¹, ne⁴ qho⁵ li⁵ xe³
今 年 学 校 盖 好 如 果 明 年 学
za³ ni³ pa¹ qo⁵ tsa¹ ty².
生 两 班 再 招

如果今年盖好校舍，明年就再招两班学生。

li⁵ mo³ si⁷ pa⁷ qu¹ le¹ tsv⁴ ts¹⁴ ɕ² ba² xu⁴ ta² ve¹ zu².
字 不 懂 者 如 果 政 治 外 站 着 (助)

如果是文盲，是站在政治之外的。

⑤目的

la³ xu⁷ li⁵ me⁶ tha³ me⁶ mu⁴ mu⁴ u² la¹ my¹ la¹
拉 枯 文 化 快 快 发 展 来

ty² ve¹ pa¹ tɔ¹, la³ xu⁷ li⁵ tha⁵ ya³ the⁵ ya³ na¹ ma⁷
(助) 原 因 拉 枯 文 (助) 努 力 教

ve¹ ze³ ve¹ zu².

用 (助)

加紧推行拉枯文是为了使拉枯族文化尽快得到发展。

la³ xu⁷ my³ mi¹ mu⁴ mu⁴ ky⁵ dzi³ da⁵ tsɿ¹ ty² ve¹
拉 枯 地 方 加 快 建 设 发 展 要 (助)

pa¹ tɔ¹ li⁵ ma⁷ tha³ ma⁷ ve¹ tha⁵ ya³ the² ya³ na¹
为 了 教 育 (助) (助) 努 力

te¹ tso³ ve¹ zu².

做 应该 (助) (助)

为了加快拉枯地区的建设,就要大办教育。

拉枯语的句子,按语气可分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句。

1. 陈述句

zo³ qu⁶ ve¹ da⁵ dza³, te¹ ve¹ ka⁵ da⁵ dza³.

他 说 (助) 好 很 作 (助) (也) 好 很

他说的很好,做的也很好。

tɕa² va⁵ le¹ mu³ la³ my³ mi² ve¹ li¹ ma⁷ pa⁷ zu².

扎 瓦 (助) 勐 朗 地 方 (助) 老 师 (助)

扎瓦是勐朗镇的老师。

my³ xo¹ mu⁶ xa¹ la¹ u². 刮风了。

风 刮 (助)

tse² qho⁵ ve¹ mu² ta² va³ ta² ve¹ xe¹ ŋu³ da⁵ dza³.

今 年 (助) 耕 (助) 种 (助) 庄 稼 好 很

今年的庄稼长得很好。

zɔ³ xu¹ qha² qhe¹ te¹ ka⁵ ɔ² tɛ¹ tsy³ tsa³ le¹ xɛ⁶ li⁵

他 们 一 定 真 真 努 力 (助) 汉 语

tha⁵ xe³ da⁵ ts¹ ty².

(助) 学 好

他们一定要努力学好汉语。

2. 疑问句

nɔ² a⁴ khɔ¹ qhɔ⁵ ka¹ le¹?

你 家 哪 里 呢

你家在哪里? (用疑问词加 le¹)

i⁴ ka⁵ qhe¹ na⁴ na⁴ na⁴ le¹ la³?

水 那 么 深 吗

水那么深吗? (用疑问词加 le¹la³)

my³ nɔ¹ ma¹ qha³ my¹ tsɔ² nɔ² qu⁶ tɔ⁶ ya¹ la³?

天 空 多 么 高 你 说 出 能 吗

你能说出天有多高吗? (用疑问词加 la³)

zɔ³ xu¹ a¹ thu⁵ ma¹ pɔ¹ tɔ¹ i⁴ s⁷ khu¹ ɔ² mi³ ɔ² qha⁵

他 们 什 么 为 果 园 自 己

ɔ² vy² py³ ve¹ ma³ te¹ le¹?

责 任 负 (助) 不 作 (助)

他们为什么没有承包果园? (用否定加 le¹)

3. 祈使句

zɛ⁴ zɛ⁴ qai¹ me¹! 请慢慢走!

慢 慢 走 (助)

nɔ² a¹ lɔ¹ qai¹ me¹! 请您先走!

您 先 走 (助)

nɔ² ɔ² tu¹ tshɛ³ sa¹ tsɔ² sa¹ pi³ v⁴!

祝 您 身 体 健 康!

您 身 体 健 康 祝 愿

ɔ² bu¹ v² a²! 谢谢!

福 气 大 感 谢

ɔ² bu¹ ɣ² dza³! 多谢!

(感谢) 很

ŋa² xu¹ xa⁶ qai¹ vɣ²! 我们快走吧!

我 们 快 走 (助)

xa⁶ xa⁶ qai¹! 快走!

快 快 走

xa⁶ tsa⁶! 快吃!

快 吃

no² xu¹ ta³ ni lu²? 你们不要看了吧?

你 们 不要看 (助)

la⁶ se¹ ta³ tho⁶! 请勿动手!

手 莫 动

ty¹ (xu⁴)! 起立!

立 (起)

ta³ na³! 不准动!

莫 动

no² to³ zo¹ ge² dza³, a² ze⁴ ze⁴ zo¹ me².

你 话说 快 太 慢慢 说 (助)

你说话太快, 请慢慢地说。

4. 感叹句

my³ xo¹ tshi¹ te³ pu³ go² te² ve¹ zu²!

风 这 一 阵 凉 真 (助)

这阵风真凉快呀!

za² pi³ u²! zo³ tha⁵ te³ po⁶ qo⁶ tsa¹ e¹ ka⁵ to³ u³ te³

算 了 吧 他 (助) 一 次 再 找 (去) (也) 话 那 一

py⁷ tse¹ zu²!

句 只 (助)

算了吧! 再找他一次还不是那句话!

no² xu¹ do³ xa¹ ni¹, vɣ⁵ ky⁵ ɔ² qho¹ lu¹ ŋa² xu¹ li⁵

你 们 想 瞧 文 革 期 间 我 们 学

xe³ ze² tha² te¹ ly² te pa⁶ tso³ ve¹ qha² na⁴ dza³ le¹!
校 糟 踏 (助) 多么 厉害 (助)

你们想想,“文革”把我们学校糟踏的多么厉害!

ke³ e¹! na² ɔ² te² u³ qhe¹ ma³ te¹ tso³ lo¹!

咳 我当 真 那样 莫 作 应 (助)

咳! 我真不该那样做!

da⁵ a²! zo³ tha⁵ a⁴ kho¹ xa⁶ qo⁵ pi³.

好 他 (助) 家 快 回去叫给

好! 叫他快回家。

da⁵ dza³ a²! tsa² fa⁶ ka⁴ te¹ ve¹ tshv² dza³ lo¹.

好 样 的 扎 发 事 做 (助) 能干 非 常

好样的! 扎发做事太能干了。

a² za²! qha² qhe¹ te¹ ty² na²? 啊 唷! 怎么办呢?

啊 唷 怎 么 作 要 (助)

phv³ e³! me⁶ phv⁶ ma³ xy⁶ ve¹ tsho¹!

吓 脸 不 要 (助) 人

吓! 不要脸的家伙!

{ yu² sa¹ u²! ko⁶ si¹ la¹ zu²!

老天! 怕死人了!

老 天 怕 死 (助)

{ yu² sa¹ u²! ko⁶ si¹ e¹.

天 哪! 害怕死了。

老 天 (助) 怕 死 (助)

方 言

拉祜语的方言，根据本民族历史上的自称和语言内部在语音、词汇和语法上的差别情况，划分为拉祜纳和拉祜熙两个方言。由于长期的“地方性的分隔，在空间方面导致语言差别的出现”^①，拉祜语正是这样分为拉祜纳和拉祜熙两个方言的；恩格斯指出：“事实上，部落与方言在本质上是一致的”^②，这更说明拉祜纳和拉祜熙两个方言的形成是由来已久的。在长期发展过程中，拉祜纳方言和拉祜熙方言已形成很不平衡的情况。今天操拉祜纳方言的居民，已占本民族总人口的80%以上，而且多数拉祜熙方言地区居民已能用拉祜纳方言进行交际。斯大林说：“某些地方方言在民族形成过程中可以成为民族语言的基础并发展为独立的民族语言”^③，事实上拉祜纳方言已成为拉祜族全民的普通话。

拉祜纳和拉祜熙两个方言在语法上是一致的，其差异主要表现在语音和词汇方面，拉祜熙方言与拉祜纳方言比较，差别最显著的地区是澜沧拉祜族自治县的糯福区南段（na²to⁴）一带的拉祜熙（自称 la³xu²su¹）话。下面以这种话代表拉祜熙方言同作为拉祜语标准音的拉祜纳方言从语音、词汇和语法三方面作一简要的比较。

① 见《马克思恩格斯文库》俄文版第90页。

② 见《马克思恩格斯选集》第4卷，第87页。

③ 见斯大林《马克思主义和语言学问题》（人民出版社1971年版，第33页）。

一、语音方面的差别

南段拉祜熙话的辅音音位比标准语多。原因是舌面辅音和舌尖辅音两组，部分互补，部分对立，不能归纳为一组音位。其次是舌面[n]、舌尖[n]与[i]相拼时，是对立的两个不同的音位。元音音位比标准音多两个。首先是元音[o]的存在；其次是舌尖元音[ɿ]与前高元音[i]分别和舌尖鼻音[n]相拼，二者不能归并。在元音音值方面，标准音[ɛ]都读作[æ]，在舌面前[tc]组辅音和舌面后[k]组辅音之后，则变读为[ɛ]，但仍属同一音位，可归纳为[ɛ]。[u]的实际音值同标准音一样，在[u]与[ɔ]之间，有偏央读音松弛模糊的色彩。央元音[A]在舌面辅音[z]后，变读为前[a]；在小舌辅音[q]、[qh]后，变读为后[ɑ]，三者属同一音位。前高元音[i]在舌尖擦音和塞擦音以及少部分鼻音[n]之后，读作舌尖韵[ɿ]。但在舌尖塞音、舌面前音和边音之后，仍读作[i]，说明[nɿ]①、[ni]中的[ɿ]和[i]是不同的音位。声调数目与标准音相同，同样分舒声调和促声调。但其实际调值和出现情况，既有特点也有对应。如高降(53)，读为高平(55)；绝大多数低平(11)读为促次低降(21)；还有极少数的词读低平调，其中多数标准音读作低降(31)。低降调的幅长比标准音略长一些。现分别举例如下：

(一) 辅音音位

拉祜熙方言有30个辅音音位（比标准音多6个）：

[p] pa³ 边（水） puu³ 停（雨）

① nɿ 绿、蓝，也可称为[nɿ]，但与 n 不同。

[ph]	pha ⁵ bo ¹	葱	pho ⁵	海芋(叶可食)
[b]	ba ²	晾(衣)	buu ²	洒水
[m]	ma ¹	硝	mu ¹	粉(末)
[f]	fa ⁴	水库	fy ⁴	穿(衣, 使动)
[v]	va ⁵	猪	vuu ⁵	穿(衣, 自动)
[t]	ta ⁵	开始	to ⁵ qu ⁵	头
[th]	tha ³	宠爱	tho ³ yv ³	纸张
[d]	da ² yo ³	蕨菜	do ³	袜子
[n]	ni ¹	蓝靛	my ³ ni	太阳
[l]	la ⁵	手	lo ⁵	够
[ts]	tso ²	稻谷	tso ²	有
[tsh]	tsha ⁵	脏	tsho ⁵	这里
[dz]	dza ⁶	滴(水)	dzo ⁶	条子(竹、木)
[s]	sa ² da ⁵	开会	so ²	爱慕
[z]	za ²	傲气	zo ²	绵羊
[tɕ]	tɕe ²	棵(树)	tei ²	去
[tɕh]	tɕhe ⁶	摘(花)	tɕhi ⁶ pe ¹	坟墓
[dʒ]	dʒe ²	窄	dʒe ² da ⁵	讨论
[ɕ]	ɕe ⁶	画	mɕe ² ci ⁶	扫帚/笤帚
[ʒ]	ʒe ²	房屋	ɔ ² zi ²	芽儿
[ŋ]	ŋiu ³	黄牛	za ⁵ ni ¹	今天
[k]	ka ¹	斋戒	ke ² ko ¹	瓶子
[kh]	kha ⁶	弩	kho ³	语音, 语言
[g]	ga ³	荞麦	go ³	竹麻(可做草鞋)
[ŋ]	ŋa ⁴	开启	ŋo ⁴	看
[x]	xa ¹	簸箕	xo ¹	关闭
[y]	ya ⁶	鸡	yo ⁶	拾(东西)

[q]	qa ¹	倒(水、茶)	(a ¹ po ⁵)qo ¹	衣领
[qh]	qha ⁶	村寨, 村落	qhc ⁶	戴(帽子)

(二) 元音音位

拉祜熙方言有11个元音音位(比标准音多两个):

[i]	my ³ ni ¹	太阳	ni ¹ çi ⁵	心脏
[ɪ]	nɪyɔ ³	蔬菜	la ⁵ nɪ ¹	手指
[e]	a ¹ tçe ⁵	老鹰	tche ⁵	咬、煎
[ɛ]	ŋɛ ¹	靠(墙)	bɛ ¹	盖(瓦)
[A] ①	ka ³	听到	ga ³	荞麦
[ɔ]	bo ⁶	射击	na ² bo ¹	井
[o]	bo ⁶	爆炸	pha ⁵ bo ¹	葱
[u]	bu ⁶	撒(土)	ɔ ² phu ³	壶
[y]	by ⁶	饱、醉	phy ³ da ⁵	相遇
[w]	ɔ ² ku ¹	胆	su ¹	金、黄
[ɣ]	ky ¹	盛(饭)	sy ¹	穿(牛鼻)

(三) 声 调

1. 调类: 舒声调有五个, 促声调有两个, 和标准音相同, 但调值则不尽相同。按调序排列: 第一调中平 [33], 第二调低降 [31], 第三调高平 [55], 第四调高升 [35], 第五调促低降 [21], 第六调促高降 [54], 第七调低平 [11]。举例见下页表。

标准音里的第七调在拉祜熙方言中多数读第五调, 如 ɲa⁷ (借) → ɲa⁵; nɔ⁷ (芦笙) → nɪ⁵; ma⁷ (教) → ma⁵ 等等。拉祜熙方言第七调的词也非常少。据我们初步统计大约不足0.4% (在2,500个词里的比数)。具体说除变调外, 只有七、八个词而已。

① 为排字方便起见, A 以 a 代替, 下同。

第一调	第二调	第三调	第四调	第五调	第六调	第七调
ka ¹ 斋戒	ka ² 难住(3)	ka ³ 听到	ka ⁴ 卡住	ka ⁵ 遮住	ka ⁶ 寒冷	ka ⁷ 奇怪
qɔ ¹ 清静	qɔ ² 宽	qɔ ³ 棺	qɔ ⁴ 齿(锯)	qɔ ⁵ 弯	qɔ ⁶ 脱(衣)	qɔ ⁷ 九
a ³ qu ¹ 勺、匙	qu ² 送	qu ³ 跨(沟)	qu ⁴ 挂	qu ⁵ 洞	qu ⁶ 说	pe ³ qu ⁷ 蜂巢

二、词汇方面的差别

拉祜熙方言与作为标准音的拉祜纳方言主要差别在词汇方面。我们选了896个常用词作了比较,其结果是:完全相同的有341个,占38%,完全不同的有221个,占24.6%,部分主要词素相同的有140个,占16.8%。其余则属元音不同,辅音不同、声调不同和语音相近的词共有144个,占21%。这就是说两个方言之间,词汇相同相近的占75%以上。现将各种不同的具体情况,举例如下(下面用LN表示拉祜纳,用LS表示拉祜熙)。

完全不同的词:

	锡	白天	早晨
LN	la ⁶	ta ³ va ³	my ³ sɔ ⁴

LS	kha ⁴	mo ⁶ qo ¹	na ² mu ⁵ tshi ¹
	大象	老虎	走 (路)
LN	xo ¹	la ³ qha ³ pu ¹	tu ³
LS	za ¹	tse ² me ⁴	tei ²

元音不同的词:

	怕	多	蓝 (色)
LN	ko ⁶	ma ³	no ¹
LS	ku ⁶	me ³	ni ¹

辅音不同的词:

	耙	荞麦	红 (色)
LN	ka ⁶	ya ³	ni ¹
LS	ga ⁶	ga ³	ni ¹
	手锡	窄	踩
LN	la ⁵ ko ²	te ²	na ⁶
LS	la ⁶ go ²	dze ²	nia ⁶

声调不同的词:

	老鹰	饭	老师
LN	a ⁴ te ²	ʔo ⁷	li ⁵ ma ⁷ pa ^{7/2}
LS	a ¹ te ⁵	ʔo ⁵	li ⁵ ma ⁵ pa ⁵
	蚂蚱	挖	肉
LN	pa ⁴ te ⁵	qa ²	sa ²
LS	pa ¹ te ⁵	qa ⁵	sa ⁵

主要词素相同的词:

	儿童	口水	瓶子
LN	za ³ ze ³	tei ⁴ yui ²	ʔi ⁴ ko ¹
LS	za ³ ne ⁴	mu ² yui ²	ke ² ko ¹
	裤子	袜子	青蛙

LN	xa ² tho ¹	khui ¹ do ³	pa ² te ⁴ ne ⁶
LS	xa ⁵	do ³	pa ⁵

语音相近的词。

	瘦 (人)	甜	织 (布)	山羊
LN	tsɔ ⁴	tshɔ ¹	tshi ³	a ⁴ tshe ⁶
LS	tsɿ ⁴	tshɿ ¹	tshy ³	a ¹ tshy ²
	掉	今年	金、黄	磨 (刀)
LN	tɕe ¹	tɕe ² qhɔ ⁵	si ¹	si ²
LS	tɕhe ¹	tɕhi ² qhɔ ⁵	su ¹	su ²

三、语法方面的差别

拉祜熙方言和拉祜纳方言在语法方面是基本相同的。其差异之处,除少数属于表达方式不同外,其余则多属词汇不同引起的。举例如下:

表达方式不同

1.代词的复数形式,拉祜纳用原形代词加后加成分 [xu¹] “们”构成,而拉祜熙方言则用元音屈折或整个词形变化构成。如:

LN	单数	ηa ²	我	no ²	你	zo ³	他
LS		ηa ²	我	no ²	你	zo ³	他
LN	复数	ηa ² xu ¹	我们	no ² xu ¹	你们	zo ³ xu ¹	他们
LS		ηu ²	我们	ni ²	你们	ʔi ⁴	他们

这两种表达方式在彝语支语言中普遍存在。

2.有些形容词 (主要是表示颜色程度的) 都用原词变调加副词 ε² 或 lε² 或 lε² ve¹ 或 ε² ve¹ 来加深其程度。拉祜熙方言则是将形容词变成名词形式,再加副词构成。如:

LN	ni ¹	红	ni ⁴ le ² /ε ² /	le ² ε ²	ve ¹	红彤彤的
	no ¹	蓝	no ⁴ le ² /ε ² /	le ² ε ²	ve ¹	蓝莹莹的
	phv ¹	灰	phv ⁴ le ² /ε ² /	le ² ε ²	ve ¹	灰扑扑的
	phy ¹	白	phy ⁴ le ² /ε ² /	le ² ε ²	ve ¹	白生生的
	pa ¹	扁	pa ⁴ le ² /ε ² /	le ² ε ²	ve ¹	扁扁的

LS	ni ¹	红	ɔ ² ni ¹ qhu ¹	红彤彤的
	nɿ ¹	蓝	ɔ ² nɿ ¹ mo ³	蓝莹莹的
	phu ¹	灰	ɔ ² phu ¹ qho ¹	灰扑扑的
	phy ¹	白	ɔ ² phy ¹ tsɿ ⁴	白生生的
	pa ¹	扁	ɔ ² pa ¹ ne ⁶	扁扁的

3. 两个方言各使用不同的词，带来了相互交际的一些困难。

例如：

(1) 宾语助词不同

你教我汉语，我教你拉枯语。

LN no² ɲa² tha⁵ xe⁶ kho³ ma⁷ la³, ɲa² no²
 你 我(宾助) 汉 语 教 给 我 你
 tha⁵ la³ xu⁷ kho³ ma⁷ la³ a².
 (宾助) 拉 枯 语 教 给(助)

LS no² ɲa² a²no² xe² kho³ ma⁵ la³, ɲa²
 你 我 (宾助) 汉 语 教 给 我
 no² a²no² la³ xu⁷ kho³ ma⁵ la³ a⁵.
 你 (宾助) 拉 枯 语 教 给(助)

(2) 连词不同

他不但懂拉祜语，而且还懂拉祜文。

LN $z\alpha^3$ la^3 xu^7 $kh\alpha^3$ si^2 ve^1 tse^1 ti^4 ma^3 xe^6
 他 拉 祜 话 懂 (助) 不 但
 py^2 le^1 la^3 xu^7 li^5 ka^5 si^2 ve^1 .
 而且 拉 祜 文 也 懂 (助)

LS $z\alpha^3$ la^3 xu^7 $kh\alpha^3$ tse^1le^4 ci^2 ve^1 a^1xe^6
 他 拉 祜 话 仅仅 懂 (助) 不是
 la^3 xu^7 li^5 ke^1 ci^2 ve^1 .
 拉 祜 文 也 懂 (助)

不但我们要选他，你们也应该选他。

LN ηa^2 xu^1 tse^1ti^4 $z\alpha^3$ tha^5 ly^6 ve^1 ma^3
 我 们 仅只 他 (宾助) 选 (助) 不
 xe^6 no^2 xu^1 ka^5 $z\alpha^3$ tha^5 ly^6 $ts\alpha^3$ ve^1 .
 是 你 们 也 他 (宾助) 选 应该 (助)

LS $z\alpha^3$ a^2no^2 ηu^2 tse^1le^4 le^1 ly^6 a^1 te^1 ve^1
 他 (宾助) 我们 仅只 (助) 选 要
 a^1 xe^6 ηi^2 ke^1 $z\alpha^3$ a^2no^2 ly^6 $ts\alpha^3$ ve^1 .
 不是 你们 也 他 (宾助) 选 应该 (助)

文 字

我国拉祜族原无文字。解放初期，中国科学院语言研究所的云南工作组和云南民族学院的语文组，对拉祜族语言进行了调查。1956年原中国科学院少数民族语言研究所和云南省有关单位又共同对拉祜族语言进行了全面调查，积累了大量资料。

澜沧拉祜族自治县成立伊始，就提出了使用本民族语言文字发展文化教育事业的要求，并以自治县政府名义向上级政府正式呈送了书面报告，请求给予解决。

中国科学院少数民族语言研究所的语言工作者和拉祜族知识分子一道设计了《拉祜族文字方案》，先后在“云南省少数民族语言文字问题科学讨论会”、“川滇黔桂四省区民族语文工作讨论会”和“全国第一次民族语言科学讨论会”上进行了反复讨论。曾在澜沧拉祜族自治县进行过多次教学实验。广泛征询了拉祜族各界人士的意见。最后，在澜沧拉祜族自治县党委和人民政府领导下，写出《拉祜族文字方案》（草案），逐级上报原中央民族事务委员会，并于1957年批准为《〈云南拉祜族文字方案〉试行方案》，从此正式开展了试验推行工作。

五十年代曾用此《方案》出版了大量小学课本和通俗读物，深受拉祜族群众的欢迎。后来由于“左”的干扰破坏，中止了拉祜文的使用，致使拉祜族的文化教育事业蒙受了巨大损失，延缓了拉祜族地区的经济建设的发展。十一届三中全会之后，党的民族政策得到恢复和贯彻，拉祜文才获得了新生。今后应大力试验

推行，尽早进行总结，写出《方案》定案，报上级政府批准并公布为拉祜族的正式文字。使之在四化建设中，发挥其积极作用。现简要介绍《试行方案》（以下简称《方案》）于下。

一、辅音的拼写形式

《方案》设计了29个辅音拼写形式：

p [p] ph [ph] b [b] m [m] f [f] v [v]
t [t] th [th] d [d] n [n] l [l]
z [ts] zh [tsh] dz [dz] s [s] r [z]
c [tɕ/tʃ] ch [tɕh/tʃh] j [dʒ/dʒ] sh [ɕ/ʃ] y [ɣ]
k [k] kh [kh] g [g] ng [ŋ] h [x] x [χ]
q [q] qh [qh]

二、元音的拼写形式

《方案》设计了8个元音拼写形式。分别表示9个音位。

i [i/ɪ] e [e] ie [ɛ] a [a] aw [ɔ] u [u] o [u]
eu [u/ɤ]

三、声调标法

声调是汉藏语系诸语言的一个共同特征。在文字中加以标志，其目的主要在于区分词义及帮助外族人读准声调。对于以这种语言为母语的居民，文字标调则不是绝对必要的。我省景颇文近百年的实践，就可回答这个问题。拉祜语有七个声调。《方案》

采用字母标调法处理。分述于下：

(一) 调字

《方案》中不标调字的表示第一调 ɿ³³，用 -l 表示第二调 ɿ³¹，用 -d 表示第三调 ɿ⁵³，用 -q 表示四调 ɿ³⁵，用 -r 表示第五调 ɿ²¹，用 -t 表示第六调 ɿ⁵⁴。如表：

第一调	第二调	第三调	第四调	第五调	第六调	第七调
ɿ ³³	ɿ ³¹	ɿ ⁵³	ɿ ³⁵	ɿ ²¹	ɿ ⁵⁴	ɿ ¹¹ ①
ma	mal	mad	maq	mar	mat	mal
女性	刺竹	不、多	女婿	战争、军事	梦	教

(二) 调序

为了便于各族人民相互学习，《方案》根据拉祜族地区汉语的调类和拉祜族使用汉语的历史习惯，拉祜语第一、二、三、四调的调值恰与汉语的阴平、阳平、上声、去声相当。拉祜语中的古汉语入声借词又绝大多数读为第 5 调。这样，正好排列阴、阳、上、去、入为一、二、三、四、五调。最后的高降促声调列为第六调。为了便于学习和记忆，拉祜语中新借入的汉语词，凡属阳平调的一律标第五调。如表：

① 《方案》暂把第七调并入第二调，将来如果决定分开，*则用 -ll 表示第七调如 mall (教)。

例 调序 词类		舒声调				促声调	
(拉) 第一调	(汉) 阴平	si (死)					
第二调	阳平		sil (血)				
第三调	上声			sid (粗野)			
第四调	去声				siq (新)		
第五调	入声					sir (十)借	
第六调	一						sit (树木)

四、《方案》中的遗留问题

现在的《试行方案》两个悬而未决的问题是 [w]、[ɣ] 元音和低降、低平声调的分合问题。原拟经过试验推行的实践检验后，在1960年左右召开第三次全国少数民族语言科学讨论会时讨论确定分合。后因“左”倾干扰，民族文字停止使用，便成了悬案。当时这两个问题的决定，是通过对拉祜语的全面调查，并经全省拉祜族各界代表，在会议上反复讨论，权衡利弊之后，才作出决定的。

(一) 关于 [u]、[ɤ] 的情况

[u] 和 [ɤ] 这两个展唇后元音是不同的音位。但对立的单音节词,为数不多。如 ku¹ 筛, kɤ¹ 装进; khu¹ 脚, khɤ¹ 讪笑; mu¹ 坐, mɤ¹ 粉末等等。同时在土语里,包括标准音区的一些村子的居民口语中存在着 [u]、[ɤ] 相混和自由变读的现象。如 kɤ³→ku³ 铜, mɤ¹→mu¹ 粉末, lɤ⁴→lu⁴ 剩余, xɤ²→xu² 疲乏, pɤ²→pu² 梳, ɔ²kɤ¹→ɔ²ku¹ 胆囊, ɔ²gu¹→ɔ²gɤ¹ 根子, my³phu⁵→my³phɤ⁵ 黄昏, ni¹ma¹pɤ¹→ni¹ma¹pu¹ 胸脯, qɤ⁴qɤ¹lɤ¹→qu⁴qu¹lu¹ 嗓子等等。据此,《试行方案》才暂时把 [u]、[ɤ] 作了合并,其目的是照顾本民族绝大多数群众,有利于文字的推广使用。

(二) 关于低降和低平两调的情况

这两个声调是对立存在的。如 ɲa² 我, ɲa⁷ 借; ma² 个(量), ma⁷ 教; nɔ² 你, nɔ⁷ 芦笙; si² 知道, si⁷ 管领, 等等。

此外,还有词尾(后加成分) -pa 者、男性, -si 颗粒, -qa 愚拙, -qu 容器等,在慢读时读第七调,在语流中读第二调。如:

mi ² nɔ ⁶ si ^{7/2}	花生	a ⁴ pɔ ³ si ^{7/2}	芭蕉(果)
li ⁵ ma ^{7/2} pa ^{7/2}	老师	sa ^{7/2} bɔ ⁶ pa ^{7/2}	猎手
a ⁴ na ⁶ qa ^{7/2}	乌鸦	py ² ly ⁴ qa ^{7/2}	蝴蝶
tshɛ ³ ma ⁴ qu ^{7/2}	石碓	ya ⁶ pu ¹ qu ^{7/2}	鸡笼

上述两个问题,应在试行一段时间之后,召集专门会议,对《试行方案》进行全面总结,再权衡利弊,慎重作出最后抉择,将定案上报政府批准并公布为正式文字。

词 汇 附 录

拉祜纳方言

(按音位标音)

天	my ³
天空	my ³ no ¹ ma ¹
太阳	my ³ ni ¹
月亮	xa ¹ pa ¹
星星	my ⁵ ky ¹
雷	my ³ to ²
云	mu ²
风	my ³ xo ¹
雨	my ³ ze ²
雪	va ³ mei ¹
水	i ⁴ ka ⁶
泡沫	ɔ ² fy ³
冰	a ¹ ŋy ¹
雾	mu ² fei ¹
霜	a ¹ ŋy ¹
露	tsi ² yw ²
电子	va ³ si ⁷
地 (天地)	mi ²
河	lo ²

拉祜熙方言

(按音值标音)

my ³
my ³ lo ² qu ¹
my ³ ni ¹
xa ¹ pa ¹
my ³ ky ¹ ci ⁵
my ³ the ⁶
mo ⁷ fi ⁵
my ³ xo ¹
my ³ zi ⁷
va ³ mu ¹
a ¹ ka ⁶
ɔ ² zu ⁵
a ¹ ŋui ¹
mo ⁷ tsi ⁴
a ¹ ŋui ¹ (同冰)
tsy ⁵
va ³ ci ⁵
mi ²
lo ²

海	la ⁴ sa ³ yu ³	la ³ sa ⁶ /sa ⁴
池塘	i ⁴ ka ⁶ yui ² pu ¹	yui ² ty ³
井	na ² bo ²	na ² bo ¹
沟 (水渠)	yui ² qha ³	yui ² qha ³
山	qho ¹	qho ¹
亩	ti ¹ mi ¹	ti ¹ mi ¹
地 (旱地)	xε ¹	zε ³ xε ¹
地上	mi ² tsha ³	mi ² tha ²
地方	my ³ mi ²	my ³ mi ²
平原	my ³ to ²	mu ³ /mu ³ to ²
土 (干土)	dze ⁶	mi ² sa ²
土地	mi ² gu ²	mi ² gu ²
泥 (稀泥)	dze ⁶ ne ⁶	u ¹ ne ⁶
山洞	mi ² qu ⁷	qho ¹ qho ¹
岩	xa ⁴ pho ³	xa ⁴
窟窿	qho ¹	ɔ ² qu ⁶
坑	mi ² qu ⁷	mi ² qu ⁷
金子	si ¹	su ¹
银子	phy ¹	phy ¹
铜	ku ³	to ³
铁	su ¹	so ¹
钢	su ¹ y ¹	—
锡	kha ⁴	kha ⁴
硝	li ¹ fai ³	ma ¹
石头	xa ⁴ pu ¹	xa ⁴ pu ¹
沙子	sai ³ si ⁷	æ ³ /æ ³ ci ⁵
尘土	dze ⁶ mei ¹	a ¹ dze ⁶ my ¹ qho ³

煤	xa ⁴ pu ¹ si ⁴ yu ⁵	xa ⁴ pu ¹ a ³ təhi ¹
火	a ³ mi ²	a ² mi ⁵
火药	na ⁵ my ²	na ⁵ mu ⁵
火塘	a ¹ mi ² qha ¹ tsi ¹ pe ²	qha ¹ təi ³
烟 (炊烟)	my ³ qho ³	my ³ qho ³
东	pu ² to ⁵	pu ⁵ to ⁵
西	pu ² qe ²	pu ⁵ qe ²
南	pu ² xo ⁴	—
北	pu ² na ¹	—
前	yu ³ sɿ ⁷	u ³ sɿ ⁵
后	qho ⁵ no ⁴	qha ³ no ⁵
左	la ⁵ me ²	la ⁵ fa ⁵
右	la ⁵ sa ¹	la ⁵ zo ³
旁边	ɔ ² pa ³	ɔ ² pa ³
附近	ɔ ² pa ³ ɔ ² ky ¹	ɔ ² dzi ¹
周围	ɔ ² dza ³ ɔ ² dzi ¹	ɔ ² tsɔ ¹
上面	ɔ ² na ¹	ɔ ² phe ¹ te ¹ phy ³
下面	ɔ ² xo ⁴	ɔ ² xo ⁴ te ¹ phy ³
里面	ɔ ² qho ¹	ɔ ² qho ¹ te ¹ phy ³
外面	ɔ ² ba ²	ɔ ² ba ² te ¹ phy ³
时候	ɔ ² za ³	ɔ ² za ³
年	qho ⁵	qho ⁵
岁	qho ⁵	qho ⁵
今年	tse ² qho ⁵	təhi ² qho ⁵
去年	a ⁴ ni ¹ qho ⁵	a ⁴ ni ¹ qho ⁵
明年	ne ⁴ qho ⁵	ne ⁴ qho ⁵
前年	sɿ ⁷ ni ¹ qho ⁵	a ¹ ni ¹ ti ³ qho ⁵

后年	ni ² ni ¹ qho ⁵	ne ⁴ ni ¹ ti ³ qho ⁵
春季	my ³ le ² za ³	my ³ tsha ¹ tha ³
夏季	my ³ ze ² za ³	my ³ zi ¹ tha ³
秋季	my ³ go ² za ³	my ³ zi ¹ tha ³
冬季	my ³ ka ⁶ za ³	my ³ ka ⁶ tha ³
月 (月份)	xa ¹ pa ¹	xa ¹ pa ¹
正月	tsui ¹ ze ¹ xa ¹ pa ¹	tsy ¹ ze ¹ xa ¹ pa ¹
二月	y ⁴ ze ¹ xa ¹ pa ¹	qho ⁵ pi ² xa ¹ pa ¹
三月	sa ¹ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² z ¹ sy ² xa ¹ pa ¹
四月	sl ⁴ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² z ¹ sy ² xa ¹ pa ¹
五月	yy ³ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² z ¹ sy ² xa ¹ pa ¹
六月	ly ⁵ ze ¹ xa ¹ pa ¹	a ¹ ku ⁴ to ⁴ xa ¹ pa ¹
七月	tshi ⁵ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² sl ⁴ t ² sa ³ xa ¹ pa ¹
八月	pa ⁵ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² y ^u tsa ² do ⁶ xa ¹ pa ¹
九月	tsiu ³ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² y ^u tsa ² do ⁶ xa ¹ pa ¹
十月	sl ⁵ ze ¹ xa ¹ pa ¹	t ² sa ² y ^u tsa ² do ⁶ xa ¹ pa ¹
十一月	tu ¹ ze ¹ xa ¹ pa ¹	to ¹ ze ¹ xa ¹ pa ¹
十二月	la ⁵ ze ¹ xa ¹ pa ¹	la ⁶ ze ¹ xa ¹ pa ¹
子	fa ⁶	fa ⁶
丑	ny ³	niu ³
寅	la ³	la ³
卯	tho ³ la ³	tho ³
辰	lo ³	lo ³
巳	sl ¹	æ ¹
午	my ³	my ³
未	zo ²	zo ²
申	mo ³	mo ³

酉	ya ⁵	ya ⁵
戌	phui ³	phui ³
亥	va ⁵	va ⁵
天 (日)	ni ¹	ni ¹
今天	za ⁵ ni ¹	za ⁵ ni ¹
昨天	a ⁴ ni ¹	a ¹ mi ⁵
前天	si ⁵ ni ¹	a ¹ si ⁵ mi ⁵
明天	so ⁴ po ²	a ³ po ²
后天	pha ⁵ ni ¹	phe ⁵ o ⁵
初一	xa ¹ pa ¹ si ¹ te ³ ni ¹	xa ¹ pa ¹ si ¹
初二	xa ¹ pa ¹ si ¹ ni ³ ni ¹	—
初三	xa ¹ pa ¹ si ¹ se ⁵ ni ¹	—
白天	ta ³ va ³	mo ⁵ qo ¹
早晨	my ³ so ⁴	na ² mu ⁵ tchi ¹
中午	my ³ lo ³ qo ¹	my ³ ni ¹ ti ¹ tha ³
夜里	ta ³ khui ³	mu ¹ xa ⁴
晚 (天晚)	my ³ phui ⁵	my ³ phy ⁵
半夜	se ² ko ¹ khui ¹	te ¹ qhy ³
现在	tshi ¹ te ³ khui ¹	tche ¹ ne ⁵
从前	u ³ tha ³	a ¹ ni ¹ tha ³
今后	za ⁵ ni ¹ qho ⁵ no ⁴	qha ³ no ⁵
古代	a ² sui ² tha ³	a ¹ ni ¹ tha ³
耕牛	me ³ ny ³	the ¹ niu ³
水牛	o ⁴ qa ⁷	o ⁴ qa ⁵
黄牛	ny ³	niu ³
马	i ⁴ my ³	my ³
猪	va ⁵	va ⁵

羊 (山羊)	a'tshe ⁵	a'tshy ²
狗	phui ³	phui ³
猫	me ⁴ ni ¹	mu ¹ ne ⁶
龙	tso ³	dzl ³
象	xo ¹	za ¹
兔子	pa ¹ tai ³	pa ¹ te ³
老虎	la ³ qha ³ pu ¹	tse ² me ¹
熊	ze ² mi ⁴ to ²	ye ²
豹	la ³	tse ² me ¹ ga ⁶ la ⁶
野猪	xe ¹ va ⁶	xe ¹ va ⁶
猴子	mo ⁵	mo ⁵
狼	ve ²	mu ¹ na ⁶
鹿子	tshi ¹ /tshl ¹ pi ⁴ quai ⁵	tehi ¹
豪猪	fa ⁶ py ¹	fa ⁶ phu ¹
穿山甲	fa ⁶ khu ⁶	fa ⁶ kh ⁶
水獭	yui ² phu ³	yui ² fa ⁶
老鼠	fa ⁶ tsha ⁵	fa ⁶ tsha ⁵
鸡	ya ⁶	ya ⁶
公鸡	ya ⁶ phy ¹ qa ⁷	ya ⁶ phy ¹
母鸡	ya ⁶ ma ¹ qu ¹	ya ⁶ py ⁵
鸭子	a ¹ pe ²	a ¹ pe ²
鹅	ta ⁴ u ² ma ¹	a ¹ qa ¹
鸽子	gu ³	a ¹ pu ¹ mu ³
雉 (野鸡)	xe ¹ ya ⁶	xe ¹ ya ⁶
鸟	qa ⁶	qa ⁶
老鹰	a ¹ tse ²	a ¹ tce ⁵
猫头鹰	kh ⁶ tuai ²	a ¹ ko ² ty ¹ ly ¹

乌鸦

a⁴na⁶qa⁷

a¹no⁶qa⁶

喜鹊

qha²t²sa⁴ŋa⁶

mu³ŋa⁶

鸬鹚

a⁴po³ti⁴qa⁷

ny²ka¹tsu¹

斑鸠

xa⁴pu¹qa⁷

a¹pu¹

燕子

pi⁴tsy²ne⁴

lo²?ε¹

麻雀

dza²my³

a¹t²sa²pi⁴

青蛙

pa⁷

pa⁵

田鸡

pa⁷te⁴ne⁶

pa⁵la⁵du⁴

蝙蝠

pu²na⁴ / pu²ŋa⁴

po²la²ŋε⁴

鱼

ŋa³

ŋa³

黄鳝

pa¹zi¹

pa¹zi⁴

泥鳅

pa¹dzi⁴li⁴

?u¹ne⁶ŋa³

螺蛳

fai⁴si⁷

fei⁴gi⁵

龟

tau²qy⁴

po³pe²

螃蟹

a⁴t²si¹ky¹

a¹ka¹ku⁴

虾

ky²quai⁵

ku²go²le⁵

蛇

vur²

vy²

蟒

le³

le³

萤火虫

me⁶yur⁴luci³

my³ze⁴

蜜蜂

pe³ma¹

pe³zi³

黄蜂

pe³ma¹si¹

pe³no⁴ / pe³su¹

蝴蝶

py²ly⁴qa⁷

pe³qu²lu²

蜻蜓

pa²pa²ky⁴ti¹ni¹

tso³ko³

蟋蟀

pi²pa⁷

gi³li³

螳螂

ta⁴ma¹

t²sa⁵ts¹ci⁵t²sa³pa⁵

蚱蜢

pa⁴tse⁵

pa¹tce⁵

蚂蚁

pi⁴yo⁶

po¹yo⁶

蝉	ta've ¹ le ¹	py ¹ tci ³
蜘蛛	na ¹ qu ² na ¹ qa ⁴ pe ¹	a ¹ ga ¹ le ¹
蚕	py ³ se ² ma ¹	py ³ pu ² mu ³
毛虫	py ⁵ my ²	pu ² mu ² su ¹
臭虫	xu ⁶	—
跳蚤	phu ³ se ¹	phu ³ su ¹
虱	se ¹	su ¹
头虱	u ⁴ qu ⁷ se ¹	su ¹
苍蝇	pu ⁴	pu ⁴ tche ⁶ ne ⁶
蚊子	pu ⁴ tsa ⁴ qo ³	tsa ¹ ko ³ (同蜻蜓)
蜈蚣	vu ² se ¹	vy ⁵ su ¹
蝶(黑色小飞虫)	pu ⁴ na ⁶	pa ⁴
蚯蚓	py ³ ti ³	py ³ ti ³
水蛭	ve ⁵	ve ⁵
蛆	xo ⁶ /xu ⁶ i ⁶	xo ⁶
昆虫	py ² my ² xo ⁴ na ⁶	pu ⁵ mu ⁵
螭螂	na ⁴ ny ³	tsl ⁴ be ¹ le ¹ pa ³
蛋	ɔ ² y ¹	ɔ ² u ¹
翅膀	to ² la ⁵ ky ⁴	ɔ ² tu ² la ⁵ qa ⁴
毛	ɔ ² my ¹	ɔ ² my ¹
爪	khw ¹ si ⁷ ky ⁴	æ ⁵
蹄	khw ¹ ti ⁴ pu ²	khw ¹ tho ⁶
角	khɔ ¹	ɔ ² khɔ ¹
皮	ɔ ² gu ²	ɔ ² gu ²
筋	ɔ ² ky ³ tsa ⁶	ɔ ² ku ¹ tsa ⁶
尾巴	me ² ty ¹	me ⁵ tu ¹
鸡冠	ya ⁶ na ² bzi ¹	ya ⁶ na ² dzi ¹

鳃	na ¹ po ³	o ² na ¹
鳞	o ² se ⁶	o ² me ⁶
动物	tu ¹ ny ³ tu ¹ sa ⁶	o ² te ⁵
植物	s ¹ o ⁶ xo ⁶	le ⁴ tsv ²
树	s ¹ o ⁶	s ¹ o ⁶
松树	tho ³ s ¹ o ⁶	tho ³
杉树	no ² xo ⁴	tho ³ phy ¹
柏树	zo ⁴ s ¹ o ⁶	zo ⁴
柳树	mai ² qhe ² s ¹ o ⁶	u ¹ ne ⁶ s ¹ o ⁶
榕树	no ³ qu ³ s ¹ o ⁶	ni ² ku ³
棕树	ge ³ bu ² s ¹ o ⁶	gu ⁵ tce ²
攀枝花树	niu ² s ¹ o ⁶	li ³ sa ¹ la ¹ my ¹ tce ²
竹竿	va ³	va ³
竹笋	va ³ ty ¹	va ³ no ⁴ /va ³ tu ¹
稻子	t ² sa ² si ⁷	t ² sa ²
高粱	ko ¹ le ¹	kh ² o ² te ⁴
荞麦	ya ³ si ⁷	oa ³
小麦	z ¹ l ¹	z ¹ l ¹ /z ¹ l ¹ t ² sa ²
玉米	sa ¹ ma ¹ /sa ¹ ma ⁴	a ¹ sa ¹
甘薯	my ² ni ⁴	mu ² ni ¹
芋头	pe ³ si ⁷	pe ³ ci ⁵
甘蔗	py ³ tsho ¹	py ³ tshl ¹
花生	mi ² no ⁶ si ⁷	mi ² no ⁶ ci ⁵
芝麻	ny ² si ⁷	nu ⁵ ci ⁵
棉花	sa ¹ la ³	sa ¹ la ¹
苳麻	me ¹	my ³ nu ³
豆子	no ⁶ si ⁷	no ⁶ ci ⁵

豆腐	no ⁶ ba ³	no ⁶ ba ³
南瓜	phuw ³ mv ⁴ si ⁷	a ¹ te ¹ ci ⁵
黄瓜	a ⁴ phe ³ si ⁷	a ¹ phe ³ ci ⁵
冬瓜	phuw ³ mv ⁴ phuw ¹ si ⁷	phuw ³ muw ⁴ ci ⁵
葫芦	a ⁴ phu ⁵ qu ⁷	a ¹ ka ⁶ phy ³ ci ⁵
茄子	ma ⁴ khw ⁴ si ⁷	ma ⁴ khw ⁴ ci ⁵
蔬菜	yo ³ t ³ sa ⁴	nl ¹ yo ³
白菜	yo ³ t ³ sa ⁴ phy ¹	yo ³ t ³ sa ⁴
青菜	yo ³ phe ¹ t ³ sa ⁴	yo ³ na ⁶ qu ⁷
苋菜	zi ⁴ mi ³ yo ³	ny ² yo ³
萝卜	yo ³ ma ¹	xo ⁴ pr ⁵
葱	sy ² qu ⁷	pha ⁵ bo ¹
茺荽	ya ⁶ so ¹	ya ⁶ so ¹
蒜	phuw ³ sv ²	xo ¹ lo ³
姜	tshy ³ pi ⁴	tshu ³ phi ²
辣椒	a ⁴ phe ⁵	a ³ phi ²
芥子	i ⁴ si ⁷	sl ⁶ ci ⁵
桃子	a ⁴ ve ³ si ⁷	a ¹ va ³ ci ⁵
柿子	qha ³ phuw ¹ mv ³ si ⁷	qho ³ po ¹ ci ⁵
葡萄	a ⁴ pe ⁴ mv ³ si ⁷	—
芭蕉	a ⁴ po ³ si ⁷	a ¹ po ³ qu ¹
柚子	ma ⁴ ni ⁴ lu ⁴ si ⁷	a ¹ po ³ muw ³ ci ⁵
梨	ma ⁴ li ⁵ sj ⁷	pho ⁵ ci ⁵
烟	sy ⁴	a ¹ py ⁵ t ³ sa ⁴ ci ⁵
草	z1 ³	su ⁴
茅草	le ¹ z1 ³	my ⁵
		z1 ³

稻草	tsa ² ɣo ³	tsa ² ɣo ³
菌子	my ²	my ²
木耳	my ² na ⁴ qu ⁶	my ² la ⁵ be ⁶
种子	ɔ ² zo ³	ɔ ² zɿ ³
根	ɔ ² gy ¹	ɔ ² gu ¹
茎	ɔ ² qho ³ ta ²	ɔ ² ɣo ³
叶	ɔ ² pha ⁵	ɔ ² phɛ ⁵
树枝	sl ⁶ qa ⁴	sl ⁶ qa ⁴
芽	ɔ ² ze ²	ɔ ² gu ¹ gu ¹ (木本) ɔ ² zi ² zi ² (禾本) ɔ ² u ³
核 (果核)	ɔ ² mv ⁵ ky ¹	
果仁	ɔ ² qha ¹ phy ¹	
花	ɔ ² ve ⁶	ɔ ² ve ⁶
穗	ɔ ² ny ¹	ɔ ² nu ¹
刺	ɔ ² tshy ³	ɔ ² təhu ³
身体	ɔ ² tu ¹	ɔ ² to ¹
头	v ⁴ qu ⁷	lo ⁵ ou ⁵
额头	na ² qa ² pu ¹	na ² qa ² pu ¹
头发	ɣ ⁴ qu ⁷ my ¹ (ɣ ⁴ my ¹)	tsɿ ⁶ khe ¹
辫子	ɣ ⁴ khe ¹ phi ³	dzɿ ¹ phe ³
脑髓	ɣ ⁴ no ⁵ ne ⁶	u ⁴ ne ⁵
脸	mɛ ⁶ phy ³	mɛ ⁶ phy ³
眉毛	mɛ ⁶ qy ⁴ my ¹	mɛ ⁶ my ¹
眼睛	mɛ ⁶ si ⁷	mɛ ⁶
眼泪	mɛ ⁶ ɣu ²	mɛ ⁶ ɣu ²
鼻子	na ² qho ³	na ² qho ³
耳朵	na ² po ¹	na ² py ¹ təhi ¹

嘴	mo ⁵ qo ¹	mo ² qo ¹
嘴唇	mu ³ gu ²	mu ³ gu ²
牙齿	tsi ²	sy ² tchi ¹
舌头	xa ¹ te ²	xa ¹ le ⁵
胡子	pa ² tsi ⁵	mu ¹ tsi ⁵
脖子	qo ² ps ²	qo ² ta ² py ²
喉咙	qho ² qho ¹	qo ² qho ¹
肩膀	la ⁵ qa ⁴	la ⁵ phe ¹
手	la ⁵ se ¹	la ⁵ qo ²
胳膊	la ⁵ yo ³	la ⁵ yo ³
手指	la ⁵ no ¹	la ⁵ ni ¹
指甲	la ⁵ si ⁷ qy ⁴	la ⁵ ci ⁵ qho ³
胸脯	ni ¹ ma ¹ pu ¹	ni ¹ pu ¹
脊背	tsa ⁵ qo ²	la ⁵ bo ⁵
乳房	dzy ⁴ fy ³	tsy ⁴ pe ⁵
肚子	yu ³ pe ²	?u ³ pi ⁵
肚脐	yu ³ ty ¹ si ⁷	?u ³ tu ¹ ci ³
腰	tsa ⁵	tsi ⁵
脚	khu ¹ se ¹	khu ¹ /khu ¹ qo ⁵
腿	khu ¹ yo ³	khu ¹ yo ³ (小腿)
		py ² (大腿)
膝盖	khu ¹ tsi ⁴ qy ¹	khu ¹ tsy ⁴ qu ¹
腋下	pe ² li ⁴ qa ⁷	xa ¹ tchi ¹ ni ¹
皮肤	o ² gu ²	o ² gu ²
骨头	o ² my ⁵ ky ¹	o ² ?u ³ qu ¹
筋	o ² kv ³ tsa ⁵	o ² ku ³ tsa ⁵
血	o ² si ⁷	o ² si ⁵

胃	ɔ²fɿ⁴qu⁷	ɔ²fɿ⁴qu⁵
肾	ɔ²la³si⁷	ɔ²la³ci⁵
肠子	ɔ²yɯ²tɕ⁶	ɔ²ʔu²
心	ni¹ma¹si⁷	ŋi¹ci⁵
肝	ɔ²sɛ²	ɔ²ɕɛ⁵
肺	ɔ²tshl¹⁶phu⁶	ɔ²tshl¹³
胆	ɔ²ku¹	ɔ²ku¹
膀胱	dzl¹³fɿ³	ɔ²sa¹la¹phy³
汗	ku²	ku²
鼻涕	ny⁴qhe³	ŋiu³qho³
痰	tsl¹²ze³pe⁶	tsl¹⁴yɯ²
口水	tsi⁴yɯ³	mu³yɯ²
奶 (汁)	tsy⁴yɯ²	tsy⁴yɯ²
尿	qhe³	qho³
尿	dzl¹³	tchi³ku¹
疮	sa⁴tshy³	sa⁴tshu³
脓	be²yɯ²	be⁵yɯ²
天花	ya⁶na⁶ma¹	ni¹thi¹
疟疾	na²phu⁶	na²phy⁶
疾病	na²	na²
瘟疫	na²bu¹	na²by²
咳嗽	tsl¹²	tsl¹⁵
伤疤	ɔ²ku⁴	ɔ²ku⁴
尸体	ɔ²sl¹ky¹	—
人	tshɔ¹	tshɔ¹
男人	xɔ⁴qha⁶pa⁷	xɔ¹qha⁶
女人	za³mi³ma¹	za¹mi³

老人	tsho ¹ mo ³	ɔ ² ke ⁴ /ɔ ² mo ³
男青年	tsho ¹ xa ⁴	xo ¹ qha ⁶ xa ⁴
女青年	za ³ mi ³ xa ⁴	za ¹ mi ³ xa ⁴
儿童	za ³ ze ³	za ³ ne ⁴
朋友	ɔ ² tsho ³	ɔ ² tsho ³
敌人	tso ³ pa ⁷	le ³ ko ³
主人	ze ² se ² pha ³ (男)	ze ² se ² pha ³
	ze ² se ² ma ¹ (女)	ze ² se ² ma ¹
客人	ve ¹ tsho ¹	vy ³ tsho ¹
	khe ⁴ tsho ¹	
瞎子	me ⁶ tsv ⁴ pa ⁷	me ⁶ tso ⁴ pa ⁵
聋子	na ² po ¹ po ³ pa ⁷	na ² py ¹ po ³ pa ⁵
哑巴	tsho ¹ qa ⁷	tso ² qa ² pa ⁵ (男)
		na ³ qa ² (ma ¹) (女)
疯子	tsho ¹ yy ³	tsho ¹ u ³ pa ⁵ (男)
		tsho ¹ u ³ py ⁵ (女)
跛子	khui ¹ qo ⁵ pa ⁷	khui ¹ qe ³ le ³ pa ⁵ (男)
		khui ¹ qe ³ le ³ py ⁵ (女)
木匠	si ⁶ te ¹ pa ⁷	si ⁶ te ¹ pa ⁵
铁匠	tso ¹ li ⁴ pa ⁷	so ¹ do ⁶ pa ⁵ /tso ¹ li ⁴ pa ⁵
主席	tsy ³ si ⁵	tsy ³ gi ⁵
总理	tsu ³ li ³	tsy ³ li ³
部长	py ⁴ tso ³	py ⁴ tso ³
书记	sy ¹ tsi ⁴	su ¹ tci ⁴
党员	ta ³ ze ⁵	ta ³ ze ⁵
团员	thua ⁵ ze ⁵	tho ⁵ ze ⁵
同志	ɔ ² tsho ³	ɔ ² tsho ³

干部
群众
官
兵
工人
农民
医生
商人
猎人
老师
学生
代表
模范
英雄
民族
拉祜
汉族
祖父
祖母
父亲
母亲
伯父
伯母
叔父
叔母
姑父

(父姐之夫)

ka⁴py⁴
ta³lai⁴
dzo³mo³
le⁴ / ma⁵za³
ka⁴te¹pa⁷
mu²tsa³pa⁷
na⁶tshl³vu²
ta³ka²pa⁷
sa⁷bo⁶pa⁷
li⁵ma⁷pa⁷
li⁵xe³pa⁷
ɔ²ta¹my²pa⁷
mo⁵fa⁴
zi¹su⁵
tshɔ¹tsu²
la³xu⁷
xe⁶pa⁷
a²py²
a²pi¹
ɔ²pa¹
ɔ²e¹
ta⁴te¹
ta⁴ma¹
a⁴sy⁵
a⁴sy⁵ma
ky¹te¹

ka⁴py⁴
ɔ²mo² / ɔ²tsy³
dzo¹mo³
ma⁵za³
ka⁴te¹pa⁵
xa¹qɔ³pa⁵
na²u¹pa⁵
ta³ka⁵te¹pa⁵
sa²bo⁶pa⁵
li⁵ma⁵pa⁵
li⁵xi³za³
ɔ²xu⁴
—
le⁴
tshɔ¹tsy²
la³xu²
a¹xe²
a¹ta¹
a¹tsl⁴
a¹te¹
a¹ma¹
a¹pha³lu⁴
a¹ma¹lu⁴
a¹phe¹
a¹me¹
a¹zo⁵pha³lu⁴

姑父	ky ¹ te ¹	a ¹ zo ⁵ pha ³
(父妹之夫)		
姑母 (父之姐)	} ky ¹ ma ¹ / ny ² ma	a ¹ zo ⁵ lu ⁴
姑母 (父之妹)		a ¹ zo ⁵ ne ⁴
舅父 (母之兄)	} a ¹ pha ³ / a ¹ tsiu ⁴	ʔu ¹ tsl ⁴ pa ⁵ lu ⁴
舅父 (母之弟)		ʔu ¹ tsl ⁴ pa ⁵
舅母	} pha ³ ma ¹ / a ¹ tsiu ⁴ ma ¹	a ¹ zo ⁵ lu ⁴
(母兄之妻)		
舅母		a ¹ zo ⁵ ne ⁴
(母弟之妻)		
姨父	zi ⁵ te ¹	a ¹ zo ⁵ pha ³ lu ⁴
(母姐之夫)		
姨父	zi ⁵ te ¹	a ¹ zo ⁵ pha ³
(母妹之夫)		
姨母 (母之姐)	zi ⁵ ma	a ¹ me ¹ lu ⁴
姨母 (母之妹)	zi ⁵ ma	a ¹ me ¹
外祖父	a ² py ²	a ¹ ta ¹
外祖母	a ² pi ¹	a ¹ tsl ⁴
岳父	a ² py ³	a ¹ py ⁵
岳母	a ³ pi	a ¹ pi ⁵
哥哥	ɔ ² vi ⁴ pa ⁷	a ¹ kɔ ¹
嫂嫂	ɔ ² vi ⁴ ma ¹	a ¹ me ⁵
姐姐	ɔ ² vi ⁴ ma ¹	a ¹ vi ⁴
姐夫	ɔ ² vi ⁴ pa ⁷	a ¹ vi ⁴ pa ⁵
妹妹	ɔ ² ni ¹ ma ¹	a ¹ mi ³
弟弟	ɔ ² nipa ⁷	a ³ pa ⁵
丈夫	ɔ ² phɔ ³ mɔ ³	ɔ ² phɔ ¹
妻子	ɔ ² mi ³ ma ¹	ɔ ² mi ³

儿子
 女儿
 儿媳
 女婿
 侄子
 侄女
 孙子
 孙女
 房屋
 家
 壁墙
 柱子
 梁
 门
 窗户
 石灰
 砖
 瓦
 板子
 钉子
 城
 村子
 坟墓
 粮仓
 篱笆
 圈 (牛圈)
 窝 (鸟窝)

za³pa⁷
 za³mi³
 khu³ma¹
 ma⁴pa⁷
 ɔ²sa²pa⁷
 ɔ²sa²ma
 ɔ²xuai²pa⁷
 ɔ²xuai²ma¹
 ze²
 a⁴khɔ¹
 tshɛ⁵ba³
 ze²khu⁴dɔ¹
 tu²la⁵
 ze²mi⁴
 ze²mi⁴e⁴
 thy⁴
 li²ki¹si⁷
 by²qy⁴
 si⁶phi³
 su¹tsv³
 ve³
 qha⁶
 ty²phy¹
 tsa²tsi¹ze²
 va³pa¹
 kho⁶
 phui¹

za³pa⁸
 za¹mi³
 ɔ²khu³
 ɔ²ma⁴/ɔ²ma⁴pa⁵
 ɔ²sa⁵pa⁵
 ɔ²sa⁵ma¹
 ɔ²xɔ²pa⁵
 ɔ²xɔ²ma¹
 ze⁵
 ze²qho¹
 tha¹pe¹
 ze²khu³dɔ¹
 to⁵tsɔ⁶
 la³mi⁵
 —
 pu¹mu¹
 by²ci⁵
 by²qɔ⁶
 si⁶ba⁴
 so¹tsu³
 —
 qha⁵
 tehi⁶pe¹
 tsa²tei²ze²
 va³tha⁵
 kho⁶
 phui¹

头巾	y ⁴ ni ⁴
斗笠	la ⁴ xo ⁶
伞	tso ⁷
耳环	na ² vo ³
手镯	la ⁵ ko ³
戒指	la ⁵ pe ²
衣服 (上衣)	a ⁴ pu ⁵
袖子	la ⁵ ti ³
蓑衣	ge ³ bu ²
裤子	xa ⁷ tho ¹
裙子	the ¹ dv ¹
鞋子	khui ⁴ nu ⁶
袜子	khui ¹ do ³
蚊帐	pha ⁵ ka ³
被子	a ⁴ bu ⁶
席子	gu ⁴ ze ⁶
枕头	u ⁴ ge ³
布	pha ¹
米	tso ³ qha ¹
饭	ɔ ² /ɔ ⁷
粥	ɔ ² ne ⁶
粢粢	ɔ ² phy ⁵
油 (动物)	sa ⁷ tshy ¹
油 (植物)	na ² ma ³
盐	a ¹ le ⁵
肉	sa ⁷
菜 (饭菜)	ɔ ² tshi ³

pha ⁴ tse ⁵
na ¹ xo ⁶ pe ⁶
tso ⁵
na ² py ¹ dzu ² za ⁶
la ⁵ go ²
la ⁵ pe ⁵
a ¹ po ²
a ¹ po ² la ⁵ qa ⁴
ge ² by ⁵
xa ⁵
the ¹
ke ²
do ³
bo ³
qo ⁶ lo ⁶
sa ⁴ fu ¹
u ¹ ge ³
pha ¹
tso ² qha ¹
ɔ ⁵
ɔ ⁵ be ⁶ ne ⁶
ɔ ⁵ pa ¹
sa ⁵ tshu ¹ /ɔ ² tshu ¹
na ² ma ³
a ¹ le ⁵
sa ⁵ /ɔ ² sa ⁵
yo ³

汤	yo ³ tso ⁴ yui ²	a ³ yui ²
糍粑	ɔ ² phy ² /ɔ ² pu ¹	ɔ ⁵ pa ¹
茶	la ²	la ⁵
糖	na ² uai ⁵	py ³ tsh ¹
细糠	va ⁵ phui ³ mu ¹	va ⁵ phui ³
粗糠	va ⁵ phui ³ sa ⁶	va ⁵ phui ³ sa ⁶
食 (猪食)	ɔ ² (va ⁵ ɔ ²)	ɔ ⁵ (va ⁵ ɔ ⁵)
斧头	tse ⁴ tse ³	khui ¹ tɕi ³
刀	a ⁴ tho ¹	a ⁴ tho ¹
镰刀	lo ⁵ qo ⁴	ve ⁵ qo ⁴
锄头	tsi ⁴ qu ⁶	tɕe ⁵ qu ¹
犁	la ³ phui ³	the ⁴
酒	dz ¹	dz ¹
耙	ka ⁶	ga ⁶ kha ¹
牛轭	ɛ ⁴ kuai ⁵	ɲiu ³ no ⁴
机器	tso ⁵	tso ⁵ qhy ¹
拖拉机	tho ¹ la ¹ tsi ¹	tho ¹ la ¹ tɕi ¹
织布机	tso ⁴ my ³	pha ¹ tshy ³ tu ²
锤子	tha ¹ ty ¹	qhɔ ² qu ²
锯子	li ⁴ ly ¹	si ⁶ yy ² tu ²
针	yu ⁵	yu ²
线	yu ⁵ khe ¹	khe ¹
绳子	a ⁴ khe ¹ tso ⁶	tso ⁶ khe ¹
枪	na ⁶	na ⁶
炮	mo ⁶	mo ⁶ /pho ⁴
子弹	na ⁶ si ⁷	na ⁶ tɕi ⁵
弩	kha ⁶	kha ⁶

弓	le ⁴ bo ⁶	na ¹ bo ⁶
箭	kha ⁴ tse ¹	kha ⁶ tci ¹ / ɔ ² tci ¹
棍子	i ⁴ dy ¹	s ¹ qho ³
拐杖	dzy ³ fui ²	dz ¹ fy ²
鞭子	dzo ⁵ khui ¹	me ² pi ³
鞍子	a ¹ ts ¹	ɔ ² / a ⁴
簸箕	xa ¹ ma ¹	xa ⁶
筛子	xa ¹ ky ¹	khui ⁴
磨 (石磨)	mo ² qu ⁷	mo ⁴
碓 (手碓)	tshɛ ¹ la ⁵	khui ¹ tshɛ ¹ (脚)
(脚碓)	tshɛ ¹ ky ¹	tshɛ ¹ la ⁵ tshɛ ¹ (手)
杵棒	tj ⁴ ty ²	te ⁵ tu ³
箩筐	qho ⁵ lo ³	qho ⁵ lo ⁵
囤箩	phɛ ¹ qu ⁷	phɛ ¹ qu ⁵
扁担	pe ³ ta ⁴ / ta ⁶ ty ³	kha ⁶ xu ¹
锁	so ³	so ³
钥匙	so ³ la ⁵ se ¹	so ³ be ⁶ tu ²
扫帚	mi ² si ⁶	me ² ci ⁶
锅 (炒、菜锅)	xa ¹ tsh ¹	xo ⁶ tshɛ ¹ (铁)
沙锅	dze ⁵ my ⁵ qhy ¹	mu ⁵ qhu ¹ (土)
灶	tsɔ ⁴ qu ⁷	tsɔ ⁴ qu ²
盖子	ɔ ² xu ⁶	ɔ ² xu ⁶
桶	thu ³ qu ⁷	a ¹ ka ⁶ to ¹
脸盆	yui ² tsh ¹ phv ³ qu ⁷	pha ⁵ ts ¹
菜刀	ɔ ² tshi ³ a ⁴ tho ¹	ɔ ² tshi ³ a ⁴ tho ¹
砧板	sa ⁷ pi ⁴ tho ¹	to ⁴ thi ¹
碗	khe ³	khe ³

筷子	a ⁴ tsv ¹ ka ⁰	a ³ tsɔ ¹ / a ³ tsɔ ¹ ka ¹
勺子	lv ⁴ qv ¹	a ³ qu ¹
盘子	khɛ ³ pɛ ¹ lɛ ¹	khɛ ³ pɛ ⁰ nɛ ⁰
瓶子	kɔ ¹	kɛ ² kɔ ¹
桌子	phui ¹ lɔ ³	sɪ ⁰ phui ¹
椅子	muw ¹ khɔ ³	muw ¹ qhɔ ³
凳子	pi ⁴ thɔ ⁰	ta ⁴ kɔ ²
床	kui ⁷	zɪ ⁵ bɔ ³
梯子	gu ³	gu ¹ tɕhi ¹
箱子	ta ¹ qu ⁷	ta ¹ qu ²
盒子	ɣ ⁴ qɣ ²	ɔ ² bɔ ⁴
镜子	mɛ ⁰ ɣɣ ⁴	mɛ ⁰ ɣɣ ⁰
梳子	pu ² ka ⁰	py ⁵
篦子	pu ² dzɪ ²	py ⁵ ʒa ³
毛巾	pha ⁴ tse ²	pha ⁴ tɕɛ ⁵
剪子	mɛ ⁴ nu ⁰	tɕɛ ⁵ tsɪ ¹
肥皂	sa ¹ pɛ ²	sa ¹ pɛ ⁵
电话	ti ⁴ xua ⁴	tɔ ³ na ¹ tu ²
灯	ty ¹	ty ¹
电灯	ti ⁴ ty ¹	ti ⁴ ty ¹
蜡烛	pɛ ³ xɔ ²	ŋa ³ tshu ¹
火柴	a ² mi ² pu ¹	a ² mi ² bɔ ⁴
添	ku ²	ku ²
柴	sɪ ⁰	sɪ ⁰
炭	si ⁴ yw ⁵	a ³ tɕhi ¹
肥料	khui ³	khui ³
粪	qhɛ ³	khui ³ / qhɔ ³

灰 (草木灰)	kho ⁴ la ⁴	a ² mi ² yui ²
灰 (土灰)	dze ⁵ mei ¹	by ² pe ¹
路	za ⁵ qo ¹	za ⁵ qo ¹
公路	lo ² li ⁵ za ⁵ qo ¹	lo ² li ⁵ za ⁵ qo ¹
桥	tsu ²	qhu ⁴
车子	lo ²	—
火车	a ² mi ² lo ²	a ² mi ² li ⁵
汽车	lo ² li ⁵	lo ² li ⁵
自行车	su ¹ kv ³	so ¹ ku ³
船	xo ¹ lo ² qu ⁷	xo ¹
飞机	tsa ⁵ pu ²	ze ² po ²
集市	tsɿ ¹	tsɿ ¹ /tsɿ ¹ qho ¹
商店	mo ³ xo ³ ze ²	khu ³ xo ³ ku ²
钱	phy ¹	phy ¹
价钱	o ² kha ⁴	o ² phy ³ /o ² ka ¹
银行	phy ¹ tho ² /zi ⁵ xa ⁵	phy ¹ khu ⁴
税	o ² kho ²	kho ²
工资	ya ³ phy ¹	ya ³ phy ³
纸	tho ³ yɿ ⁶	tho ³ yɿ ³ /li ⁵ qu ⁶
自来水笔、	na ² mu ⁵ ta ²	mu ⁵ ta ²
毛笔		
铅笔	khe ⁴ ta ²	khe ⁴ ta ²
墨	mu ⁵	mu ⁵
墨水	na ² mu ⁵ yui ²	mu ⁵ yui ²
字	li ⁵ me ⁶	li ⁵ me ⁶
句	pu ⁴	py ²
书	li ⁵	li ⁵ do ¹ /li ⁵ qo ⁶

信	li ⁵	li ⁵
歌	qa ¹ mu ² khɔ ³	qa ¹
民歌	qa ¹ mu ² khɔ ³	qa ¹ mu ² khɔ ³
故事	ka ³ lɔ ¹ / ka ³ lau ¹	tɔ ³ lɔ ¹
谜语	tɔ ³ ky ³ khɔ ³	tɔ ³ tshɿ ⁵
尺子	tshɿ ⁵ tsɿ ¹	—
电影	ti ⁴ zi ³ / ɔ ² xa ¹ na ³	ti ⁴ zi ³
球	bo ⁴ si ⁷	bo ⁴ ci ⁵
旗子	thu ⁵	thu ⁵
喇叭	pe ² xɛ ¹	sɔ ³ na ⁵
笛子	le ⁴ ty ³ qa ⁷ / sɔ ¹	a ¹ bo ¹ qu ⁵
哨子	pi ⁵ li ⁴ / sau ⁴ tsɿ ¹	sɔ ⁴ tsɿ ¹
锣	bu ¹ lu ¹ qu ⁷	phe ⁵ qu ⁵ / phe ⁵
鼓	tse ²	tɕe ² qu ⁵ / tɕe ²
钟 (敲钟)	tsv ¹ lv ¹	dv ¹ lv ¹
秋千	a ⁴ zv ³ pe ²	ta ⁴ nɿ ¹
药	na ⁵ tshɿ ³	na ⁵ tshɿ ³
话	tɔ ³	tɔ ³
声音	ɔ ² khɔ ³	ɔ ² khɔ ³
力气	ɔ ² ya ³	ya ³ sa ⁴
胆量	ni ¹ ma ¹	ni ¹
事情	ɔ ² lɔ ¹	mu ⁴ / ka ⁴
工作	ka ⁴	ka ⁴
福气	bu ¹	bo ¹ sa ⁴
姓	si ⁴	ɔ ² ci ⁴
名字	ɔ ² me ¹	ɔ ² tsy ¹
东西	mo ³	khu ³

梦	zɿ ⁵ ma ⁶	zɿ ⁵ ma ⁶
影子	a ⁴ yui ² xa ¹	ɔ ² gu ² xa ¹
神	ne ³	ni ³
鬼	ne ³	tshɔ ¹ qu ²
风俗	ɔ ² li ³	ɔ ² li ³
国家	kɔ ⁵ tsia ¹	khu ⁴ /kɔ ⁵ tsa ¹
政府	tsv ⁴ fy ³	tsv ⁴ fu ³
共产党	ku ⁴ tsha ³ ta ³	ku ⁴ tsha ³ ta ³
共青团	ku ⁴ tshi ¹ thua ⁵	ku ⁴ tchi ¹ thua ⁵
人民	za ³ yui ²	tshɔ ¹ za ³
工人阶级	ku ¹ zy ⁵ kai ¹ tsi ⁵	ka ⁴ te ¹ pa ⁵ kai ¹ tci ⁵
社会主义	sv ⁴ xui ⁴ tsv ³ zi ⁴	sv ⁴ xue ⁴ tsu ³ zi ⁴
政治	tsv ⁴ tsɿ ⁴	tsv ⁴ tsɿ ⁴
经济	phy ¹ si ¹ mɔ ³ ɲu ⁵	—
文化	li ⁵ mɛ ⁶ tha ³ mɛ ⁶	li ⁵ mɛ ⁶ tha ³ mɛ ⁶
教育	tsiau ⁴ zu ⁵	ma ⁵ qha ³
卫生	wei ⁴ tr ¹	ke ⁵
工厂	ku ¹ tsha ³	ka ⁴ te ¹ ku ²
工业	ku ¹ ne ⁵	ka ⁴ te ¹ qha ³
农业	nu ⁵ ne ⁵	xa ¹ te ¹ qha ³
科学	kha ¹ so ⁵	khɔ ¹ so ⁵
技术	la ⁵ my ³	la ⁵ mu ⁶
革命	ky ⁵ mi ⁴	va ³
运动	zi ⁴ tu ⁴	(mu ⁶)
政策	tsv ⁴ tshv ⁵	ɔ ² qha ³
思想	dɔ ³ qha ³	dɔ ³ qha ³
觉悟	tso ⁵ wy ⁴	dɔ ³ ci ⁵

报告	pau ⁴ kau ⁴	ʔu ⁴ ga ²
任务	ɔ ² vui ²	ɔ ² vy ² /ɔ ² ve ²
优点	da ⁵ ku ²	ʒe ² ku ²
缺点	tsha ¹ ku ²	ŋe ³ ku ²
错误	za ⁵ ku ²	ʒa ⁵ ku ²
态度	the ⁴ tv ⁴	sa ² ti ⁵
经验	tsi ¹ ʒe ⁴	ɔ ² lai ³
计划	tsi ⁴ xua ⁴	ɔ ² qha ³ so ²
意见	zi ⁴ tse ⁴	do ³ qha ³
学校	so ⁵ so ⁴	li ⁵ xi ³ ku ²
民主	mi ⁵ tsv ³	—
自由	ta ³ piau ²	—
牲畜	tse ³ tse ²	tsy ³
看	ni ¹	ŋɔ ⁴
看见	ni ¹ mo ²	ŋɔ ⁴ mo ²
闭	mi ⁵	tsɿ ⁴
睁 (睁眼)	ŋa ⁴	ŋa ⁴
眨 (眨眼)	mi ⁵	me ⁶ nɿ ¹
听	na ¹	na ¹
吃	tse ³	tse ³
喂	tse ⁷	tse ⁵
喝	do ²	do ⁵
咬 (狗咬)	tshe ⁵	tchi ⁵
嚼	be ³	be ³
舔	le ⁵	le ⁵
含	me ²	mo ²
啃	gu ⁵	khu ²

吞	xe ⁰ do ²	le ⁵ do ²
咽	xe ⁰ do ²	le ⁵ do ²
吐 (吐口水)	phe ⁵	phe ⁵
呕吐	phe ⁵	phe ⁵
吹	mu ⁰	mu ⁰
说	zo ¹ /qu ⁰	ʔu ⁴
读	yo ¹	yo ¹
喊	kv ²	ku ²
拿	zv ²	zu ²
拍 (桌子)	tha ¹	tha ¹
擦 (揩)	si ⁰	gi ⁰
握 (刀)	zv ²	tshl ⁰
摘 (果)	sa ⁴	sa ⁴
搓 (绳子)	vo ⁵	yo ⁵
撕 (纸)	dzl ⁵	sl ¹
拧 (毛巾)	sl ⁴	sl ⁴
拾 (豆)	yo ⁰	yo ⁰
拦 (鸡)	zv ² /ni ⁴	ni ⁵
扔 (丢掉)	ba ²	ba ²
撒 (种)	se ⁷	sv ²
掷 (石头)	ba ²	ba ²
伸 (手)	tshe ¹	tche ¹
拉	yo ²	yo ²
撑 (伞)	phe ¹	phe ¹
推	tse ⁵	tse ⁵
拖 (东西)	yo ² se ¹	yo ²
提	tshi ³	tchi ³

拔 (毛)	tsl ⁶	tsl ⁶
扣 (紐子)	ti ⁴	ti ⁴
捏	ni ⁴	ni ⁴
扳	ga ⁶ /qe ⁴	ga ⁶ /tshl ⁶
掏	kha ⁶	qe ⁴
掐	tsl ⁶	tshl ⁵
搖 (头)	xi ⁶	xi ⁶
抱 (孩子)	ta ⁶	ta ⁶
踢	the ⁶	the ⁶
蹲	mu ¹	tsu ⁴ mu ¹
踏	na ⁶	nia ⁶
跪	khui ¹ tsl ⁴ te ¹	khui ¹ tsl ⁴ te ¹
踩	na ⁶	nia ⁶
跳	po ⁶	po ⁶
站 (立)	xv ⁴	xu ⁴
跨 (小沟)	ŋa ⁴ qu ³	qu ³
骑 (马)	tsi ³	tɕu ¹
走 (路)	dzv ³ /tu ³	tɕi ²
跑	yw ³ /pho ¹	tɕi ⁴
坐	mu ¹	mu ¹
背	pv ³	py ³
钻 (洞)	lu ⁶	lu ⁵ /lo ³
跌 (倒)	pa ⁷	ko ³
爬 (虫爬)	lu ³ /lu ³ tu ³	ga ⁶
靠 (依)	ŋe ¹	ŋe ¹
住 (家)	tshɛ ³	tsɔ ³
休息	ya ³ dze/xɛ ³	xɛ ⁶

睡	zɿ ⁵	zɿ ⁵
醒	nɔ ³	nɔ ³ / ni ⁵ nɔ ³
做	te ¹	te ¹
修理	gv ¹	ʔu ¹ te ¹
打	dɔ ⁶	dɔ ⁶
搬 (椅子)	dzi ⁶	dzy ⁶
抬	ta ⁶	ta ⁶
挑	ta ⁶	ta ⁶
扛	ta ⁶	ta ⁶
拆	pha ⁶	phɛ ⁶
犁 (地)	mɛ ³	thɛ ⁴
耙 (地)	ka ⁶	xa ¹ ga ⁶
挖 (田)	qɔ ³	qa ⁵
种 (菜)	ti ¹	ti ¹
浇 (水)	pv ⁷	pv ⁵
割	sɔ ⁶ (肉)	lɔ ⁶ (肉)
	yw ⁵ (草)	yw ⁵ (谷)
砍	kha ⁶	thu ¹ / tɔ ⁶
劈 (柴)	ba ⁵	dze ⁶
拔 (菜)	yɔ ²	yɔ ²
放牧	tse ³ xɔ ⁴	tsy ³ phɛ ³
赶 (牛)	ya ⁵	ya ⁵
喂 (鸡)	tɕa ⁷	tɕa ⁵
阉 (鸡)	pi ⁴	tɔ ¹
牵 (牛)	sɛ ¹	œ ¹
织 (布)	tshi ³	tshy ³
量 (布)	tɛ ⁶	tɛ ⁶

买	vuu ²
卖	xo ³
数 (钱)	yo ¹
算 (计算)	so ²
教	ma ⁷
学	xe ³
写	bv ⁵
擦 (窗)	si ⁶
改	gv ¹ /kai ³
贴 (标语)	ne ⁴
煮	tso ⁴
炒 (菜)	xv ¹
称 (东西)	tshl ¹
蒸	sa ⁴
烤 (衣服)	le ²
烤 (火)	le ²
烧 (火)	tv ⁴
杀 (猪)	ti ³
切 (菜)	so ⁶
剥 (肉)	pu ⁶
刮 (猪毛)	xe ⁶
剪	nu ⁶
缝	to ⁴

vy ²
xo ³
yo ¹
so ²
ma ⁵
xi ³
bv ⁵
ci ⁶
ʔu ¹
ne ⁴
tso ⁴ (菜)
te ¹ (饭)
xu ¹
—
sa ⁴
le ²
le ²
te ¹ (火)
tu ⁴ (草)
tu ⁵ (野火~山)
do ⁶
ye ⁷
py ⁶
ko ⁶
niu ⁶
fi ¹

扎	ku ¹	ku ¹
插	tshu ⁶	qho ⁵
磨 (刀)	si ⁴	sy ²
磨 (面)	mɔ ²	mɔ ⁴
簸 (米)	xa ¹	xa ¹
舀 (水)	ni ⁴	ni ⁴
穿 (衣)	de ¹	vy ⁵
戴 (帽)	qho ⁶	qho ⁶
带 (东西)	ka ¹	py ³
洗 (衣)	tsh1 ³	tsh1 ³
洗 (手)	tsh1 ³	tsh1 ³
洗澡	ɔ ² tu ¹ tsh1 ³	tsh1 ³
剃 (头)	tshi ³	tche ³
染 (布)	xɔ ¹	xɔ ¹
补 (衣)	ne ⁴	ne ⁴
梳 (头)	ga ⁶ /pu ²	py ²
编 (辫)	phi ³	phe ³
扫 (地)	si ⁶	ci ⁶
开 (门)	phɔ ¹	phɔ ¹
开 (花)	ve ⁶	ve ⁶
关 (门)	xu ⁶	xu ⁶
揭 (盖子)	ze ² /phɔ ¹	le ²
放 (置)	te ¹	te ⁵
挂 (在墙上)	qy ⁴	qu ⁴
解 (绳结)	phu ¹	phu ¹
放 (走)	phe ³	phe ³
包 (糖)	thi ⁶	thi ⁶

捆	phe ¹	tsh1 ⁸
装 (进口袋)	kuw ¹ /kv ¹	kv ¹
塞 (进洞)	tsh1 ³	tsh1 ³
埋 (在地下)	ty ²	tu ²
藏	fa ⁴	fa ⁴
挑选	lv ⁶	lv ⁶
堆 (积)	phu ⁶	phu ⁶
钉 (钉子)	ti ⁷	ti ⁵
点 (灯)	ty ⁴	tu ⁴
要	xv ⁶	zu ²
得到	ya ¹	ya ¹
收 (回)	so ¹	su ¹
遗失	me ⁴	me ⁴
寻找	tso ¹	tso ¹
用	ze ³	ze ³
玩耍	gu ³	gu ³
赢	ya ³	ya ³
输	ma ³ ya ³ /su ³	se ⁴
唱歌	qa ¹ mu ² kh ³ qa ¹	qa ¹ mu ²
跳舞	qa ⁷ qhe ¹	qa ¹ qhe ¹
打猎	sa ⁷ bo ⁶	sa ⁵ bo ⁶ /sa ⁵ ya ⁵
包围	xu ⁶	tso ¹ /tso ¹ xu ⁶
射	bo ⁶	bo ⁶
中 (射中)	xu ⁶ /bo ⁶ xu ⁶	zo ¹
对 (说得对)	tso ³	xo ⁵
完	pu ²	py ²
同 (去)	te ³ ge ¹	ge ¹

问	na ¹
答	qho ⁵
借 (钱)	ŋa ⁷
还 (钱)	qho ⁵
给	pi ³
送	si ⁷ qu ³
嫁	ka ¹
娶	xu ⁶
过年	qho ⁵ t ⁵ sa ³
告诉	thu ¹
帮助	ga ¹
救	ga ¹
医治	gu ¹
分 (配)	pe ³
欠	tsha ¹
赔偿	qho ⁵
等候	lo ¹ ta ²
遇见	phy ³ da ⁵
见面	mo ² da ⁵
骂	de ³
打架 (人之间)	do ⁶ da ⁵
打 (人)	do ⁶
逃	pho ¹
追	ya ⁵
赶 (驱赶)	ya ⁵
赶 (乘)	xy ⁴
抢 (劫)	ly ¹

na ¹
qho ⁵
ŋa ⁵
æ ²
pi ³
sy ⁷ qu ³
zu ²
zu ²
qho ⁵ t ⁵ sa ³
ʔu ⁴ ma ⁵
ga ¹
ga ¹
u ¹
pe ³
tsha ¹
qho ⁵ /æ ²
lo ¹
phy ³
mo ² da ⁵
de ³
do ⁶ da ⁵
do ⁶
pho ¹
ya ⁵
ya ⁵
xu ⁴
lu ¹

剥削	¹ po ⁵ so ⁶
偷	qho ³
骗	xe ⁷
笑	yui ²
哭	² xo ²
爱 (小孩)	xa ⁵
喜欢	xa ¹ le ²
相信	zu ²
知道	si ⁷ / ²
懂	si ⁷ / ²
猜	ky ²
记得	no ³
忘记	ly ⁶
想 (思考)	do ³
生气	zi ³
恨	bui ⁵
怕	ko ⁶
惭愧	za ⁵ to ¹
愁	do ³ xa ⁷
劳累	xy ²
可怜	xa ⁵ qa ⁴
敢	ka ³
会	pu ⁴
是	zu ²
不是	ma ³ xe ⁶
有	tso ²

pha ⁵ phe ⁴
pha ⁵ tso ³ phe ⁴ tso ³
qho ³
xe ⁵
yui ²
xo ²
xa ⁵
ga ³
ta ²
ci ⁵
ci ⁵
ku ³
tsy ⁴ ya ¹
ly ³
do ³
ni ¹ zi ⁶ /dy ⁵
by ⁵
ku ⁶
za ⁵ to ¹
do ³ xa ²
xy ²
xa ² qa ⁴
py ²
pu ⁴
xe ⁶
a ¹ xe ⁶
tso ²

没有	ma ³ tsɔ ²	a ³ tsɔ ²
来	la ²	la ⁵
去	qai ¹	tɕi ²
回	qɔ ⁵	qɔ ² la ⁵
到	ga ²	ga ²
过 (河)	pha ⁷ / ²	pha ⁵
经过	pha ⁷ / ²	pha ⁵ xy ⁵
应该	tsɔ ³	tsɔ ³
愿意	ga ³	ta ²
能	phe ⁵	phe ⁵
上 (山)	ta ⁶	ta ⁶
下 (山)	za ⁵	za ⁵
出 (去)	tɔ ⁶ (c ¹)	tɔ ⁶ gy ⁵
进 (来)	lu ⁵ (la ¹)	lu ⁵ la ¹
退	thui ⁷	qɔ ⁵
在	tshe ³	tsɔ ²
晒 (太阳)	xy ⁴	xu ⁴
下 (雨)	(mɤ ³ ze ²)la ²	(mɤ ³ zi ²)la ²
刮 (风)	(mɤ ³ xɔ ¹)mu ⁶	(mɤ ³ xɔ ¹)xɔ ¹ /mu ⁶
打闪	mɤ ³ ti ⁴ pu ²	mɤ ³ pe ⁵ pe ⁵
打雷	mɤ ³ tɔ ² tɔ ²	mɤ ³ the ⁶ the ⁶
流 (水)	ly ⁴	zi ²
淹 (水淹)	thu ²	qa ¹
溢	bi ³ se ⁶	bi ³
浮	fy ³	ba ³
沉	ɔ ² tɔ ² lu ⁵ e ¹	by ²
裂开 (墙裂开)	pe ⁵	pe ⁵

倒塌	pa ⁶
缺 (口)	qhe ⁵
滚 (石头滚)	py ¹
旋转	tso ¹
掉	tse ¹
断	tshe ⁶
破	khu ³
浸 (种)	ti ⁶
漏 (水)	su ³
滴 (水)	su ³
沸 (水开)	buu ²
变 (蛹变蛾)	phe ⁵
蜕 (蛇蜕皮)	xe ⁷
驮 (东西)	ta ⁶
生 (孩子)	po ¹
长 (大)	wi ² pu ¹
病	na ²
发抖	ve ⁶
肿	phu ⁵
死	sl ¹
飞	pu ²
吠	lo ²
啸	ku ²
啼	by ²
生 (蛋)	y ¹
孵 (小鸡)	my ²

pa ⁶
qhe ²
py ¹
tso ¹
tche ¹
tche ⁶
khu ³
ti ⁶
dza ⁶
dza ⁶
by ²
phe ⁵
xe ⁶
ta ⁶
dza ³
?u ⁵ (指人)
khu ⁵ (指动物)
na ²
ve ⁶
pho ⁵
sl ¹ po ²
po ²
lo ²
ku ²
by ²
u ¹ (ya ⁶ u ¹ u ¹ 鸡生蛋)
my ⁷

发芽	ze(ɔ ³ ze ² ze ²)	zi ² (ɔ ² zi ² zi ²)
开(花)	ve ⁶ (ɔ ² ve ⁶ ve ⁶)	ve ⁶ (ɔ ² ve ⁶ ve ⁶)
结(果)	no ⁵	ɲio ⁵
枯	vi ¹	phu ³
烂	ku ³	ku ³
霉	by ⁵	by ⁵
生产	my ² va ³	mu ² va ³
建设	ku ⁵ dzi ³	khui ² va ³
发展	fa ⁵ t ³ sa ³	khui ⁵
提高	tshi ³ my ¹	tchi ³ my ¹
团结	ɔ ² phu ⁶ ɔ ² di ²	ɔ ² pho ⁶ ɔ ² di ²
开会	khai ¹ xui ⁴	sa ² da ⁵
讨论	dze ² da ⁵	dze ² da ⁵
选举	ly ⁶ zu ²	ly ⁶
领导	si ⁷ ma ⁷	sy ⁵ ma ⁵
动员	qu ⁶ ma ⁷ thy ¹ ma ⁷	dze ²
宣传	qau ² ma ⁷	ʔu ⁴ ma ⁵
拥护	xa ⁵ zu ²	tsɔ ¹
表扬	tshi ³ my ¹	lo ¹
解放	kai ³ fa ⁴	vy ² phu ¹
胜利	ya ³	ya ³
失败	ma ³ ya ³ /pai ⁴	so ³
批评	phi ¹ phi ⁵	be ⁶ ma ⁵
检查	qau ² ma ⁷ dzy ⁶ ma ⁷	phy ⁶ ɲɔ ⁴
反对	phy ⁶ ba ²	a ³ tsɔ ¹
斗争	ka ² da ² va ³ da ⁵	xe ⁶
侵略	t ³ sa ¹ za ⁵ t ³ sa ¹ dzi ⁶	za ⁵

大	u ²	u ²
小	i ¹	i ¹
高	my ¹	my ¹
矮	ne ²	ne ²
低	ne ²	ne ²
深 (水~)	na ⁴	na ⁴
浅 (水~)	ma ³ na ⁴ /pa ³	pa ³
尖	ze ³	tche ¹
圆	vo ⁴	yo ¹
方 (桌)	tse ² /fa ¹	fa ¹
长	zɿ ²	ze ²
短	ŋe ¹	ŋe ¹
粗 (大)	u ²	u ²
细 (线)	i ¹	i ¹
厚	thy ¹	tho ¹
薄	pa ³	pa ³
宽	fe ¹	qo ²
窄	tse ²	dze ³
远	vuu ³	vy ³
近	ne ³	pa ³
多	ma ³	me ³
小	i ¹	me ⁴
直 (棍直)	the ³	the ³
弯 (棍弯)	qo ⁵	qo ³
横 (横躺)	qo ²	ta ⁵
竖	tso ²	tso ²
平 (路平)	to ²	to ²

陡	xa ²
滑 (路滑)	le ⁶
正	the ³
反 (衣服穿反)	phy ⁶
歪	qo ⁵
轻	lo ²
重	xo ³
硬	xe ¹
软	ny ³
韧	ne ⁴
亮	ba ¹
暗	na ⁶
晴	ke ²
阴	na ⁶
旱 (天~)	gy ³
涝	ly ⁴
红	ni ¹
黄	si ¹
蓝	no ¹
白	phy ¹
黑	na ⁶
绿	no ¹
花 (布)	ga ⁵
稠	ne ⁴
稀	ne ⁶
满 (水满)	bi ³
美丽	ni ¹ sa ¹

pa ⁴
le ⁶
the ³
phy ⁶
be ⁵
lo ²
na ² na ¹
xe ¹
nu ³
le ⁴
ba ¹ /po ³
tu ⁵
po ³
na ⁶
qu ³
lu ⁴
ni ¹
su ¹
ni ¹
phy ¹
na ⁶
ni ¹
ga ⁵
ne ⁶
xue ²
bi ³
da ⁵

丑
胖
肥
瘦 (肉)
瘦 (人瘦)
干净
脏
老 (人老)
老 (菜老)
年轻
嫩
好
坏
快
慢
干
湿
新
旧
生 (肉)
熟 (肉)
快 (刀快)
钝 (刀钝)
早
迟
真
假

ni¹xa²
tshy¹
tshy¹
la²ni¹
tsɔ⁴
ke²le²
tsha⁵
mo³
xe¹
ne²
ny³
da⁵
ly²
ge²
ne³
vi¹
ne⁵
ɔ²sɪ⁴
ɔ²pi⁷
ɔ²tsɪ³
ɔ²me¹
tsɪ⁵
tshy³py⁵
na⁵
le¹
ɔ²te²
xe⁷

tsha⁵
tshu¹
tshu¹
tsɪ⁴
tsɪ⁴
ke²
tsha⁵
mo³
ke⁴
ne²/nu³
nu³
da⁵
thy²
ge²
dzo¹
vi¹
be⁵
sɪ⁴
pi³
tce³
me¹
tsɪ⁶/tha⁵
thy²
na⁵
le¹
tce³
xe²

贵
 便宜
 容易
 难
 松
 紧
 热
 冷
 暖和
 凉快
 酸
 甜
 苦
 辣
 咸
 淡
 浓
 香
 臭
 腥
 饱
 饿
 渴
 醉
 累
 痒
 痛

(疲乏)

qha⁶
 po³/thy⁴
 gai¹
 xa^{7/2}
 po³
 ki³
 xo¹
 ka⁶
 le²
 go²
 tsi¹
 tsho¹
 qha³
 phe¹
 qha³
 pe²
 qha³
 xo⁴
 ny²
 tshl¹ny²
 by⁶
 nr²
 st⁴
 by⁶
 xur²
 dzl⁶
 na²

qha⁶
 thu⁴
 sa¹
 xa⁵
 phu⁵
 ki³
 xo¹
 ka⁶
 le²
 nu³
 tce¹
 tshl¹
 qha³
 phe¹
 qha³
 pa³
 na⁴
 xo⁴
 nu⁷
 tshl¹nu⁷
 by⁶
 mur²
 ce⁴
 by⁶
 xy²
 xe⁶
 na²

聪明	la ⁵ le ⁴ / le ⁴	le ⁶
愚蠢	qa ² by ² qa ² tho ¹	qa ⁴
勤	ke ²	lo ²
懒	bo ²	bo ²
高兴	xa ¹ le ²	xa ¹ le ²
穷	xa ⁷	xa ⁶
富	po ¹ sa ¹ / po ¹	phe ⁵ / khui ⁵
光明	kua ¹ mi ⁵ / ba ¹	ba ¹
光荣	kua ¹ zu ⁵	me ⁶ so ⁵
伟大	ui ⁷ dza ³ my ¹ dza ³	ui ² my ¹
正确	tso ³ dza ³ the ³ dza ³	the ³
	tso ³ the ³	
幸福	piau ² sa ¹	sa ¹
勇敢	xa ⁵ xa ⁴	tsa ⁵
积极	tsi ⁵ tsi ⁵ / tsv ³ tsa ³	ge ⁵
先进	se ¹ tsi ⁴ / a ³ lo ⁴ tshy ⁵	u ³ s1 ⁵
落后	qho ⁶ no ⁴ le ¹	qha ³ no ⁵
反动	phy ⁶	phy ⁶
一	te ³	te ³
二	ni ³	ni ³
三	se ⁶	se ¹ (三+ se ⁶ tchi ¹)
四	o ³	o ⁷ (四+ o ⁷ tchi ¹)
五	qa ³	qa ³
六	kho ⁶	kho ⁴
七	s1 ²	s1 ²
八	xi ⁴	xe ⁶
九	qo ³	qo ⁷

十	te ³ tshi ¹	ti ³ tchi ¹
十一	te ³ tshi ¹ te ³	ti ³ tchi ¹ te ³ a ² (个)
十二	te ³ tshi ¹ ni ³	ti ³ tchi ¹ ni ³ a ² (个)
十三	te ³ tshi ¹ se ⁶	ti ³ tchi ¹ se ¹ le ⁵ (个)
二十	ni ³ tshi ¹	ni ³ tchi ¹
百	ɔ ² xa ¹	xa ¹
千	ɔ ² xi ⁴	xi ⁴
万	ɔ ² va ⁵ /ɔ ² mu ¹	va ⁵
零	le ¹	le ¹
第一	ɔ ³ lo ⁴ te ³ ma ²	u ³ s ¹ te ³ (指人)
		u ³ s ¹ ti ³ (指动物)
第五	ŋa ³ ma ² te ³ ma ²	—
半 (一半)	te ³ khu ³	ti ³ khu ³
个 (一个人)	ya ³	ya ³
个 (一个碗)	pha ⁵	phe ⁶
棵 (树)	tse ²	tse ²
只 (鸡)	khe ¹	khe ¹
把 (刀)	pha ⁵	ta ²
把 (米)	ka ⁶	tsh ¹
条 (绳)	tse ⁶	tse ⁶ /khe ¹ (小绳子)
张 (纸)	qu ⁶	qu ⁶
根 (棍子)	ta ²	ta ²
粒 (米)	si ⁷ /²	ci ⁵ /qha ¹
滴 (水)	dza ⁶	me ⁶
堆 (肥料)	phu ⁹	pho ⁹
座 (山)	qha ¹	qha ¹
件 (衣服)	qhu ⁶	qho ⁶

块 (地)	pe ⁶	pe ⁶
双 (鞋)	tse ¹	tse ¹
度	lu ²	lu ²
炸	thy ¹	tho ¹
趟 (去一趟)	khui ¹ /po ⁶	dy ²
下 (打一下)	qhe ¹	qhe ¹
寸	tshui ⁴	tshue ⁴
尺	tsh ¹ ⁵	so ⁵
亩	my ³	mu ³
升	bo ⁴	qho ⁵
斗	qho ⁵ lo ³	qho ⁵ (升斗不分)
两	lo ¹	lo ¹
斤	ki ⁵	ki ⁵
元	ba ⁵	va ⁵
角	xi ⁴	xi ⁴
分	xa ¹	xa ¹
我	ŋa ²	ŋa ²
我们	ŋa ² xui ¹	ŋui ²
你	no ²	no ²
咱们	ni ² xui ¹	ŋui ²
你们	no ² xui ¹	ni ²
他	zo ³	zo ³
他们	zo ³ xui ¹	ʔi ⁴
自己	a ¹ sy ¹ zo ³ qha ³	a ¹ su ¹ zo ³ qha ³ zo ³
别人	sy ¹	su ¹ tsho ¹
这	tshi ¹	tche ⁵
这里	tshy ² ka ²	tsho ⁵

这个	tshi ¹ ve ¹	tɕhe ⁵ ve ¹
这样	tshi ¹ qhe	tsha ⁵ le ⁴
那	u ³	ʔo ¹
那里	u ³ ka ²	ʔo ¹ so ²
那么	qhe ¹ qu ¹	ʔo ¹ le ⁴
每(天)	le ¹ le ¹	le ¹ le ¹
谁	a ¹ sy ¹	a ¹ su ¹
什么	a ² thu ⁵ ma ¹	a ² tho ² pha ³ le ¹
怎么	qha ² qhe ¹	a ² tho ² pha ³ te ¹ le ¹
几(个)	qha ²	qha ⁵
哪(一个)	qha ²	qha ⁵
哪里	qha ² ka ²	qho ⁵ ka ²
多少	qha ² ma ¹	qha ⁵ me ¹
刚才	za ⁵ se ¹	a ¹ sɿ ¹
		a ¹ sɿ ¹ tɕhe ¹ ne ⁵
先(去)	ɔ ³ lo ⁴ /a ³ lo ⁴	u ³ sɿ ⁵
后(去)	qho ⁵ no ⁴	qha ³ no ⁵
立刻	la ⁵ xa ⁴	va ³ va ³
常常	qha ² tha ⁶ / ³ ka ²	tsɿ ⁴
慢慢	a ² ze ⁴ ze ⁴	a ¹ lo ⁴ lo ⁴
很(小)	dza ³	dza ³
最(大)	tsho ² xe ⁴	dza ³
都(去)	ka ²	ke ¹
也	ka ²	ke ¹
再(来)	qo ⁵	qo ²
又(又快又好)	qo ⁵	qo ²
就(去)	qu ¹	qo ¹

一定	ɔ ³ te ³	te ³
不	ma ³	a ³
未 (没有)	ma ³	a ³ (tsɔ ²)
别 (来)	ta ³	ta ³
还 (要)	qɔ ⁵	qɔ ²
已经	se ¹ u ²	po ²
和	le ¹	le ¹
因为	pa ¹ to ¹	pa ¹ to ¹ le ¹
所以	pa ¹ to ¹	a ² no ² te ¹ le ¹
从	ta ²	ɔ ² ka ²
的	ve ¹	ve ¹

后 记

解放初，常竑恩、李晓村、李开学等同志对拉祜语进行过初步调查研究。1956年原中国科学院少数民族语言调查第三工作队成立拉祜语组（由少数民族语言研究所、云南省少数民族语文指导工作委员会和澜沧拉祜族自治县文教科组成），于是常竑恩、李晓村、张谿华、李开学等同志对拉祜语进行了普查。在澜沧拉祜族自治县主持下，由常竑恩设计了《云南拉祜文字方案》草案，该《草案》在自治县党政领导下，经过初步讨论，又在昆明举行的全省拉祜族各界代表会上进行了反复讨论，然后写出定案，上报中央民族事务委员会，于1957年批准为《试行方案》。1959年拉祜语组曾编写过《云南拉祜语简志》一稿。在十年动乱中佚失。1979年为了编写拉祜语《简志》赵吉生、马世册、夏淑仪等同志对拉祜语又进行了一些调查，并由赵吉生同志写出了《简志》草稿。

这次编写《简志》工作，由于时间短促，未便邀请各有关同志参加。经编委研究决定，由云南民族学院常竑恩和云南省少数民族语文指导工作委员会和即仁共同编写。具体分工，常竑恩起草语音、文字和方言部分，和即仁起草词汇、语法部分。由张蓉兰和常竑恩填写《词汇附录》。最后由常竑恩统稿。在编写过程中，得到云南民族学院拉祜族学生王正华、李扎迫两同志的热情协助，李晓村、彭志清两同志参与校核，并承中央民族学院马学

良教授审阅全稿，赐予指正，在此我们谨向他们深表谢意。因水平所限，时间仓促，疏漏失误，自必难免。希望读者、专家赐予
教正。

编著者

1985年5月

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常斌恩 主编

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：4 1/2 字数：97千

1986年9月第1版

1986年9月北京第1次印刷

印数：0001—2,500册 定价：10.00

书号：9049·71